

Kezelési utasítás

AMAZONE

Cirrus Super

3001 / 4001 / 6001



MG 1881
BAH0012.1 03.08
Printed in Germany



**Az első üzembevétel előtt
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat
érdekében őrizze ezt meg!**



NEM SZABAD

HOGY KÉNYELMETLENNEK VAGY FELESLEGESNEK TŰNJÖN EZEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ELŐLVASÁSA ÉS ANNAK BETARTÁSA; NEM ELEGENDŐ AZ, HOGY MÁSOKTÓL AZT HALLJUK VAGY AZT LÁSSUK, HOGY EZ A GÉP JÓ - ÉS CSAK EZÉRT MEGVENNI, MAJD AZT HINNI, HOGY MINDEN MEGY MAGÁTÓL. ÍGY AZ ÉRINTETT NEM CSAK SAJÁT MAGÁT SODORNÁ VESZÉLYBE, HANEM ELKÖVETNÉ AZT A HIBÁT IS, HOGY EGY ESETLEGES KUDARC UTÁN AZ OKOT A GÉPRE HÁRÍTSA, AHELYETT, HOGY MAGÁBAN KERESNÉ A HIBÁT. HOGY BIZTOSAK LEGYÜNK A SIKERBEN, ÁT KELL ÉREZNI A DOLOG ÉRTELMÉT ILLETVE MEG KELL ISMERKEDNI A GÉPEN TALÁLHATÓ ÖSSZES BERENDEZÉS CÉLJÁVAL ÉS A HASZNÁLATUKBAN GYAKORLATOT KELL SZEREZNI. CSAK EZUTÁN LEHETÜNK ELÉGEDETTEK SAJÁT MAGUNKKAL ÉS A GÉPPEL.

HOGY EZT ELÉRJÜK · EZT A CÉLT SZOLGÁLJA EZ A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

Cirrus Super

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-290

Fax.: + 49 (0) 5405 501-106

E-mail: et@amazone.de

Online pótalkatrész katalógus: www.amazone.de

Pótalkatrészek megrendelése esetén kérjük, mindig adja meg a gép (tíz-számjegyű) azonosító számát.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG 1881

Készítésének dátuma: 03.08

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2008

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevétele előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslataikat faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	10
1.1	A dokumentum célja	10
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	10
1.3	Az alkalmazott jelölések	10
2	Általános biztonsági utasítások	11
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	11
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	13
2.3	Szervezési rendszabályok	14
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	14
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	14
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	15
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	16
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	16
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	16
2.10	Szerkezeti változtatások	17
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	18
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	18
2.12	A gépkezelő munkahelye	18
2.13	Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen	19
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	27
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	30
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	30
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	31
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	31
2.16.2	Hidraulikarendszer	35
2.16.3	Elektromos berendezés	36
2.16.4	Függesztett gépek	36
2.16.5	Fékberendezés	37
2.16.6	Gumiabroncsok	38
2.16.7	Vetőgép-üzemeltetés	38
2.16.8	Tisztítás, ápolás és karbantartás	39
3	Fel- és lerakodás	40
3.1	A Cirrus vetőgép felrakodása	41
3.2	A Cirrus vetőgép lerakodása	42
4	Termékleírás	43
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	44
4.2	Biztonsági- és védőberendezések	47
4.3	A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése	49
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	50
4.5	Rendeltetésszerű használat	52
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	53
4.7	Típustábla és CE jelölés	54
4.8	Műszaki adatok	55
4.9	Egyezőség	56
4.10	Szükséges traktor felszereltség	56
4.11	Zajszint adatok	57
5	Felépítés és működés	58
5.1	Elektrohidraulikus vezérlőtömb	59
5.2	Hidraulikavezetékek	59
5.2.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	59
5.2.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	60

5.3	Kétkörös üzemi légfékrendszer	61
5.3.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása	62
5.3.2	A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása	63
5.4	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	64
5.4.1	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása	64
5.4.2	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása	64
5.5	AMATRON⁺ kezelő terminál	65
5.6	Görgős tartó	67
5.7	Vetőmagtartály	67
5.7.1	Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció)	68
5.8	Vetőmag adagolás	69
5.8.1	Adagolóhengerek	69
5.8.2	Vetőmag adagolóhenger táblázat	70
5.8.3	A vetőmagmennyiség beállítása a Vario-hajtóművön	71
5.8.4	A vetőmagmennyiség beállítása elektronikusan a Vario-hajtóművön (opció)	72
5.8.5	A vetőmagmennyiség beállítása teljes adagolással (opció)	72
5.8.6	A vetési mennyiség és a pálcanyomás növelése	74
5.8.7	Leforgatási próba	74
5.8.8	Leforgató edények	74
5.9	Ventilátor	75
5.9.1	Ventilátor fordulatszám táblázat	76
5.9.2	Elosztófej	77
5.10	Talajkerék	77
5.11	Tömörítő kerekek	78
5.12	A vetőmag elhelyezése	79
5.12.1	PacTeC csoroszlyarendszer	80
5.13	Magtakaró pálcák	81
5.14	Tömör gumigyűrűs magtakaró henger (opció)	82
5.15	Kettős tárcsasor	83
5.16	Nyomlazító (opció)	84
5.17	Nyomjelzők	85
5.18	Művelőút elhelyezése	86
5.18.1	Példák a művelőutak elhelyezésére	88
5.18.2	4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus	90
5.18.3	2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmus	91
5.18.4	Féloldali kikapcsolás (részszélesség)	92
5.18.5	Kelés előtti nyomjelző (opció)	92
6	Üzembevétel	93
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	94
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit	94
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)	95
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának GV_{min} kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	96
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V\,tat}$ kiszámítása	96
6.1.1.4	A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása	96
6.1.1.5	A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének TH_{tat} kiszámítása	96
6.1.1.6	Gumibroncs terhelhetőség	96
6.1.1.7	Táblázat	97
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	98
6.1.3	Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép	98
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	99
6.3	A hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatásának szerelési előírása	100
6.4	Az AMATRON⁺ készülék első felszerelése	101
7	A gép fel- és lekapcsolása	102
7.1	A vetőgép felkapcsolása	102

7.1.1	A hidraulikarendszer csatlakoztatása	107
7.1.2	Elektromos csatlakoztatások	108
7.1.3	Légfékberendezés csatlakoztatása	108
7.1.4	A hidraulikus fékberendezés csatlakoztatása	109
7.2	A vetőgép lekapcsolása	110
8	Beállítások	113
8.1	A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása	113
8.2	Az adagológörgő ki- és beszerelése	115
8.3	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával	117
8.3.1	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével Vario-hajtóművel felszerelt és elektronikus vetőmagmennyiség beállítással nem rendelkező gépeken	119
8.3.1.1	A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével	122
8.3.2	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével Vario-hajtóművel felszerelt és elektronikus vetőmagmennyiség beállítással rendelkező gépeken	123
8.3.3	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével teljes adagolású gépek esetén	125
8.4	A ventilátor fordulatszám beállítása	126
8.4.1	A ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlásszabályozó szeleppel	126
8.4.2	A ventilátor fordulatszámának beállítása a vetőgép nyomáshatároló szelepeénél	126
8.4.3	A ventilátor fordulatszám-ellenőrzésének beállítása az AMATRON⁺ készüléken	127
8.4.3.1	Riasztás létrehozása a ventilátor fordulatszámának az előírt értéktől való eltérése esetén	127
8.5	A vetési mélység beállítása	128
8.6	A ferde magtakaró pálcák beállítása	130
8.6.1	A rugósfogak beállítása	130
8.6.2	A magtakaró pálcák nyomásának beállítása	131
8.6.2.1	A magtakaró pálcák nyomásának beállítása (hidraulikus beállítás)	131
8.7	Tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek	132
8.7.1	A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása	132
8.7.2	A görgőnyomás beállítása	133
8.8	A tárcsasor beállítása (a szántóföldön)	134
8.8.1	A tárcsasor munkamélységének beállítása "fordulás tengelyen" gépbeállítás esetén	134
8.8.2	A tárcsasor munkamélységének beállítása "fordulás hengeren" gépbeállítás esetén	135
8.8.3	A külső tárcsaszárak hosszának beállítása	136
8.8.4	A szegélytárcsák beállítása	136
8.9	A nyomlazító beállítása (a szántóföldön)	137
8.10	A nyomjelző hosszának és munkaintenzitásának a beállítása	138
8.11	A művelőút-ritmus / művelőút-számláló beállítása az AMATRON⁺ készüléken	139
8.12	A gép féloldali kikapcsolása	140
8.13	A kelés előtti nyomjelzők tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe hozása	141
8.13.1	A nyomjelzők tárcsatartójának szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása	141
8.13.2	A nyomjelzők tárcsatartóinak szállítási helyzetbe hozása	142
9	Szállítások	143
10	A gép használata	152
10.1	A gépszárnyak kinyitása / becsukása (kivéve Cirrus 3001)	153
10.1.1	A gépszárnyak kinyitása	153
10.1.2	A gépszárnyak becsukása	155
10.2	A közlekedésbiztonsági szegélyléc eltávolítása	157
10.3	A vetőmagtartály feltöltése	158
10.3.1	A vetőmagtartály feltöltése zsákos áruval egy szállítójárműről	161
10.3.2	A vetőmagtartály feltöltése feltöltő csigával	161
10.3.3	A vetőmagtartály feltöltése Big-Bag zsákokból	162
10.3.4	A töltési mennyiség betáplálása az AMATRON⁺ készülékbe	162
10.4	A nyomjelző szállításrögzítőjének eltávolítása (csak Cirrus 3001 Special esetén)	163
10.5	A vetési munka megkezdése	164
10.6	Ellenőrzések	165

10.6.1	A vetési mélység ellenőrzése.....	165
10.7	A vetési munka közben	166
10.8	Fordulás a tábla végén.....	167
10.8.1	Fordulás tengelyen.....	168
10.8.2	Fordulás hengeren (a Cirrus 3001 kivételével)	168
10.9	A munka befejezése a szántóföldön	169
10.10	A tartály és/vagy az adagoló kiürítése	170
10.10.1	A vetőmagtartály kiürítése.....	170
10.10.2	Az adagoló kiürítése.....	170
11	Üzemzavarok	173
11.1	A visszamaradó vetőmagmennyiség kijelzése	173
11.2	Az AMATRON⁺ készülék kiesése a vetési munka közben	174
11.3	A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések.....	177
11.4	Üzemzavar táblázat.....	178
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	179
12.1	A felkapcsolt gép biztosítása.....	179
12.2	A megemelt gép biztosítása (szakműhely)	180
12.3	A vetőgép tisztítása	182
12.3.1	Az elosztófej tisztítása (szakműhely)	184
12.3.2	A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása.....	184
12.4	Kenési utasítás.....	185
12.4.1	Kenőanyagok	185
12.4.2	Kenési helyek – áttekintés	186
12.4.2.1	A zsírzógombok zsírozása kinyitott és leengedett gép esetén	187
12.4.2.2	A zsírzógombok zsírozása felemelt, összecsucott és biztonságosan rögzített gép esetén.....	188
12.5	Karbantartási terv – áttekintés	189
12.5.1	A kerék- és kerékagy csavarok után húzása (szakműhely).....	191
12.5.2	A vetőtengely csapágynak karbantartása	191
12.5.3	A gumibroncsok nyomásának ellenőrzése (szakműhely).....	192
12.5.4	A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	192
12.5.5	Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	193
12.5.6	Hidraulikarendszer	194
12.5.6.1	A hidraulikavezetékek jelölése	195
12.5.6.2	Karbantartási intervallumok.....	195
12.5.6.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	195
12.5.6.4	A hidraulikavezetékek be- és kiszerezése	196
12.5.7	Üzemi fékberendezés: kétkörös légfékberendezés - hidraulikus fékberendezés.....	197
12.5.7.1	Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából (szakműhely)	198
12.5.8	Kétkörös légfékberendezés.....	199
12.5.8.1	A sűrítettlevegő-tartály víztelenítés a kétkörös légfékberendezés esetén.....	199
12.5.8.2	A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés esetén	199
12.5.8.3	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályában (szakműhely)	200
12.5.8.4	Tömítettség ellenőrzés a kétkörös légfékberendezésnél (szakműhely)	200
12.5.8.5	A kétkörös légfékberendezés vezetékszűrőjének tisztítása (szakműhely)	200
12.5.9	Hidraulikus fékberendezés	201
12.5.9.1	A fékfolyadék-szint ellenőrzése.....	201
12.5.9.2	A fékfolyadék cseréje (szakműhely).....	201
12.5.9.3	Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részénél (szakműhely).....	202
12.5.9.4	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)	202
12.5.9.5	A hidraulikus fékberendezés légtelenítése (szakműhely)	202
12.6	Szakműhelyi beállítási- és javítási munkák.....	204
12.6.1	A nyomtávolság / nyomszélesség beállítása (szakműhely).....	204
12.6.1.1	A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása (szakműhely)	204
12.6.1.2	A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása (szakműhely)	205
12.6.2	10 üzemórával egy kerékcseré után (szakműhely).....	207
12.6.3	A féken végzett javítás után (szakműhely)	207

12.6.4	A nyomjelzők beállítása a szállítás közbeni tartóba való kifogástalan bevezetéshez (szakműhely).....	207
12.6.5	Javítási munkák a kiegyenlítőrendszeren (szakműhely)	208
12.6.5.1	A kiegyenlítő-rendszer kiürítése, átöblítése, feltöltése és kalibrálása (szakműhely).....	208
12.6.6	Javítási munkák a nyomáskiegyenlítő tartályon (szakműhely).....	216
12.6.7	Az ellenanyák meghúzási nyomatékának az ellenőrzése a gépszárnyon végzett javítás után (szakműhely)	217
12.6.8	Javítási munka a csoroszlyaegységen (szakműhely).....	218
12.7	Alsó függesztőkar-csap.....	219
12.8	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	219
13	Hidraulika vázlatok	220
13.1	Cirrus 3001 Super hidraulikus kapcsolási vázlat	220
13.2	Cirrus 4001/6001 Super hidraulikus kapcsolási vázlat	222

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkori kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen" fejezetét, 19. oldalon, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembevitelre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép mindenegyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közütonkon és földutonkon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	x	x	x
Üzembe helyezés	—	x	—
Beállítás, felszerelés	—	—	x
Üzemeltetés	—	x	—
Karbantartás	—	—	x
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	x	x
Hulladékeltávolítás	x	—	—

Jelmagyarázat:

X..megengedett

—..nem megengedett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkori fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az **AMAZONEN-WERKE** engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az **AMAZONEN-WERKE** írásbeli engedélye szükséges. Csak az **AMAZONEN-WERKE** által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti-**AMAZONE**-pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az **AMAZONEN-WERKE** által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az **AMAZONEN-WERKE** nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladékeltávolítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető jelzését tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD 075) alapján.

Figyelmeztető jelzések - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzés

MD 076

A kéz vagy a kar behúzásának vagy elkapásának veszélye hajtott, burkolat nélküli lánc- vagy szíjhajtás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a kéz vagy kar testrészeinek elvesztésével.

Sohasem nyissa ki, vagy sohasem távolítsa el a lánc- és szíjhajtások védőberendezéseit

- amíg a traktormotor bekapcsolt hidraulikus hajtás mellett jár
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.

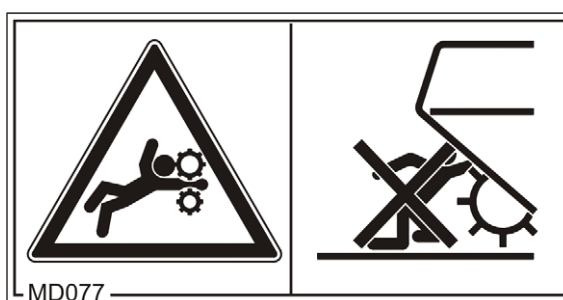


MD 077

A karok behúzásának vagy elkapásának veszélye hajtott továbbító hengerek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a karon levő testrészek elvesztésével.

Sohase nyúljon a továbbító hengerek közé, amíg a traktormotor bekapcsolt hidraulikarendszer mellett jár.



MD 078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz testrészeinek elvesztésével.

Sohase nyúljon a veszélyes helyekre, amíg a traktormotor bekapcsolt hidraulikarendszer mellett jár.

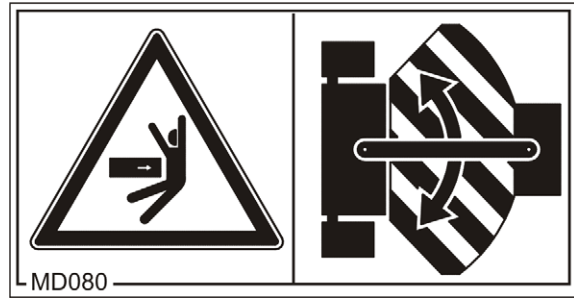


MD 080

A test zúzódásveszélye a vonórúd elmozdulási tartományában hirtelen kormánymozdulat következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és gép közötti veszélyes területen mindaddig, amíg a traktor motorja jár, és nem biztosítja a traktort akaratlan elgurulással szemben.



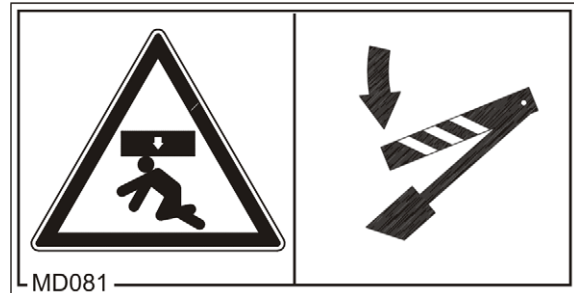
MD 081

Az egész test zúzódásveszélye az emelőhengeren keresztül megemelt, akaratlanul lesüllyedő géprészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Biztosítsa a megemelt géprészek emelőhengerét az akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a megemelt géprészek alatti veszélyes területre lép.

Mechanikus emelőhenger támasztékot, vagy hidraulikus zárószervezetet használjon ehhez.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

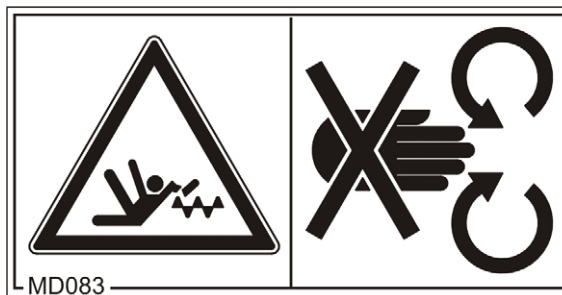


MD 083

A kar vagy a felsőtest behúzásának vagy elkapásának veszélye a hajtott, burkolatlan gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a karon vagy a felsőtesten.

Sohase nyissa ki, vagy sohase távolítsa el a hajtott gépelemek védőberendezéseit, amíg a traktormotor bekapcsolt hidraulikus hajtás mellett jár.



MD 084

Az egész test zúzódásveszélye a fentről lefelé nyíló gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni a mozgó gépelemek kinyitási tartományában.

Tiltsa ki a személyeket a mozgó gépelemek kinyitási tartományából, mielőtt a gépelemeket kinyitja.

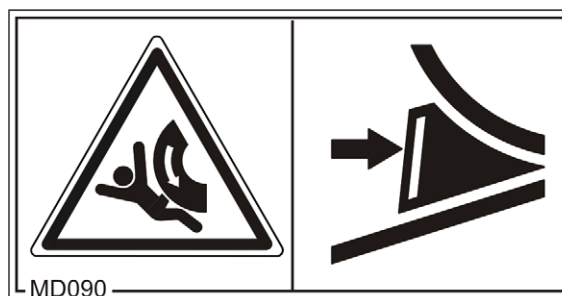


MD 090

Zúzódásveszély a lekapcsolt, nem rögzített gép akaratlan elgurulása következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Biztosítsa a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet lekapcsolná a traktorról. Használja ehhez a traktor rögzítőfékjét és/vagy a támasztóéke(ke)t.

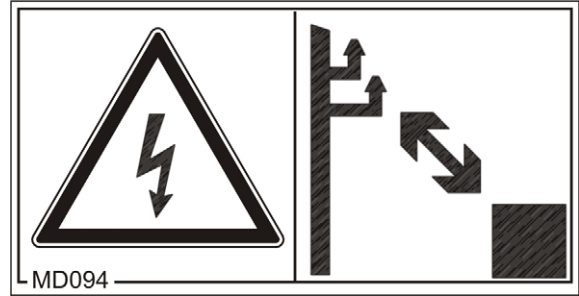


MD 094

Elektromos áramütés veszélye az elektromos távvezetékek akaratlan érintése következtében!

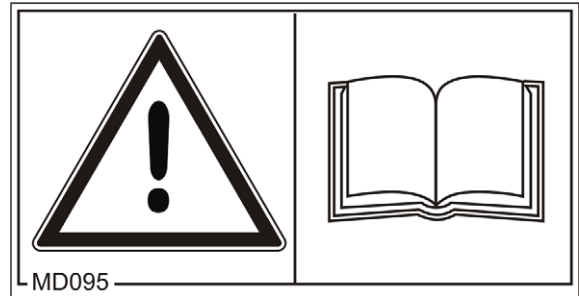
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

A géprészek kinyitása és becsukása közben tartson megfelelő távolságot az elektromos távvezetésektől.



MD 095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!



MD 096

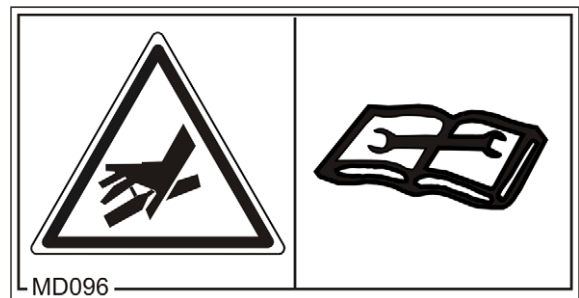
Az egész test elfertőződésének veszélye a kiömlő folyadék (hidraulikaolaj) magas nyomása következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.



MD 097

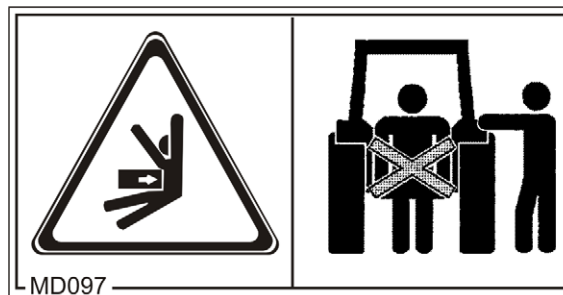
A test zúzódásveszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetésekor az emelési tartományban lecsökkenő szabad tér következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja.

A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.

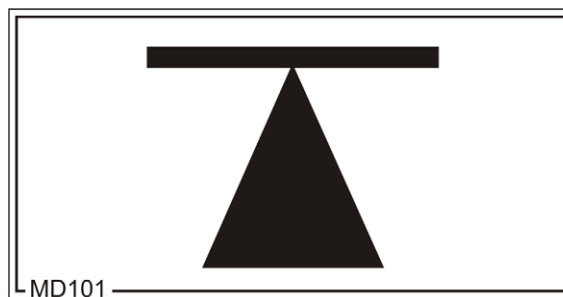
A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



MD 101

Ez a piktogram az emelő berendezések (kocsiemelők) elhelyezési pontjait jelzi.



MD 102

A gép akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszély a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben.

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



MD 104

A test zúzódásveszélye az oldalra kinyíló géprészek következtében!

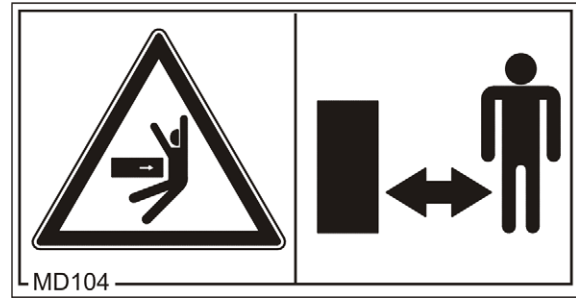
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tartson megfelelő biztonsági távolságot a gép mozgó szerkezeti részeitől.

Tilos személyeknek tartózkodni a mozgó gépelemek kinyitási tartományában.

Ügyeljen arra, hogy a személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a gép mozgó szerkezeti részeitől.

Tiltsa ki a személyeket a mozgó gépelemek kinyitási tartományából, mielőtt a gépelemeket kinyitja.



MD104

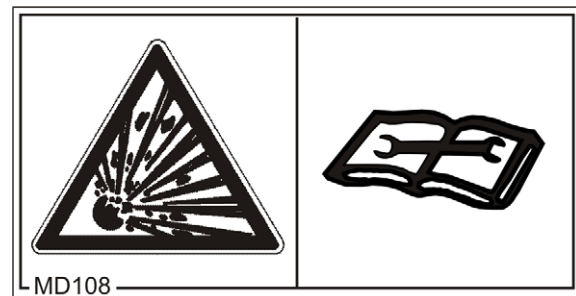
MD 108

Veszély a gáz- és olajnyomás alatt álló nyomástároló miatt!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

A hidraulikus berendezésen végzendő valamennyi munka előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás idevágó rendelkezéseit.

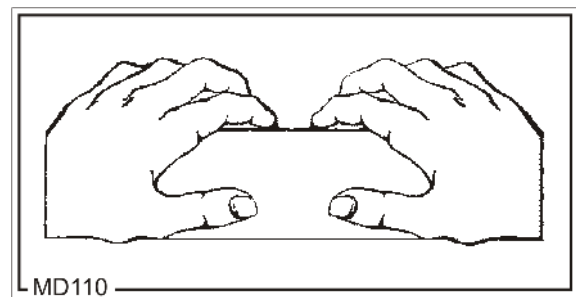
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.



MD108

MD 110

Ez a piktogram azokat a géprészeket jelzi, amelyek kapaszkodóként szolgálnak.

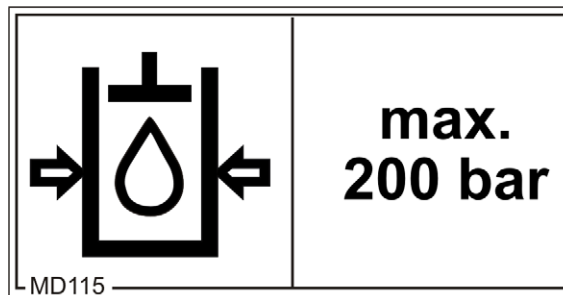


MD110

Általános biztonsági utasítások

MD 115

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 200 bar.



MD 150

Az ujjak és a kar elvágásának és levágásának veszélyeztetése a hajtott, védőberendezés nélküli gépelemek miatt!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz testrészeinek elvesztésével.

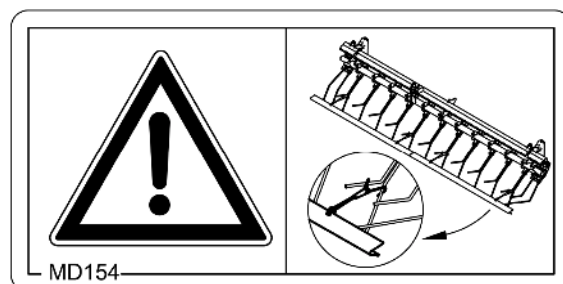
Soha ne nyissa ki és soha ne távolítsa el a hajtott gépelemek védőberendezéseit, amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.



MD 154

A közlekedés többi résztvevőjének szúrásai sérülések okozta veszélyeztetése szállítás közben a magtakaró pálcák hátrafelé kinyúló, nem burkolt, hegyes rugósfogai következtében!

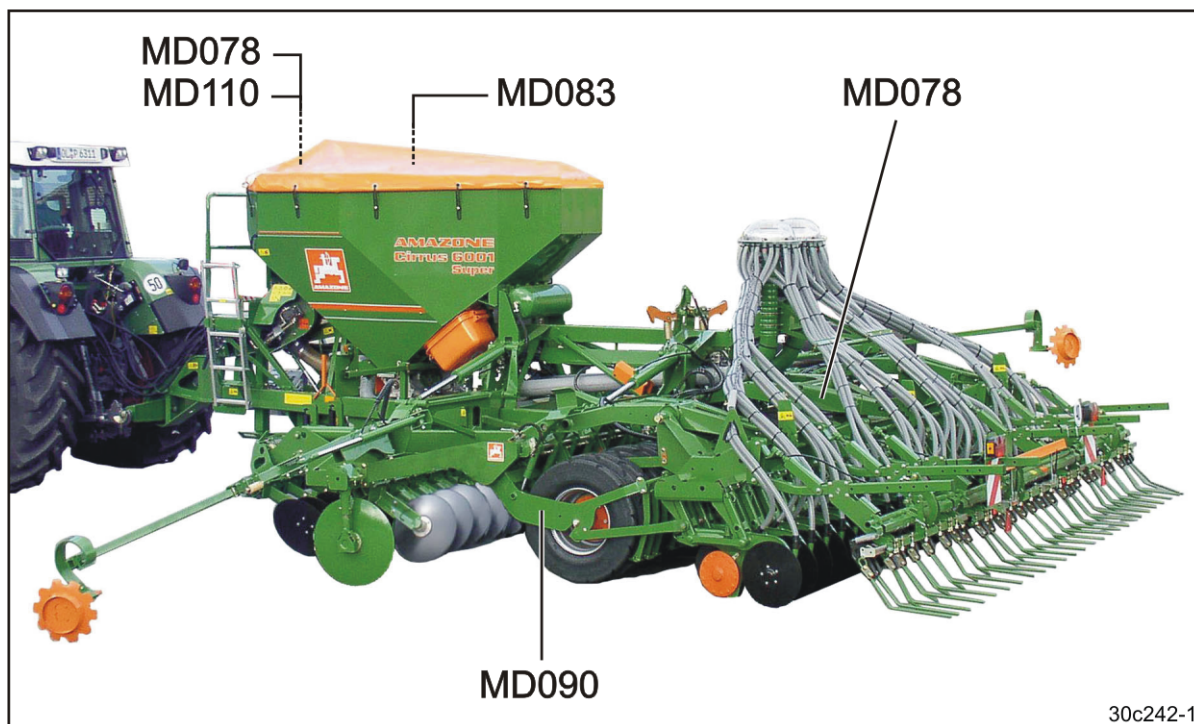
Tilos a szállítás megfelelően felszerelt közlekedésbiztonsági szegélyléc nélkül.



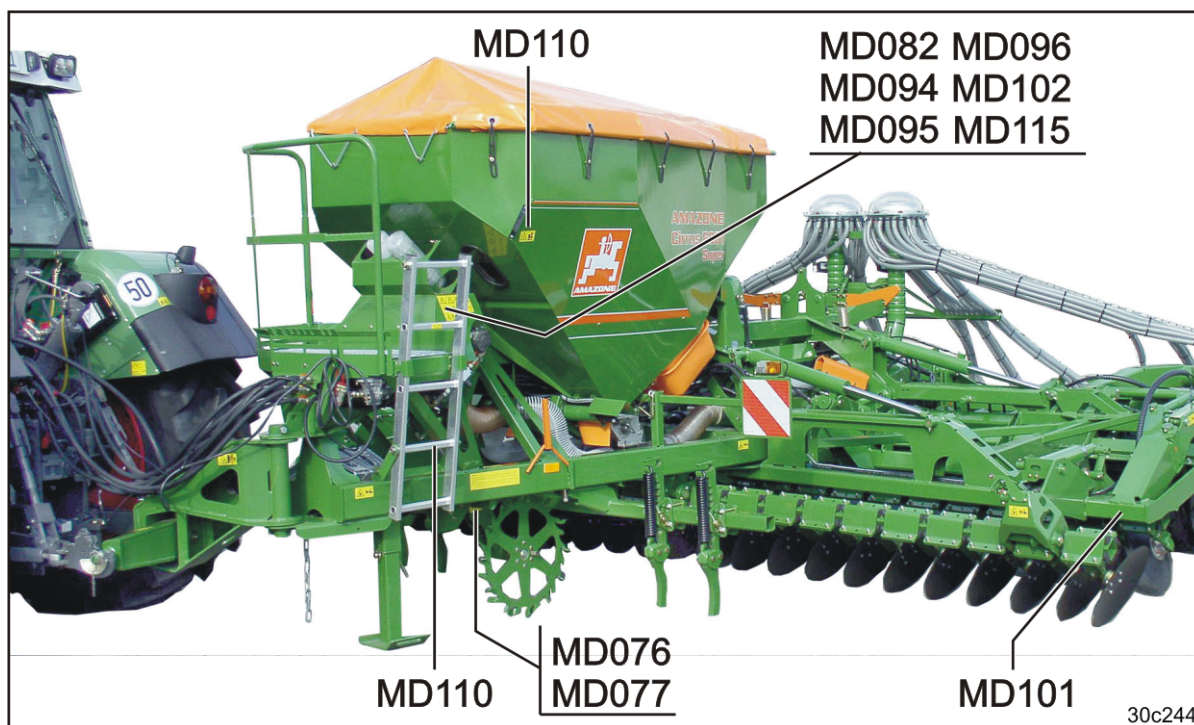
2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető jelzés

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.



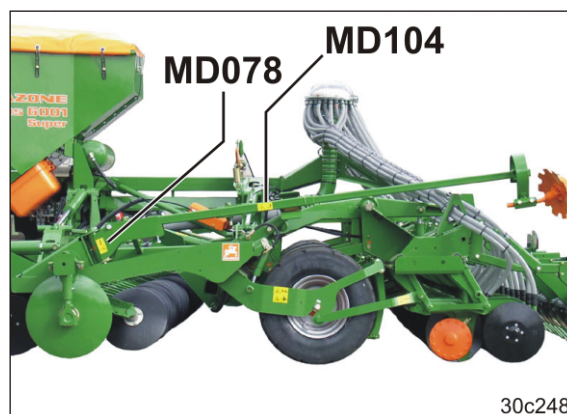
1 ábra



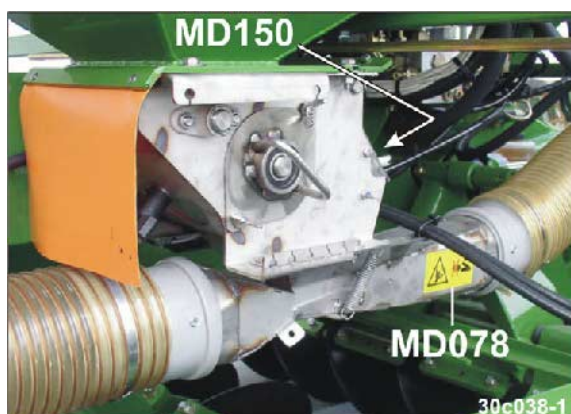
2 ábra



3 ábra



4 ábra



5 ábra



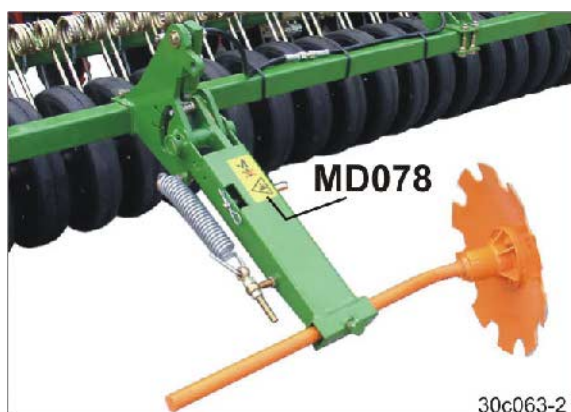
6 ábra



7 ábra



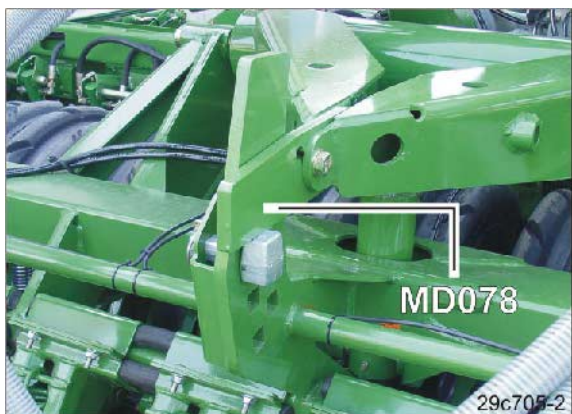
8 ábra



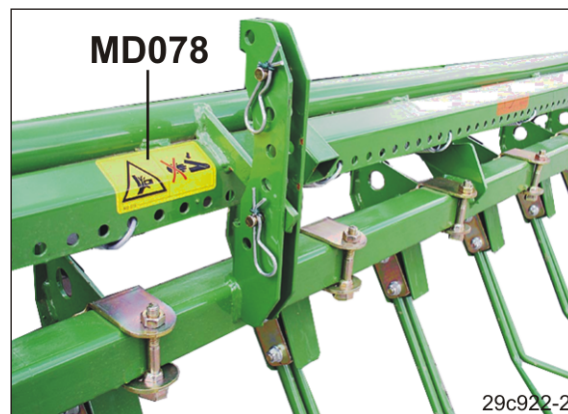
9 ábra



10 ábra



11 ábra



12 ábra



13 ábra

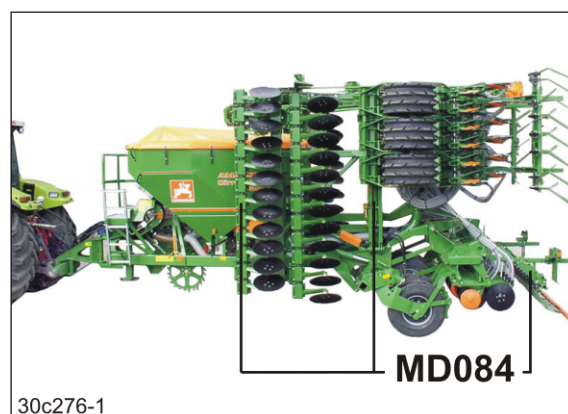


14 ábra

Az alábbi ábrák azokat a figyelmeztető jelzéseket mutatják, amelyek csak az összecsukszható gépeken találhatók meg.



15 ábra



16 ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Mindenegyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
 - A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
 - Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
 - A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
 - Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
 - Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
- A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban,

amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtott tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.

Ehhez

- tegye le a gépet a talajra
- húzza be a traktor rögzítőfékjét
- állítsa le a traktor motorját
- húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze,
 - az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva
 - a fékberendezés működését.

- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.

- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.

- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelje a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkori közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelje egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti-**AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 89/336/EWG számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!

Csak az engedélyezett járműkombinációt (traktor és hozzákapcsolt gép) kapcsolja össze.
 - Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
 - Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
- A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonórúd magasságát csak szakműhely állíthatja be!

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (támasztóékek), mielőtt a fékberendezésen munkát végezne!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Naponta víztelenítse a légtartályt!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a légtartályt, ha
 - a légtartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - a légtartály sérült
 - a légtartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást!
- Vegye figyelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan leesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (traktor rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az **AMAZONEN-WERKE** előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Vetőgép-üzemeltetés

- Vegye figyelembe a vetőmagtartály megengedett feltöltési mennyiségét (vetőmagtartály köbtartalom)!
- A fellépőt és a rakodórampát csak a vetőmagtartály feltöltése céljából használja!
Üzemelés közben tilos személyek szállítása a gépen!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és lengő géprészek miatti veszélyes helyekre!
- A közúti szállítás előtt távolítsa el a nyomjelző tárcsákat!
- Ne tegyen alkatrészeket a vetőmagtartályba!
- A közúti szállítás előtt szállítási helyzetben reteszelje a nyomjelzőket (kivitteltől függően)!

2.16.8 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhető el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a karbantartási-, javítási- és tisztítási munkákat végezné!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az **AMAZONEN-WERKE** által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez leginkább eredeti **AMAZONE** pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás

Fel- és lerakodás traktorral



FIGYELEM

Balesetveszély áll fenn, ha a traktor nem megfelelő, valamint a gép fékberendezése nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve!



- Kapcsolja fel előírászerűen a gépet a traktorra, mielőtt a gépet egy szállítójárműre rakná, vagy egy szállítójárműről levinné!
- A gépet felrakáshoz és levételhez csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!
- Légfékrendszer:
Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!

A Cirrus vetőgépet szállítójárműre történő felrakáshoz, szállítójárműről történő levételhez arra alkalmas traktorral kapcsolja össze (lásd "Üzembevétel" fejezet, 93. oldalon és "A gép fel- és lekapcsolása" fejezet, 102. oldalon).

Az alábbiakat csatlakoztassa a traktorhoz

- az üzemi fék összes csatlakozóját
- valamennyi hidraulikacsatlakozót
- a hidraulikus meghajtású ventillátor csatlakoztatásának szabad visszatérő vezetékeit.

A **AMATRON⁺** kezelő terminál csatlakoztatása nem szükséges.



17 ábra



FIGYELEM

A fel- és lerakodáshoz szükség van egy irányító személyre.

3.1 A Cirrus vetőgép felrakodása

1. Hozza a Cirrus vetőgépet szállítási helyzetbe (lásd "Szállítások" fejezet, 143. oldalon).
2. A Cirrus vetőgépet a beépített futóművel emelje meg egy középső helyzetig (az 1-es vezérlőkészülékkel, lásd 7.1.1 fejezet, 107. oldalon).
3. A Cirrus vetőgépet óvatosan tolja hátrafelé a szállítójárműre.
A felrakodáshoz szükség van egy irányító személyre.



18 ábra

4. Teljesen engedje le a Cirrus vetőgépet (1-es vezérlőkészülék, lásd 7.1.1 fejezet, 107. oldalon), mielőtt elérte szállítási pozícióját a szállítójárművön.



19 ábra

5. Előírászerűen rögzítse a Cirrus vetőgépet.

Eközben vegye számításba, hogy a Cirrus vetőgép nem rendelkezik rögzítőfékkel.

Az összecukható gép szárnyait kiegészítésként kösse le a hevederekhez (20 ábra/1).

6. Kapcsolja le a traktort a gépről.



20 ábra

3.2 A Cirrus vetőgép lerakodása

1. Csatlakoztassa a Cirrus vetőgépet a traktorhoz (lásd 3. fejezet, 40. oldalon).
2. Távolítsa el a szállításbiztosítókat.
3. A Cirrus vetőgépet a beépített futóművel emelje meg egy középső helyzetig, és óvatosan vontassa le a szállítójárműről. A levételhez szükség van egy irányító személyre.
4. A gépet levétel után kapcsolja le a traktorról (lásd 7.2 fejezet, 110. oldalon).



21 ábra

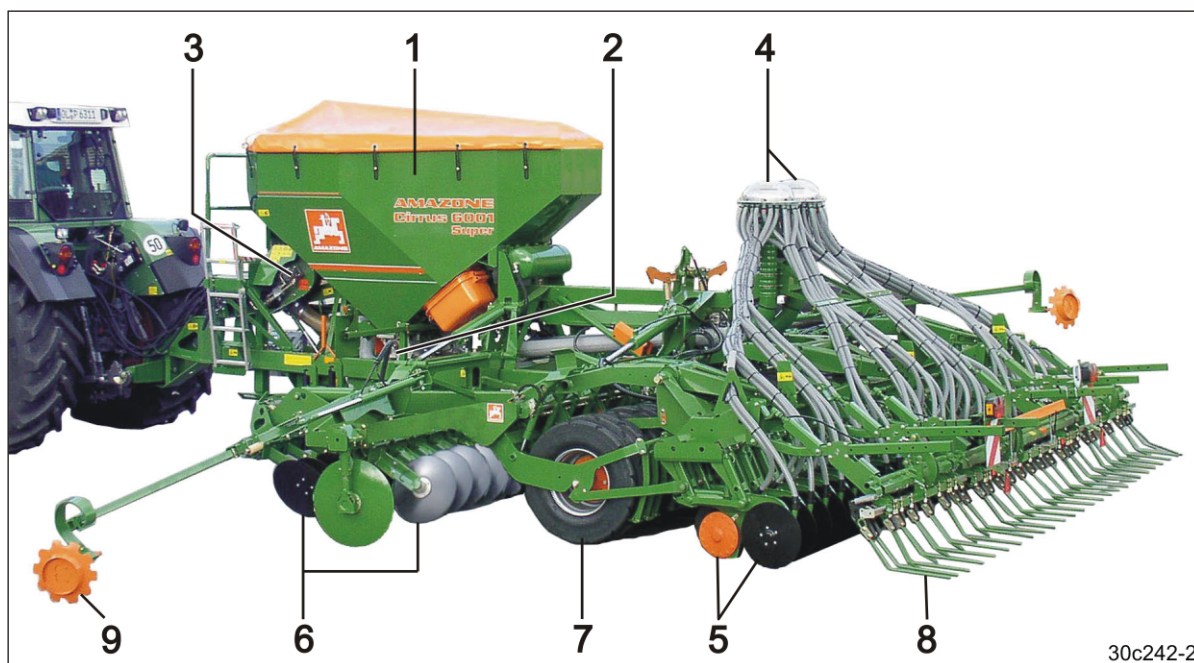
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A gép fő szerkezeti csoportjai



22 ábra

22 ábra /...

- | | |
|------------------------|---|
| (1) Vetőmagtartály | (5) PacTeC⁺ tárcsás csoroszlyák |
| (2) Központi adagoló | (6) Kettős tárcsasor |
| (3) Ventilátor | (7) Sávós tömörítő kerekek beépített futóművel |
| (4) Vetőmag elosztófej | (8) Ferde magtakaró pálca |
| | (9) Nyomjelző |

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése

23/...

AMATRON⁺ kezelő terminál



23 ábra

24/...

- (1) Vonógerenda
- (2) Támasztóláb, kihúzható



24 ábra

25 ábra/...

- (1) Az ellátó vezetékek tartója
- (2) Görgős tartó
 - o a kezelési utasítás
 - o az adagolóhengerek
 - o a digitális mérleg elhelyezésére.



25 ábra

26 ábra/...

- (1) Talajkerék
- (2) Támasztóékek
- (3) Rakodórámpa létrával
- (4) Kapaszkodó fogantyú



26 ábra

27/...

- (1) Takaróponyva
- (2) Ponyvakampó



27 ábra

28/...

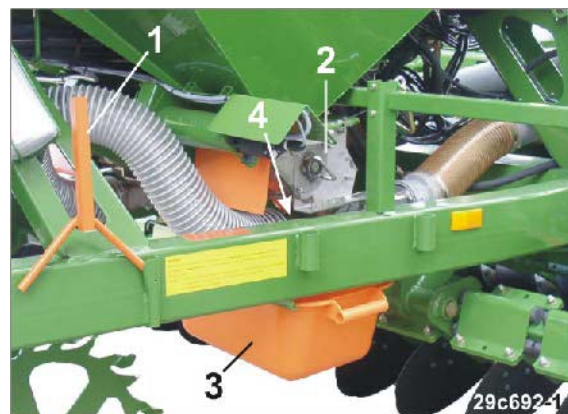
- (1) Vario-hajtómű



28 ábra

29/...

- (1) Leforgató kar (szállítás közbeni tartóban)
- (2) Vetőmag adagoló
- (3) Leforgató edény (a leforgatási próbához szükséges tartón)
- (4) Injektoros szabályozó zsilip



29 ábra

30/...

- (1) Rácsbetétek
- (2) Feltöltöttségi-szint érzékelő

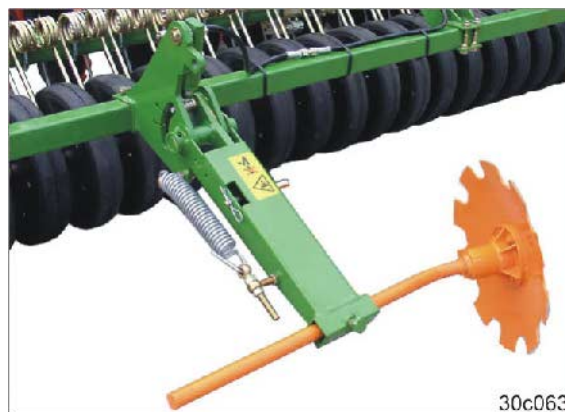


30 ábra

Termékleírás

31/...

Kelés előtti nyomjelző



31 ábra

32/...

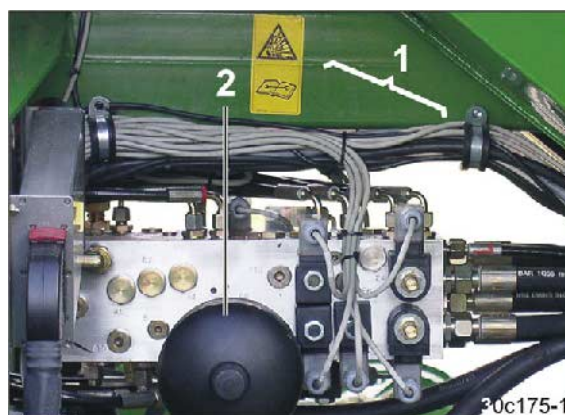
- (1) Fékseleppel kioldószeleppel (nézet alulról)



32 ábra

33/...

- (1) Elektrohidraulikus vezérlőtömbök
- (2) Nitrogén töltetű hidroakkumulátor a gép kinyitott szárnyainak előfeszítéséhez



33 ábra

34 ábra/...

- (1) Mélységszabályozó csap a vetőmag lerakási mélységének beállítására



34 ábra

4.2 Biztonsági- és védőberendezések

35/...

- (1) Ventilátor védőburkolat



35 ábra

36/...

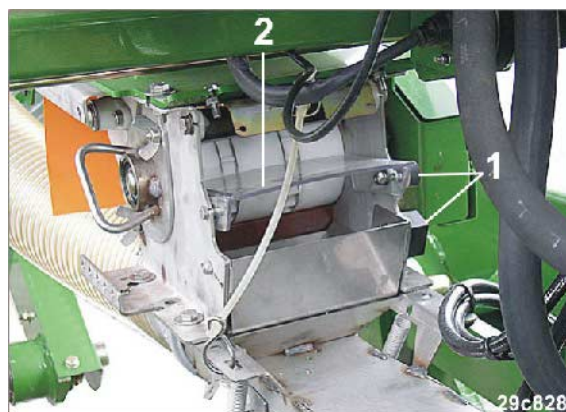
- (1) Rácsbetétek reteszelése
(teljes adagolás esetén)



36 ábra

37/...

- (1) Adagolóablak rögzítő.
A henger hajtásának megszakítása az
adagolóablak kinyitásakor (37/2) teljes
adagolás esetén.



37 ábra

38/...

- (1) Távtartó
a dugattyúrúd elmozdulás elleni
biztosítására a karbantartási munkák során.



38 ábra

Termékleírás

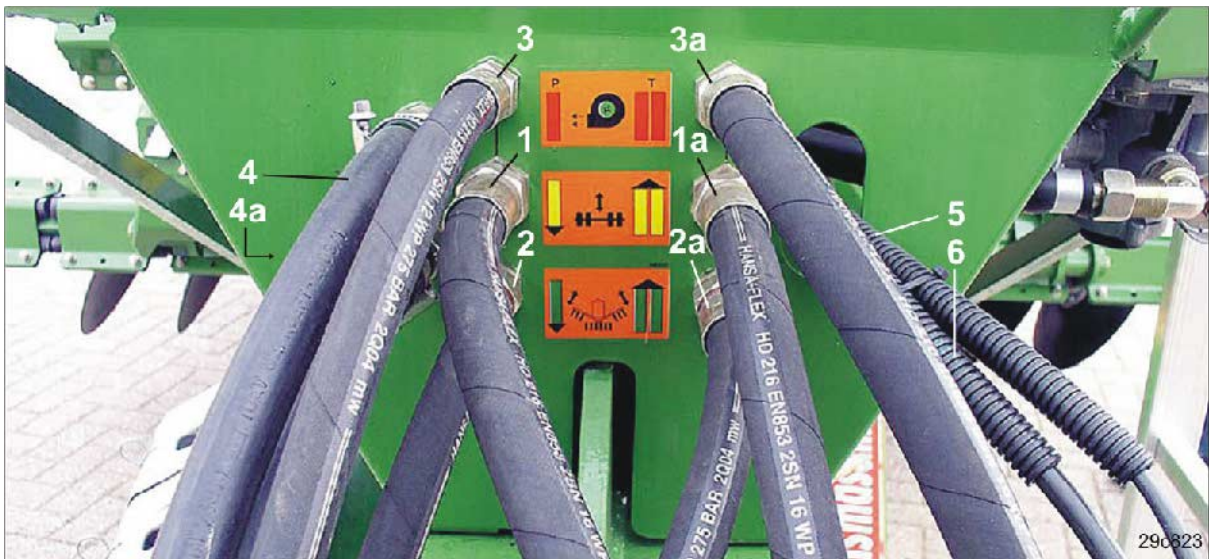
39 ábra/...

- (1) A hidraulikacsap elfordulás elleni biztosítója
(a kiegyenlítőrendszeren)



39 ábra

4.3 A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése



40 ábra

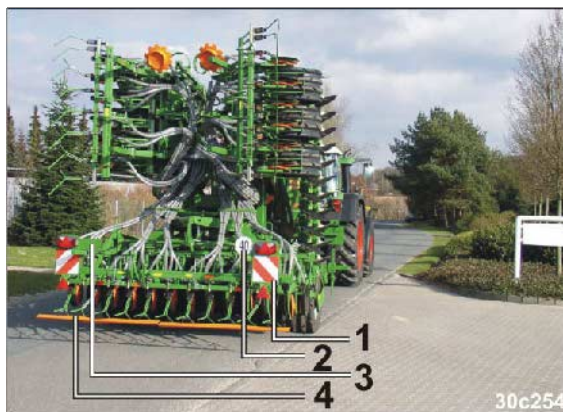
40/...	Megnevezés		Megjelölés
(1)	Hidraulikavezeték 1	előremenő	1 sárga kábelkötöző
(1a)		visszafolyó	2 sárga kábelkötöző
(2)	Hidraulikavezeték 2	előremenő	1 zöld kábelkötöző
(2a)		visszafolyó	2 zöld kábelkötöző
(3)	Hidraulikavezeték 3	nyomóvezeték elsőbbséggel	1 piros kábelkötöző
(3a)		nyomásmentes vezeték	2 piros kábelkötöző
(4)	Fékvezeték (sűrített levegő)		sárga
(4a)	Tartalékvezeték (sűrített levegő)		piros
(5)	Csatlakozódugó (7-pólusú) a közúti közlekedésben használt világító berendezéshez		
(6)	Dugós csatlakozó a gépen a fedélzeti számítógép részére AMATRON+		
Ábra nélkül	Hidraulikus fékvezeték (lásd 7.1.4 fejezet, 109. oldalon) ¹⁾		

¹⁾ nem engedélyezett Németországban, és néhány más EU országban

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

41 ábra/...

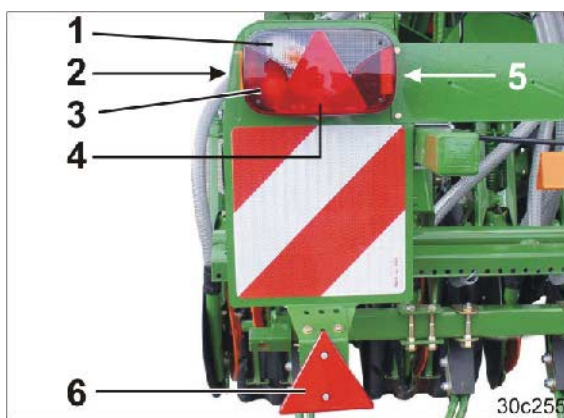
- (1) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 1 sebességjelző tábla
- (3) 1 rendszámtábla tartó
- (4) 1 közlekedésbiztonsági szegélyléc, két részből álló (ferde magtakaró pálcákkal felszerelt gép esetén szükséges)



41 ábra

42 ábra/...

- (1) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (2) 2 macskaszem, sárga
- (3) 2 fék- és hátsó lámpa
- (4) 2 piros macskaszem
- (5) 1 rendszámtábla megvilágítás
- (6) 2 macskaszem, háromszög alakú



42 ábra

43/...

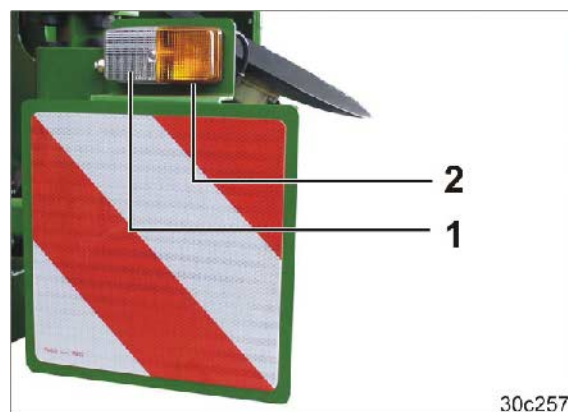
- (1) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla.



43 ábra

44/...

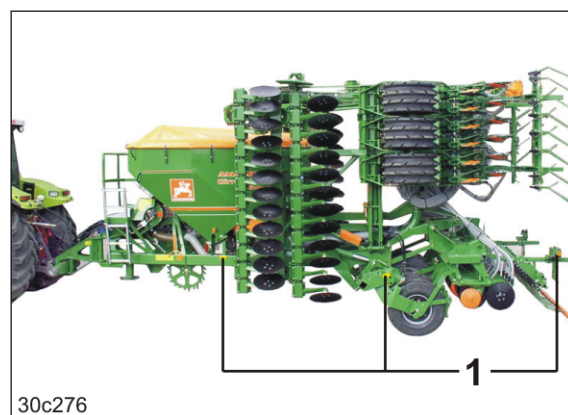
- (1) 2 előre felé mutató szegélyjelző
- (2) 2 előre felé mutató irányjelző



44 ábra

45 ábra/...

- (1) 2 x 3 sárga macskaszem (oldalt maximum 3 m-es távolságban elhelyezve)



45 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- mezőgazdaságilag hasznosított szántóterületeken magágy-előkészítésre és a kereskedelmi forgalomban kapható vetőmagvak adagolására és talajba juttatására gyártották.
- a traktor alsó függesztőkarjain keresztül kapcsolják a traktorra, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetirány balra 10 %
menetirány jobbra 10 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 10 %
lejtőn lefelé 10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti **AMAZONE** pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az **AMAZONEN-WERKE** semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a kinyitható gépszárnyak tartományban
- a kinyitható nyomjelzők tartományban
- a kinyitható tömörítő kerekek tartományban.

4.7 Típustábla és CE jelölés

A következő ábrák a típustábla (46/1) és a CE jelölés (46/2) elhelyezését mutatják.

A típustáblán megtalálható adatok:

- a gép azonosító száma
- típus
- megengedett rendszernyomás, bar
- gyártási év
- gyártóüzem
- teljesítmény, kW
- önsúly, kg
- megengedett össztömeg, kg
- megengedett hátsótengely terhelés, kg
- megengedett mellsőtengely terhelés / támasztóterhelés, kg.

A gépen elhelyezett CE jelzés (47) a hatályos EU irányelvek rendelkezéseinek a betartását jelzi.



46 ábra



47 ábra

4.8 Műszaki adatok

Cirrus Super			3001	4001	6001
Munkaszélesség		[m]	3,0	4,0	6,0
Teljes hossz ¹⁾		[m]	7,42	7,92	7,92
Feltöltési magasság	magasító nélkül	[mm]	2350	2350	2500
	magasítóval		2540	2540	2690
Tartálytérfogat	magasító nélkül	[l]	2200	2200	3000
	magasítóval		2800	2800	3600
Hasznos terhelés (a szántóföldön)	magasító nélkül	[kg]	1800	1800	2400
	magasítóval		2300	2300	2900
Vetőelemek száma			24	32	48
Sortávolság		[cm]	12,5		
Tartós zajszint		[dB(A)]	74		
Munkasebesség		[km/h]	12 - 16		
Területteljesítmény		[ha/h]	kb. 2,4	kb. 3,0	kb. 4,8
Teljesítményigény (-tól)		[kW/LE]	90/120	110/150	147/200
Átáramló olajmennyiség (legalább)		[l/min]	80		
Hidraulikarendszer maximális üzemi nyomása		[bar]	200		
Elektromos berendezések		[V]	12 (7-pólusú)		
Hajtómű- / hidraulikaolaj			Hajtómű- / hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4		
Hárompont bekötésű hidraulikus függesztőberendezés kategória		Kategória	III		
Futómű			4 futókerekes beépített futómű		
A tömörítő kerekek száma			6	8	12
Maximális támasztóterhelés teljesen feltöltött vetőmagtartály esetén (szántóföldön)	magasító nélkül	[kg]	2200	2500	2800
	magasítóval		2500	2800	3100
Üzemi fékberendezés (traktorhoz csatlakoztatott)			Kétkörös légfék vagy hidraulikus fékberendezés ²⁾		
Hatásos fék a beépített futóműben			Hidraulikus működésű		

¹⁾ ferde magtakaró pálcával, kelés előtti nyomjelző nélkül

²⁾ nem engedélyezett Németországban, és néhány más országban

Közúti szállítási adatok (csak üres vetőmagtartállyal)

Cirrus Super		3001	4001	6001
Szállítási szélesség	[m]	3,0		
Teljes magasság szállítási helyzetben (4 m munkaszélességtől kezdődően felcsukva)	[mm]	2700	2700	3700
Önsúly				
Futómű gumibroncsok poliuretán feltöltés nélkül	[kg]	4550	6230	8180
poliuretán feltöltéssel	[kg]	4950	6630	8580
Megengedett össztömeg				
Futómű gumibroncsok poliuretán feltöltés nélkül	[kg]	4700	6500	8400
poliuretán feltöltéssel	[kg]	5100	6900	8800
Megengedett tengelyterhelés				
Futómű gumibroncsok poliuretán feltöltés nélkül	[kg]	4000	5600	7300
poliuretán feltöltéssel	[kg]	4400	6000	7700
megeng. támasztóterhelés (F_H) közúton (lásd a típustáblát)	[kg]	1200	1400	1500
Maximális rakomány közúton történő haladás esetén	[kg]	220		
Megengedett legnagyobb sebesség nem közutakon és közutakon, valamint földutakon.	[km/h]	40		

4.9 Egyezőség

A gép megfelel:

Irányelvek / szabványok megnevezése

- a gépekkel kapcsolatos 98/37/EK számú irányelvnek
- az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatos 89/336/EWG számú irányelvnek

4.10 Szükséges traktor felszereltség

A vetőgép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

Cirrus 3001	90 kW-tól (120 LE-től)
Cirrus 4001	110 kW-tól (150 LE-től)
Cirrus 6001	147 kW-tól (200 LE-től)

Elektromos berendezések

Akkumulátor feszültség:	12 V (Volt)
Világítási csatlakozóaljzat:	7-pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás: 200 bar

Traktor szivattyúteljesítmény: Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén

A vetőgép hidraulikaolaja: Hajtómű- / hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4

A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.

1-es vezérlőkészülék: Kettős működésű vezérlőkészülék

2-es vezérlőkészülék: Kettős működésű vezérlőkészülék

3-as vezérlőkészülék:

- 1 egyszeres- vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbségi vezérléssel az elmenő vezeték számára
- 1 nyomásmentes visszafolyás nagy átmérőjű (NÁ 16) gyorscsatlakozóval a nyomásmentes olajvisszafolyáshoz. A visszafolyó vezetékben a torlónyomás maximum 10 bar lehet.

Üzemi fékberendezés

- Kétkörös üzemi fékberendezés:
 - 1 csatlakozófej (piros) a tartalékvezeték részére
 - 1 csatlakozófej (sárga) a fékvezeték részére
- Hidraulikus fékberendezés: 1 ISO 5676 szabvány szerinti hidraulikacsatlakozó



A hidraulikus fékberendezés Németországban és néhány EU országban nem engedélyezett!

4.11 Zajszint adatok

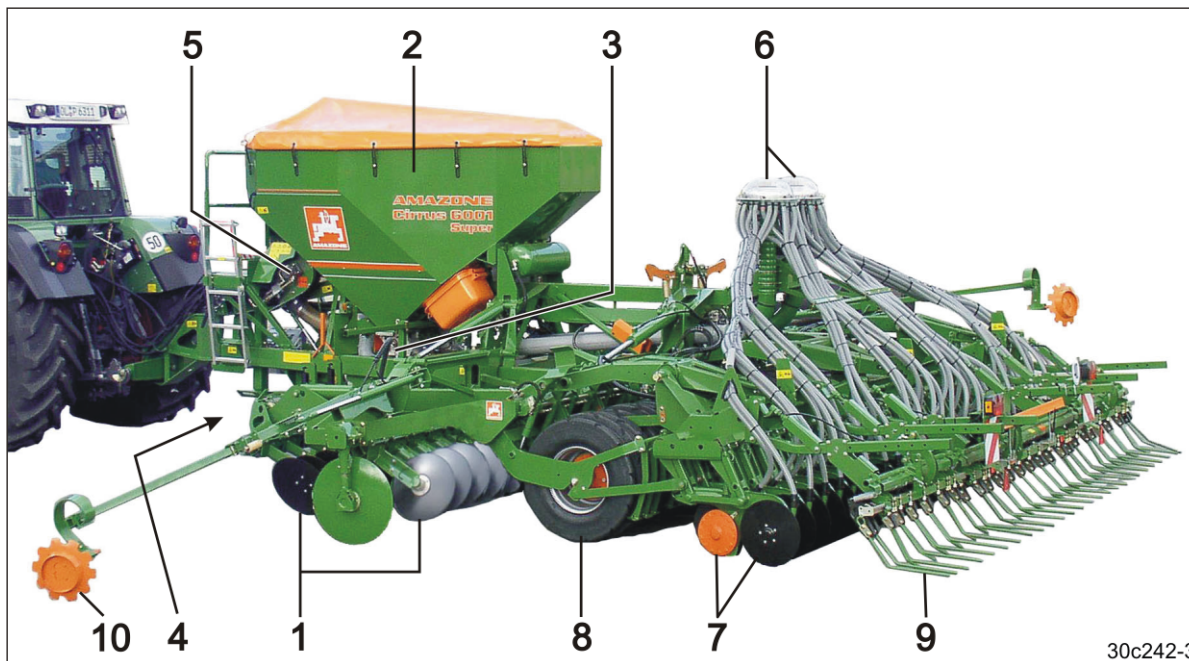
A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



48 ábra

A **Cirrus Super** vetőgép előzetes talajmegmunkálás nélkül egy menetben lehetővé teszi a vetést.

A tárcsasor (48 ábra/1) segítségével lehetséges mulcsvetés, és hagyományos szántás utáni vetés is.

A vetőmagot a vetőmagtartályban (48 ábra/2) a géppel együtt szállítják.

A vetőmag adagolóból (48 ábra/3), amelyet talajkerék (48 ábra/4) vagy egy elektromos motor hajt meg, a beállított vetőmagmennyiség a ventilátor (48 ábra/5) által előállított légáramba kerül.

A légáram szállítja a vetőmagot az elosztófejhez (48 ábra/6), amely aztán a vetőmagot egyenletesen osztja el az összes **PacTec** csoroszlyához (48 ábra/7).

A vetőmag a tömörítő kerekek (48 ábra/8) által sávosan tömörített talajba ágyazódik be, és a ferde magtakaró pálcák (48 ábra/9) laza talajjal fedik be.

A csatlakozósor vezetőbarázdáját a traktor közepéhez a nyomjelzők (48 ábra/10) jelölik ki.

A 4 m feletti munkaszélességű gépeket 3 m-es szállítási szélességre lehet összecsuksni.

5.1 Elektrohidraulikus vezérlőtömb

A vetőgép összes hidraulikus funkcióját az elektrohidraulikus vezérlőtömbön keresztül (49 ábra) működtetik.

Először meg kell választania a kívánt hidraulikus funkciót az **AMATRON⁺** készülékben (lásd 5.5 fejezet, 65. oldalon), mielőtt azt a megfelelő vezérlőkészülékkel végre tudná hajtani.

A hidraulikus funkcióknak ez a szabad kapcsolása az **AMATRON⁺** készülékben lehetővé teszi az összes hidraulikus funkció kezelését csupán

- 2 traktor vezérlőkészülékkel a gépfunkciók számára
- 1 traktor vezérlőkészülékkel a ventillátor részére.



49 ábra

5.2 Hidraulikavezetékek



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

5.2.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a vetőgépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 200 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

Felépítés és működés

1. A traktoron levő vezérlőszелеp működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetékeket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezeték (hidraulikavezetékeket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).



50 ábra

5.2.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakokból.
3. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.
4. Helyezze a hidraulikavezetékeket az ellátóvezetékek számára szolgáló tartóba.



51 ábra

5.3 Kétkörös üzemi légfékrendszer



VESZÉLY

A gép nem rendelkezik rögzítőfékkel!

Mindig biztosítsa a gépet támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról!



A karbantartási időközök betartása elengedhetetlen a kétkörös üzemi fékberendezés szabályszerű működése érdekében.

52/...

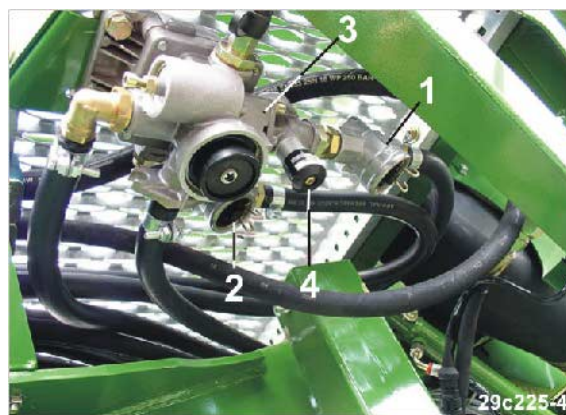
- (1) Tartalékvezeték csatlakozófejjel (piros); előírászerűen rögzítse a tartóban.
- (2) Fékvezeték csatlakozófejjel (sárga); előírászerűen rögzítse a tartóban.



52 ábra

53/...

- (1) A tartalékvezeték vezetékcsűrője
- (2) A fékvezeték vezetékcsűrője
- (3) Pótkocsi fékszelep
- (4) Kioldószelep működtető gomb
 - o ütközésig nyomja be, és az üzemi fék kiold (lásd veszélyekre való utalás, alább)
 - o ütközésig húzza ki, és a vetőgép a sűrítettlevegő-tartályban levő tartaléknyomás hatására befékez (lásd veszélyekre való utalás alább).



53 ábra



VESZÉLY

A kioldószelep működtető gombját (53/4) csak műhelyben működtesse a gépnek egy megfelelő, légfékcsatlakozás nélküli traktorról való rendezése céljából.

Vegye számításba, hogy a vetőgép nem rendelkezik rögzítőfékkel, és a működtető gomb kihúzása esetén a vetőgép nem fékeződik be, ha a sűrítettlevegő-tartály üres.

5.3.1 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket feltétlenül cserélje ki azonnal.
- Víztelenítse a légtartályt naponként az első menet előtt.
- Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



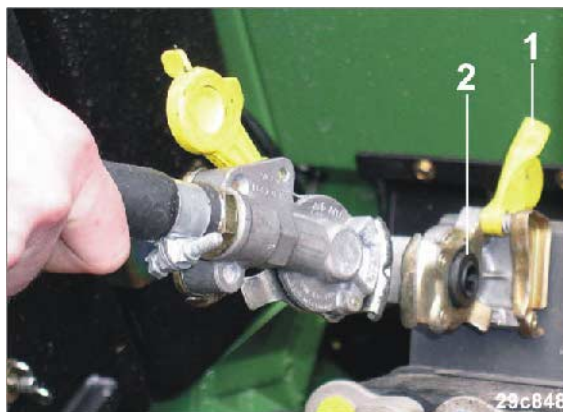
FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

1. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét (54/1).
2. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűjének sérüléseit és tisztaságát.
3. Cserélje ki az elszennyeződött, illetve sérült tömítőgyűrűket.
4. Rögzítse a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) előírászerűen a traktoron sárgával jelölt csatlakozóhoz (54/2).



54 ábra

5. Vegye le a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) az üres csatlakozóról.
 6. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűjének sérüléseit és tisztaságát.
 7. Cserélje ki az elszennyeződött, illetve sérült tömítőgyűrűket.
 8. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóhoz.
- A tartalékvezeték (piros) felcsatlakoztatásakor a traktortól érkező tartaléknyomás a pótkocsi fékszelepen levő kioldószelep működtető gombját automatikusan kinyomja.
9. Távolítsa el a támasztóékeket.

5.3.2 A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) kapcsolja le, és azt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

A gép üzemi fékje csak akkor kerül fékezett helyzetbe, amikor a piros csatlakozófejet leoldotta.

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba jöhet.

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Használja ehhez a támasztóékeket.
2. Oldja a tartalékvezeték csatlakozófejét (55) (piros).
3. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókba.
5. Zárja le a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.



55 ábra



VESZÉLY

Használjon támasztóékeket!

Vegye számításba, hogy a vetőgép nem rendelkezik rögzítőfékkel, és üres légtartály esetén nincs fékhatás.

5.4 Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés

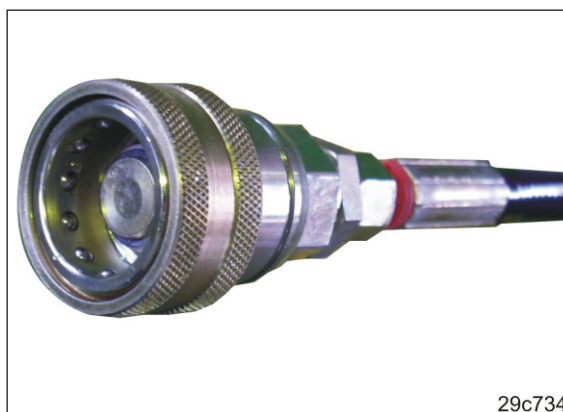
A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés szabályozásához a traktornak hidraulikus működésű fékberendezésre van szüksége.

5.4.1 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása



Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.

1. Vegye le a porvédő sapkát (57 ábra/1).
2. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat (56) és a hidraulikaaljakokat.
3. Kapcsolja össze a gép hidraulikaalját a traktor hidraulikacsatlakozójával.

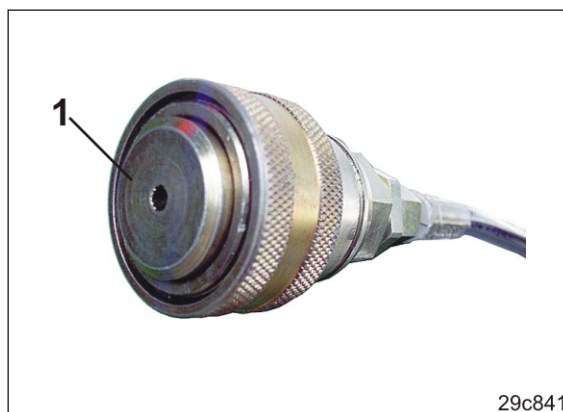


29c734

56 ábra

5.4.2 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása

1. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakokból.
2. A hidraulikacsatlakozókat és hidraulikaaljakokat porvédő sapkákkal (57 ábra/1) biztosítsa az elszennyeződéssel szemben.
3. Helyezze a hidraulikavezetékeket az ellátóvezetékek számára szolgáló tartóba.



29c841

57 ábra

5.5 **AMATRON⁺** kezelő terminál

Az **AMATRON⁺** készülék a kezelő terminálból (58), az alapfelszerelésből (kábel- és rögzítő anyagok), és a gépen elhelyezett munkaszámítógépből áll.

A kezelő terminálon keresztül történik

- a gép-specifikus adatok betáplálása
- a feladatra vonatkozó adatok betáplálása
- a gép vetés közbeni szabályozása a vetési mennyiség megváltoztatása céljából (elektronikus vetőmagmennyiség beállítás szükséges)
- a hidraulika-funkciók engedélyezése, mielőtt a hidraulika-funkciókat a megfelelő vezérlőkészüléken keresztül végrehajthatná
- a vetőgép ellenőrzése vetés közben.



58 ábra

Az **AMATRON⁺** készülék határozza meg

- a pillanatnyi haladási sebességet [km/h]
- a pillanatnyi vetési mennyiséget [kg/ha]
- a vetőmagtartály teljes kiürüléséig visszalevő útszakaszt [m]
- a vetőmagtartály tényleges tartalmát [kg].

Az **AMATRON⁺** készülék az elkezdett feladat számára tárolja

- az elvetett napi- és összes vetőmagmennyiséget [kg]
- a napi- és összes elvetett területet [ha]
- napi- és összes vetési időt [h]
- az átlagos munkateljesítményt [ha/h].

A kommunikáció érdekében az **AMATRON⁺** készülék tartalmazza a

- "munka" menüt
- a főmenüt a 4 almenüvel
 - o a "feladat" menüt
 - o a "vetőgép leforgatási" menüt
 - o a "gépadatok" menüt
 - o a "setup" (beállítás) menüt.

A "munka" menü

- a vetési munka közben kijelzi a szükséges adatokat
- szolgál a vetőgép munkavégzés közbeni kezelésére.

A "feladat" menüben

- adja meg a vetési mennyiséget
- feladatokat készít, és 20 elvégzett feladat meghatározott adatait tárolja
- indítja el a kívánt feladatot.

A "vetőgép leforgatási" menüben

- a betáplált vetési mennyiséget leforgatási próbával ellenőrzi, és a vetési mennyiséget adott esetben korrigálja (opció).

A "gépadatok" menüben

- táplálja be, válassza ki, vagy egy kalibrálási folyamattal határozza meg a gép-specifikus beállításokat.

A "setup" (beállítás) menüben

- történik a diagnosztikai adatok betáplálása és kivitele, valamint a gép alapadatainak megválasztása és betáplálása. Ezeket a munkákat kizárólag a vevőszolgálat végezheti el.

5.6 Görgős tartó

A görgős tartó (59 ábra/1) tartalmazza

- a géphez csomagolt anyagokat a kezelési utasítással együtt
- a nem használt adagolóhengereket
- a leforgatási próbához használt mérleget.



59 ábra

5.7 Vetőmagtartály

A vetőmagtartály (60/1) jól hozzáférhető a feltöltés, a leforgatás és a visszamaradó mennyiség eltávolítása céljából.

A vetési munka során a munkaeszközökre való szabad rálátás a vetőmagtartály kialakítása következtében biztosítva van.

A vetőmagtartály teljes felületének kinyitása lehetővé teszi a gyors feltöltést.



60 ábra

5.7.1 Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció)

A feltöltöttségi-szint érzékelője ellenőrzi a vetőmagtartályban levő vetőmag szintjét.

Amennyiben a vetőmag szintje eléri a feltöltöttségi-szint érzékelőjét, akkor figyelmeztetőjelzés (61) jelenik meg az **AMATRON+** kijelzőjén, és egyidejűleg riasztójelzés is hallatszik. Ez a riasztójelzés arra figyelmezteti a traktorvezetőt, hogy időben töltsön fel ismét vetőmagot.

Géptípus	Cirrus	Feladat
Megbízás szám	6	Vetőgép kalibr.
Művelőnyo. ritmus száma	15	Gép
Munkaszélesség	6.0 m	Setup
Szint túl alacsony		29c214-H

61 ábra

A vetőmagtartályban beállítható a feltöltöttségi-szint érzékelő (62/1) magassági helyzete. Ezáltal beállítható az a maradék vetőmagmennyiség, amely elérésekor a figyelmeztetőjelzésnek és a riasztójelzésnek működésbe kell lépni.

A feltöltöttségi-szint érzékelőjének magassági helyzetét csak üres vetőmagtartály esetén tudja beállítani.



62 ábra

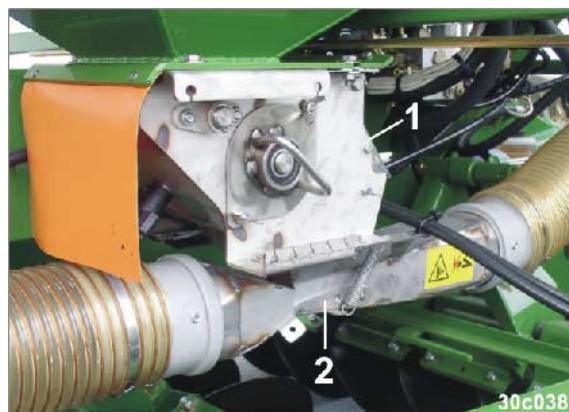
5.8 Vetőmag adagolás

A vetőmag adagolóban (63 ábra/1) egy adagolóhenger végzi a vetőmag adagolását.

Az adagolóhengerek meghajtása tetszés szerint

- a talajkerékről a Vario-hajtóművön keresztül,
- elektromos motor által történhet (teljes adagolás).

A vetőmag az injektoros szabályozó zsilibbe (63 ábra/2) hullik, és a légáram az elosztófejbe, majd tovább a csoroszlyákhöz viszi.



63 ábra

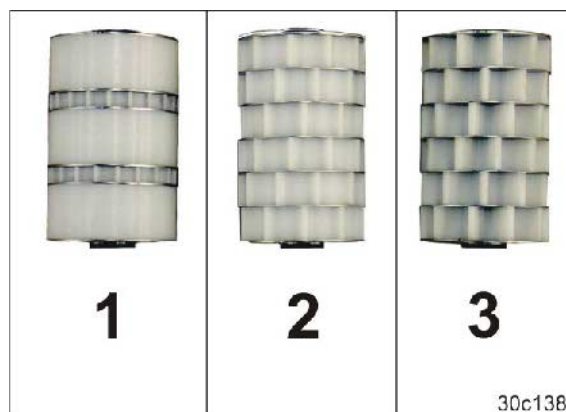
5.8.1 Adagolóhengerek

A vetőmag-adagoló egy cserélhető adagolóhengerrel van felszerelve. Az adagolóhenger megválasztása függ

- a vetőmag méretétől
- a vetési mennyiségtől.

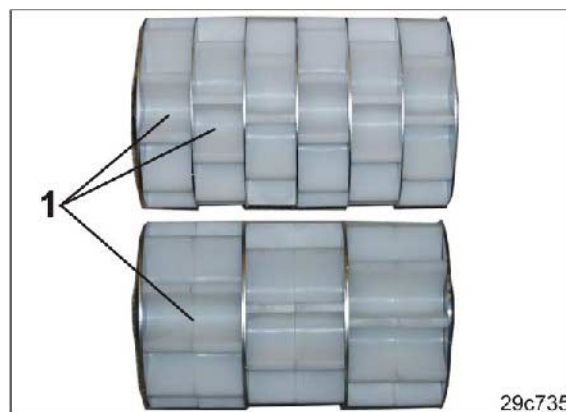
Az adagolóhengereket táblázat (5.8.2 fejezet, 70. oldalon) alapján használja:

- finom adagolóhenger (64 ábra/1) aprómagvak részére.
- közepes adagolóhenger (opció, 64 ábra/2) közepes szemű vetőmagok és közepes vetési mennyiségek részére
- durva adagolóhenger (64 ábra/3) nagy szemű vetőmagok és nagy vetési mennyiségek részére.



64 ábra

Különösen nagy szemű vetőmagok, például lóbab, vetése esetén durva adagolóhenger kamráit (65 ábra/1) a kerekek és a közöttük levő lemezek áthelyezésével meg tudja nagyobbítani.



65 ábra

5.8.2 Vetőmag adagolóhenger táblázat

Vetőmag	Adagolóhenger	Vetőmag	Adagolóhenger
tönkölybúza	durva adagolóhenger	repce	finom adagolóhenger
zab	durva adagolóhenger	vöröshere	finom adagolóhenger
rozs	durva adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger	mustár	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger
tavaszi árpa	durva adagolóhenger	szója	közepes adagolóhenger
őszi árpa	durva adagolóhenger	napraforgó	közepes adagolóhenger
búza	durva adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger	tarlórépa	finom adagolóhenger
bab	durva adagolóhenger	bükköny	közepes adagolóhenger
borsó	durva adagolóhenger		
len (csávázott)	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		
fűmag	közepes adagolóhenger		
köles	közepes adagolóhenger		
csillagfűrt	közepes adagolóhenger		
lucerna	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		
olajlen (nedvesen csávázott)	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		
olajretek	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		
facélia (mézontófű)	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		

66 ábra



A szükséges adagolóhenger a vetőmag fajtájától és a vetési mennyiségtől függ, és a táblázat (66, előbb) alapján válassza ki.

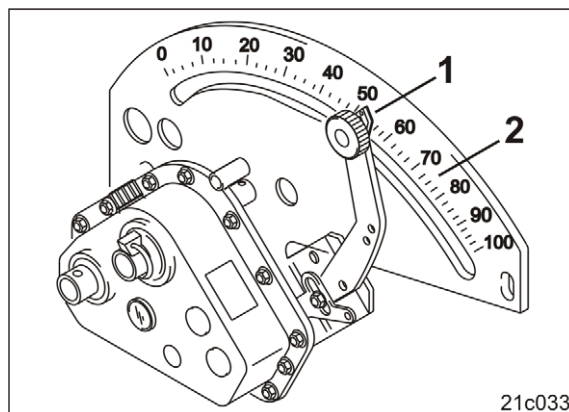
A táblázatban nem szereplő vetőmag esetén az adagolóhengert a táblázatban felsorolt vetőmagok figyelembevételével a magméret szerinti hasonlóság alapján válassza ki.

5.8.3 A vetőmagmennyiség beállítása a Vario-hajtóművön

A Vario-hajtómű beállító karjával (67/1) állítsa be a vetési mennyiséget.

A beállító kar elállítása a vetési mennyiség megváltozását eredményezi. Minél nagyobb a beállító kar által jelzett szám a skálán (67/2), annál nagyobb a vetési mennyiség.

Ellenőrizze leforgatási próbával, hogy a hajtómű karja helyesen van-e beállítva illetve, hogy a későbbi vetés során a kívánt magmennyiség kerül-e kivetésre.



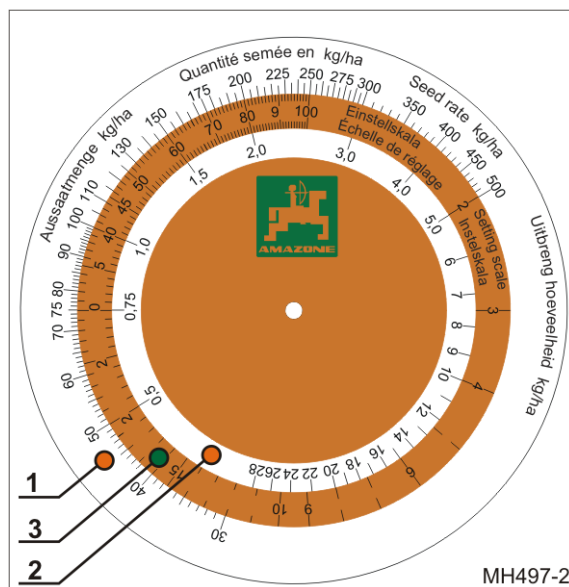
67 ábra

A hajtómű helyes beállításának megállapításához gyakran több leforgatási próbát kell elvégezni.

A számolókorong segítségével a hajtómű szükséges beállítása az első leforgatási próba értékei alapján kiszámítható. Mindig ellenőrizze a számolókoronggal meghatározott értéket további leforgatási próbával.

A számolókorong három skálából áll

- a külső fehér skála (68/1) minden 30 kg/ha feletti vetési mennyiség részére
- a belső fehér skála (68/2) minden 30 kg/ha alatti vetési mennyiség részére
- a színes skála (68/3) 1-től 100-ig az összes hajtómű beállítással.



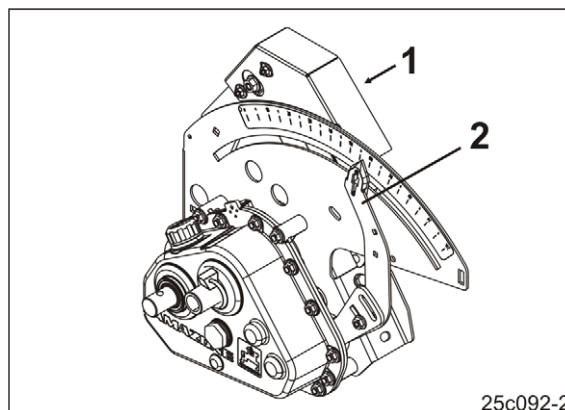
68 ábra

5.8.4 A vetőmagmennyiség beállítása elektronikusan a Vario-hajtóművön (opció)

Az **AMATRON⁺** készülék által vezérelt elektromos állítómotor (69/1) állítja be a hajtómű állítókarját (69/2) a kívánt vetési mennyiségre.

Az első leforgatási próbából származó értékekkel az **AMATRON⁺** készülék kiszámítja a szükséges állást, és automatikusan beállítja a hajtómű állítókarját. További leforgatási próbával ellenőrizze ezt a beállítást.

Az **AMATRON⁺** készülék kijelzője mutatja a hajtómű állító karjának skálahelyzetét.



69 ábra

5.8.5 A vetőmagmennyiség beállítása teljes adagolással (opció)

A teljes adagolású gépek esetén mindig egy elektromos motor (70/1) hajt meg egy adagolóhengert. A gépek nem rendelkeznek Vario-hajtóművel.

Az adagolóhenger fordulatszámát a munkasebesség és a beállított vetési mennyiség határozza meg. A talajkerék a munkasebességet és a megtett útszakaszt határozza meg.

A vetési mennyiséget az **AMATRON⁺** készülékben állítsa be. Minden beállítást leforgatási próbával ellenőrizzen.



70 ábra

Az adagolóhenger fordulatszáma

- határozza meg a vetési mennyiséget Minél nagyobb az elektromos motor fordulatszáma, annál nagyobb a vetési mennyiség.
- automatikusan illeszkedik a változó munkasebességhez.

Vetőmag-előadagolás

Vetőmag-előadagolás kapcsolható be, amely a vetőmagot a gép elindulása előtt a légáramba adagolja.

A vetőmag-előadagolás időtartama beállítható.

A vetőmag-előadagolás akkor kerül alkalmazásra, ha olyan sarkokat kíván elvetni, amelyek csak a gép hátrátolásával érhetők el.

Indulás közbeni gyorsítás

"Indulás közbeni gyorsítás" állítható be, amelynek során a vetőmagmennyiséget a gép gyorsulásának megfelelően illeszti hozzá a fordulási folyamathoz.

A forduló és az 1-es vezérlőkészülék működtetése után a gép munkahelyzetbe kerül. Mihelyt elérte munkahelyzetét a talajkerék, a vetőmagot a szállítóvezetékbe adagolja. Abból a célból, hogy a gép gyorsításának fázisában a rendszer okozta vetőmagmennyiség csökkenést kiegyenlítse, bekapcsolhatja az "indulás közbeni gyorsítást".

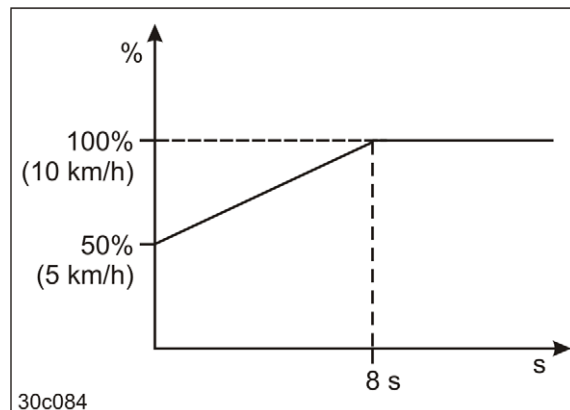
Ehhez a "Ieforgatási menüben" beállított valószínű munkasebességet használja. A valószínű munkasebességhez százalékosan beállítható az indulási sebesség és a valószínű munkasebesség eléréséhez szükséges idő.

Ez az idő és a százalékos érték a mindenkor traktor gyorsulásától függ, és megakadályozza, hogy a gyorsulási fázisban túl kevés vetőmag kerüljön kiadagolásra.

Példa

Az **AMATRON⁺** készülékben beállítható értékek

valószínű
munkasebesség:10 km/h
indulási sebesség:50 %
a munkasebesség
eléréséhez szükséges idő:8 másodperc



71 ábra

5.8.6 A vetési mennyiség és a pálcanyomás növelése

Munkavégzés közben a vetési mennyiséget az **AMATRON⁺** készülékbe való betáplálással növelje.

A pálcanyomás módosítható a pálcanyomás billentyű  működtetése és a szimbólum kijelzése után az **AMATRON⁺** készülékben.

A gép szükséges felszereltsége

- elektronikus vetőmagmennyiség beállítás vagy teljes adagolás
- a magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállítása.

5.8.7 Leforgatási próba

A leforgatási próbával ellenőrizze le, hogy a beállított és tényleges vetési mennyiségek azonosak-e.

Mindig végezzen leforgatási próbát

- másik vetőmagfajtára való átálláskor
- ugyanazon vetőmagfajta esetén, amennyiben eltér a magméret, az alak, a fajsúly, és ha változik a csávázás
- az adagolóhenger cseréje után
- az **AMATRON⁺** készülékkel meghatározott és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérés esetén.

5.8.8 Leforgató edények

A leforgatási próba közben kihulló vetőmagok a leforgató edényekbe kerülnek.

A leforgató edények száma megegyezik a vetőmag adagolók számával.

A leforgató edényeket szállításhoz helyezze egymásba, és a rugós rögzítő elemmel (72 ábra/1) biztosítsa őket a tartály hátfalán.



72 ábra

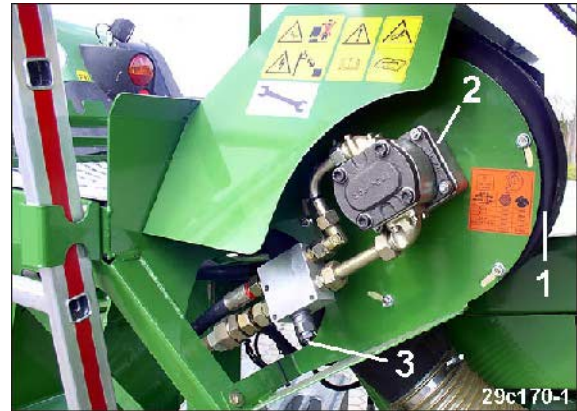
5.9 Ventilátor

A hidromotor (73/2) hajtja meg a ventilátort (73/1), és ez hozza létre a légáramot. A légáram szállítja a vetőmagot az injektoros szabályozó zsiliptól a csoroszlyákhhoz.

A ventilátor fordulatszáma határozza meg a szállított levegőmennyiséget.

Minél nagyobb a ventilátor fordulatszáma, annál nagyobb az előállított levegőmennyiség.

A szükséges ventilátor fordulatszámot a táblázatból (74 ábra, 76. oldalon) vegye ki.



73 ábra

A ventilátor fordulatszáma beállítható

- a traktor áramlásszabályozó szelepénél
vagy (ha nincs ilyen, akkor)
- a hidromotor nyomáshatároló szelepénél (73/3).

A ventilátor fordulatszámának betartását az **AMATRON⁺** készülék ellenőrzi.

5.9.1 Ventilátor fordulatszám táblázat

A ventilátor fordulatszáma (1/perc) függ

- a vetőgép munkaszélességétől (74/1)
- a vetőmagtól
 - aprómagvak, pl. repce (74/2) vagy fűmagvak
 - gabona és hüvelyesek (74/3).

Példa:

- Cirrus 4001
- Gabonavetőmag

szükséges ventilátor fordulatszám: 3800 1/perc.

**max. 4000
1/min**

3,0 / 3,5 m

2800

3500

4,0 / 4,5 m

3000

3800

5,0 / 6,0 m

3200

3900

8,0 / 9,0 / 12,0 m

3200

3900

ME752

1/min

1/min

1

2

3

74 ábra



VESZÉLY

Ne lépje túl a 4000 1/perc ventilátor fordulatszámot.



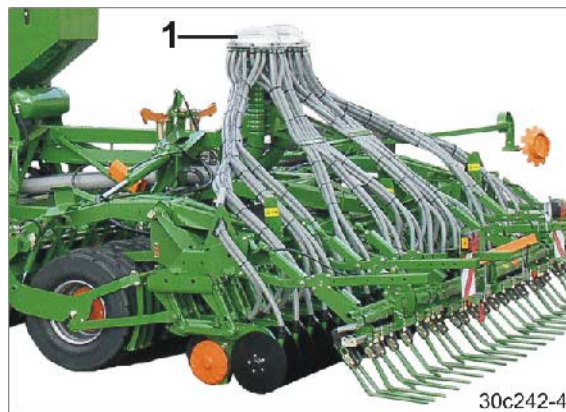
A ventilátor fordulatszáma mindaddig változik, amíg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét.

Az első üzembevétel során a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálja.

Amennyiben a ventilátort hosszabb állásidő után helyezi ismét üzembe, a ventilátor a beállított fordulatszámot csak akkor éri, ha a hidraulikaolaj felmelegedik az üzemi hőmérsékletére.

5.9.2 Elosztófej

Az elosztófejben (75 ábra/1) történik a vetőmag egyenletes elosztása az összes vetőcsoroszlya felé. Az elosztófejek száma a gép munkaszélességéhez igazodik. Egy vetőmag adagoló mindig egy elosztófejet lát el.



75 ábra

5.10 Talajkerék

A talajkerék (76/1) hajtja meg a Vari-hajtomúvön keresztül az adagolóhengert a vetőmag adagolóban.

Teljes adagolás esetén a talajkeréknek mérőkerék szerepe van a megtett útszakasz méréséhez.

A talajkerékkel lehet a megtett útszakaszt mérni. Az **AMATRON+** készüléknek ezekre az adatokra a haladási sebesség és az elvetett terület (hektárszámláló) kiszámítása érdekében van szüksége.



76 ábra

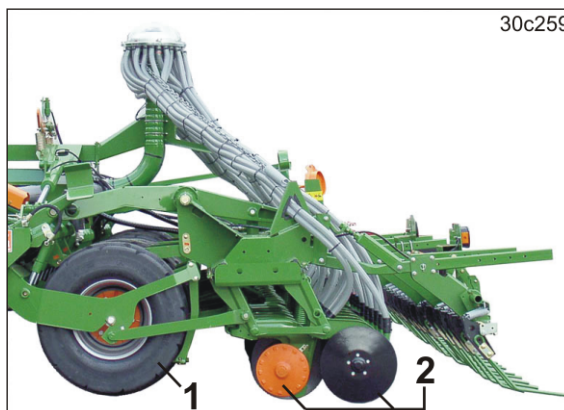
A talajkerék vezérli

- a művelőutak elhelyezését.
Kb. 5 másodperccel (az idő beállítható az **AMATRON+** készülékben) a talajkerék minden felemelése után, például a földvégi forduló előtt, a művelőút-számláló továbbugrik egyet.
- a nyomjelző váltást (az **AMATRON+** készülékben való beállítástól függően).

5.11 Tömörítő kerekek

A tömörítő kerekek (77/1)

- különállóan egymás mellett vannak elhelyezve
- sávosan tömörítik a megmunkált talajt
- átveszik a PacTeC csoroszlyák (77/2) mélységvezetését az egyenletes vetési mélység tartása érdekében
- szállítási alkalmával beépített futóművet képeznek.



77 ábra

Mindegyik tömörítő kerék külön van csuklósan felerősítve a hordozókerethez, és

- két hidraulikus munkahengerrel (78/1) támaszkodik a keretre
- külön képes alkalmazkodni a talajegyenletlenségekhez
- átveszi 4 PacTeC csoroszlya mélységvezetését.

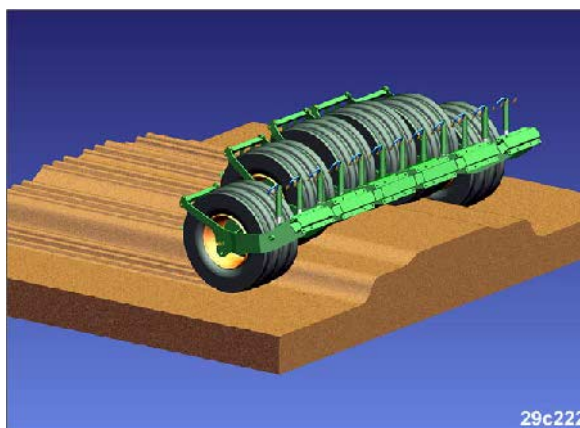


78 ábra

A gép egyik felén levő tömörítő kerekek összes hidraulikus munkahengere (78/1) zárt hidraulikakörben egymással párhuzamosan van kapcsolva.

A két hidraulikakörrel egy hidraulikus kiegyenlítő-rendszer jön létre. A hidraulikus kiegyenlítő-rendszer gondoskodik talajegyenletlenségek esetén arról, hogy az összes tömörítő kerék talajnyomása mindig egyforma legyen.

Javítási munkák után a kiegyenlítő-rendszert feltétlenül öblítse át és kalibrálja újra annak érdekében, hogy az előírászerűen működjön.



79 ábra

A fordulási folyamat tetszés szerint

- tengelyen
- hengeren történik.

A Cirrus 3001 fordulása csak tengelyen lehetséges.

Fordulás tengelyen

A beépített futómű megemeli a gépet.

Fordulás hengeren

A gép az összes tömörítő keréken fordul, felemelt csoroszlyakerettel és felemelt tárcsaszorral.

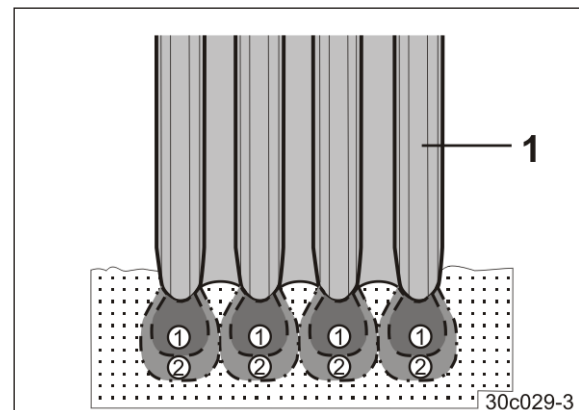
5.12 A vetőmag elhelyezése

A tömörítő kerekek (80/1) erősen tömörített sávokat hoznak létre, amelyekbe a csoroszlyák elhelyezik a vetőmagot.

A sávoknak különböző mértékben tömörített rétegei vannak a talajban:

Réteg ①: erősen tömörített talaj, amelybe a csoroszlyák elhelyezik a vetőmagot.

Réteg ②: közepes tömörítés.

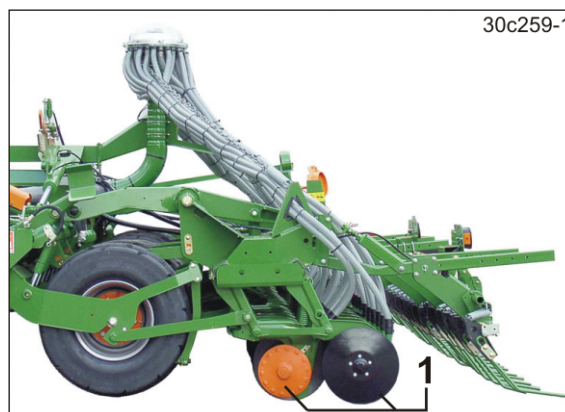


80 ábra

5.12.1 PacTeC csoroszlyarendszer

Mindenegyes PacTeC csoroszlya (81/1)

- egy vetőbarázdát alakít ki a tömörítő kerekek által letömörített sávban
- elhelyezi a vetőmagot a vetőbarázdába.



81 ábra

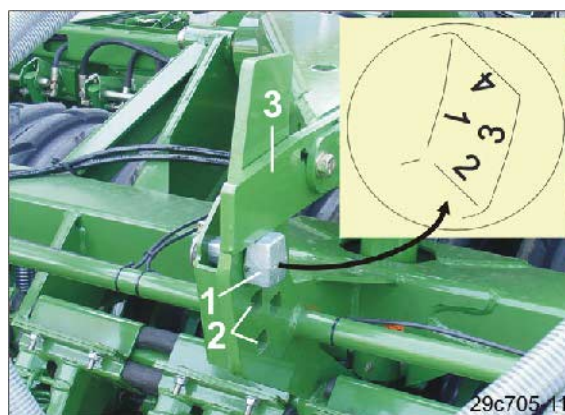
A vetési mélység a tömörítő kerekek megfelelő alátámasztásával állítható be.

A PacTeC csoroszlya kívánt vetési mélysége mindegyik gépegységen beállítható a mélységszabályozó csapnak (82/1) az állítószelvény négyszöglyukaiban (82/2) való áthelyezésével.

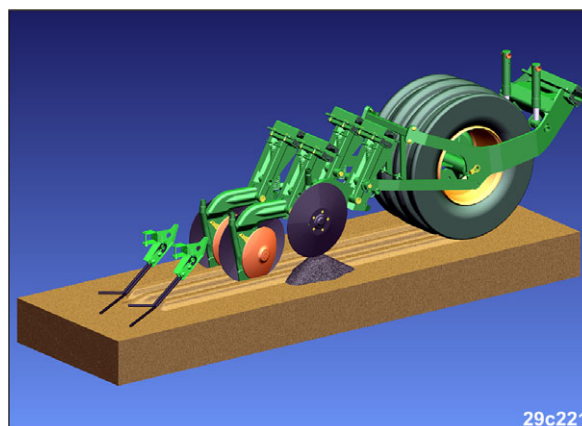
A különböző beállítások hatást gyakorolnak a tartókarra (82/3), amely a vetési mélységet befolyásolja.

A mélységszabályozó csapnak (82/1) eltérő lapátvolságú négyszögletű feje van. A lapok 1-től 4-ig vannak számozva. A különböző lapátvolságok lehetővé teszik a vetési mélység finom fokozatban történő állítását az állítószelvény egyes négyszöglyukai (82/2) által meghatározott vetési mélységein belül.

A karbantartásmentes PacTeC csoroszlya kőbiztosítása véd mindenegyes PacTeC csoroszlyát a szilárd akadályokba való ütközéskor bekövetkező sérülésektől.



82 ábra



83 ábra

5.13 Magtakaró pálcák

A ferde magtakaró pálcák (84/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

- a ferde magtakaró pálcák állása
- a magtakaró pálcák nyomása.
A magtakaró pálcák nyomása határozza meg a pálcák munkájának intenzitását, és mértéke a talajtípustól függ.

A magtakaró pálcák nyomását úgy állítsa be, hogy a magvak betakarása után ne maradjon vissza bakhát a szántóföldön.

A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral (85/1) feszítse elő.

Az emelőkar (85/1) az állítószelvényben egy csapon (85/2) fekszik fel.

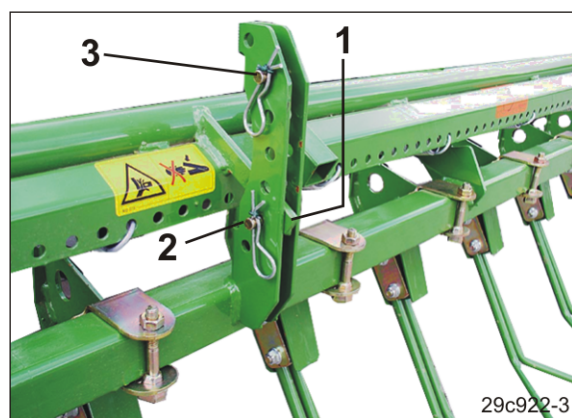
Minél feljebb van bedugva a csap a lyuksorban, annál nagyobb a pálcanyomás.

A magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállítása esetén a második csapot (85/3) dugja az emelőkar (85/1) felső ütközőjeként az állítószelvénybe.

A pálcanyomás nő, mihelyt nyomás alá helyezi a hidraulikus munkahengert, és az emelőkar felfekszik a felső csapon (lásd "A vetési mennyiség és a pálcanyomás növelése" fejezetet is, 74. oldalon).



84 ábra



85 ábra

5.14 Tömör gumigyűrűs magtakaró henger (opció)

A tömör gumigyűrűs magtakaró henger az alábbiakból áll:

- magtakaró pálcák (86 ábra/1)
- nyomógörgők (86 ábra/2).

A magtakaró pálcák lezárják a vetőbarázdákat.

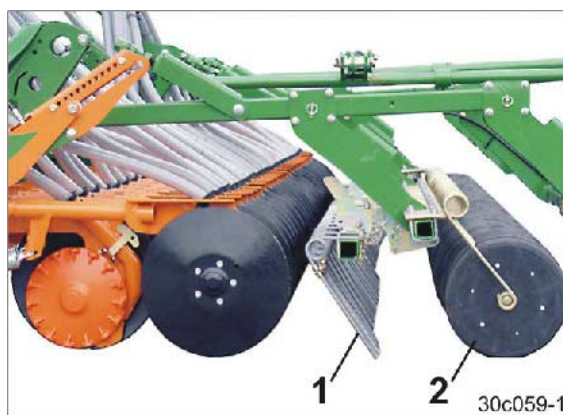
A nyomógörgők a vetőbarázda fenekére nyomják a vetőmagot. A talaj jobb lezárása következtében több nedvesség áll a csírázás rendelkezésére. Az üregek elzáródnak, és csigafertőzöttség esetén megnehezítik a vetőmaghoz való hozzáférést.

Beállítható

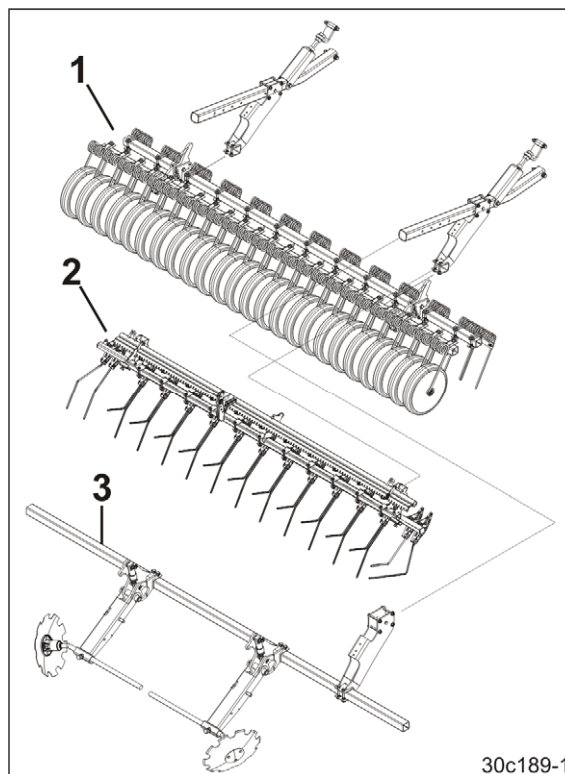
- a magtakaró pálcák munkamélysége
- a magtakaró pálcák állásszöge
- a görgőnyomás.

A tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek (87 ábra/1) a ferde magtakaró pálcák (87 ábra/2) ellenében gyorsan kicserélhetők.

A kelés előtti nyomjelző (87 ábra/3) mindkét előbbi berendezéssel kombinálva használható.



86 ábra



87 ábra

5.15 Kettős tárcsasor

A haladási irányhoz képest ferdén szerelt tárcsák (88/1) készítik elő a magágyat.

Beállítható

- a tárcsák művelési intenzitása a tárcsasor munkamélyiségével
- a külső tárcsák hosszúsága a különböző talajviszonyokhoz való alkalmazkodás céljából
- a két szegélytárcsa (88/2) függőleges irányban.

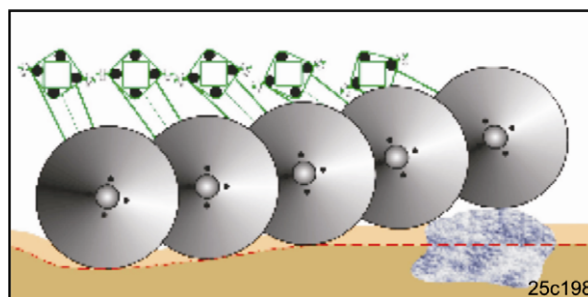


88 ábra

A helyesen beállított külső tárcsák és szegélytárcsák megakadályozzák, hogy a megmunkált talaj oldalt kikerüljön a vetőgép által megmunkált területről.

Az egyes tárcsák rugalmas gumituskós felfüggesztése lehetővé teszi

- a talajegyenetlenségekhez való alkalmazkodást
- a tárcsák kitérését szilárd akadályokba, például kövekbe való ütközéskor. Ezáltal az egyes tárcsák védve vannak a sérülésektől.



89 ábra

A skálán található számjegyek (90/1) tájékoztatásul szolgálnak a tárcsasor különböző munkamélyiségeinek beállításakor. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a tárcsasor munkamélyisége.



90 ábra

Felépítés és működés

A Cirrus 3001 típusú vetőgép skálája (91/1) a rakodórámpán található.



91 ábra

5.16 Nyomlazító (opció)

Amennyiben nem elegendő a tárcsasor munkája a traktor nyomának megszüntetéséhez, használjon nyomlazítókat (92).

A nyomlazítók vízszintes és függőleges irányban állíthatók be.



A nyomlazítókat a szántóföldi munka után emelje fel, hogy a sérüléseiket megakadályozza.

A nyomlazítókat csak a táblán hozza munkahelyzetbe.



92 ábra

5.17 Nyomjelzők

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba.

Eközben az aktív nyomjelző egy nyomot készít. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását a forduló utáni helyes csatlakozás érdekében.

A traktorvezető a csatlakozó menet során központosan halad a jelölés felett.

A talajkerék felemelése a tábla végén működésbe hozza a nyomjelzők átváltását.



93 ábra

Beállítható

- a nyomjelzők hossza
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.



94 ábra

Az akadályokon való áthaladáshoz az aktív nyomjelző a szántóföldön becsukható és kinyitható.

A nyomjelző becsukása előtt működtesse az akadálybillentyűt (**AMATRON⁺**), hogy a vetőelemek művelőút-kapcsolásának művelőút-számlálója ne kapcsoljon tovább, illetve az automatikusan futó folyamat a forduló előtt ne induljon meg (vö. "Fordulás a tábla végén" fejezet, 167. oldalon).

Ha a nyomjelző mégis szilárd akadályba ütközik, akkor a hidraulikarendszer túlterhelés elleni biztosítása működésbe lép, és a hidraulikus munkahenger enged az akadálynak, és így megvédi a nyomjelzőt a sérülésektől.

A vezérlőkészülék működtetésével a traktorvezető az akadály melletti elhaladás után ismét kinyitja a nyomjelzőt.



Az akadály mellett való elhaladás után deaktiválja az akadálybillentyűt.

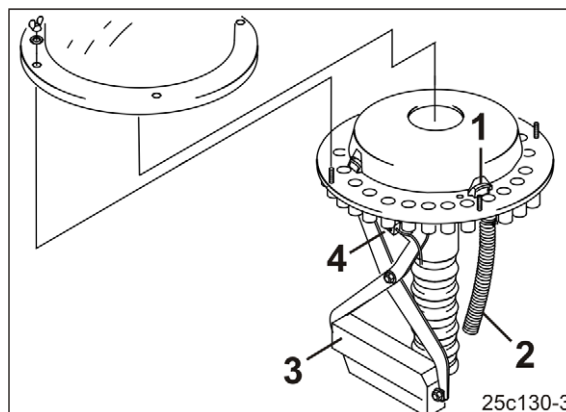
5.18 Művelőút elhelyezése

A művelőút-kapcsolással előre megválasztható távolságban helyezheti el a szántóföldön a művelőutakat. A különböző művelőút távolságok beállításához az **AMATRON⁺** készülékbe táplálja be a megfelelő művelőút-ritmusokat.

A művelőutak elhelyezésekor

- az elosztófejnél található művelőút-kapcsolás tolózáron (95/1) keresztül elzárja a vetőmag útját a művelőútra eső csoroszlyák magvezető csövei felé (95/2)
- a művelőútra eső csoroszlyák nem tesznek vetőmagot a talajba.

A művelőútra eső csoroszlyák vetőmagellátása megszakad, mihamarabb az elektromotor (95/3) az elosztófejen a megfelelő magvezető csöveket (95/2) lezárja.



95 ábra

A művelőút elhelyezése során a művelőút-számláló a "0" értéket mutatja az **AMATRON⁺** készülékben. Művelőút elhelyezése közben csökkentett vetőmagmennyiség állítható be. A gépet fel kell szerelni elektronikus vetőmagmennyiség beállítással, vagy teljes adagolással.

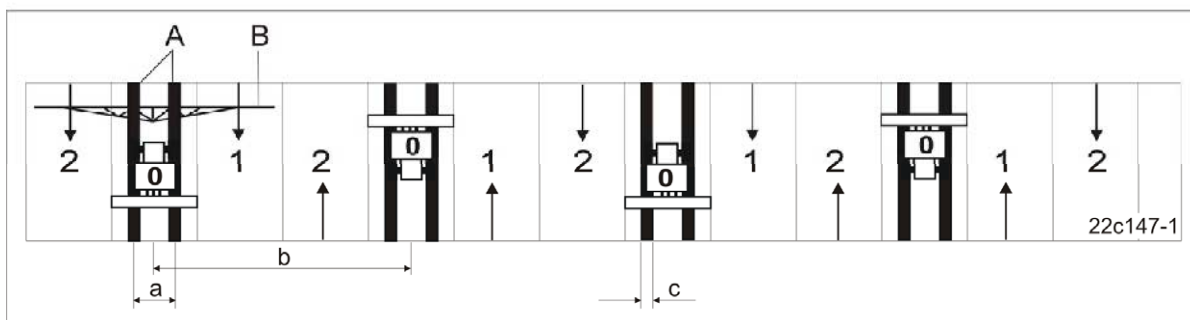
Egy érzékelő (95/4) ellenőrzi, hogy a tolózárak (95/1), amelyek a magvezető csöveket (95/2) nyitják és zárják, szabályszerűen működnek-e.

Meghibásodás esetén az **AMATRON⁺** készülék riasztást ad.

A művelőút-kapcsolással előre megválasztható távolságban helyezheti el a szántóföldön a művelőutakat.

A művelőutak olyan el nem vetett keréknyomok (96/A), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (96/b) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (96/B).



96 ábra

A különböző művelőút távolságok (96/b) beállításához az **AMATRON+** készülékbe táplálja be a megfelelő művelőút-ritmusokat.

Az ábra (96) a 3-as művelőút-ritmust mutatja. A vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámolódnak (művelőút-számláló), és megjelennek az **AMATRON+** készülékben.

A 3-as művelőút-ritmus közben a szántóföldi menetek a következő sorrendben kerülnek kijelzésre: 2-0-1-2-0-1-2-0-1... stb.

Egy művelőút elhelyezésekor a művelőút számlálója a "0" számot mutatja az **AMATRON+** készüléken.

A szükséges művelőút-ritmus (lásd 97 táblázat) a kívánt művelőút távolságból és a vetőgép munkaszélességéből adódik. További művelőút-ritmusokat az **AMATRON+** készülék kezelési utasításában talál.

A művelőút nyomtávolsága (96/a) megfelel a növényápolást végző traktor nyomtávolságának, és beállítható (lásd "A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása" fejezet, 205. oldalon).

A művelőút nyomszélessége (96/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik.

Művelőút-ritmus	A vetőgép munkaszélessége		
	3,0 m	4,0 m	6,0 m
	Művelőút távolság (a műtrágyaszóró és a szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)		
1			12 m
3	9 m	12 m	18 m
4	12 m	16 m	24 m
5	15 m	20 m	30 m
6	18 m	24 m	36 m
7	21 m	28 m	42 m
8	24 m	32 m	
9		36 m	
2 plusz	12 m	16 m	24 m
6 plusz	18 m	24 m	36 m

97 ábra

5.18.1 Példák a művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését a (98) ábrán található néhány példa szemlélteti:

A = a vetőgép munkaszélessége

B = művelőút távolság
(= műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)

C = művelőút-ritmus (betáplálás az **AMATRON⁺** készülékbe)

D = művelőút-számláló (a vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámolódnak, és megjelennek az **AMATRON⁺** készüléken).

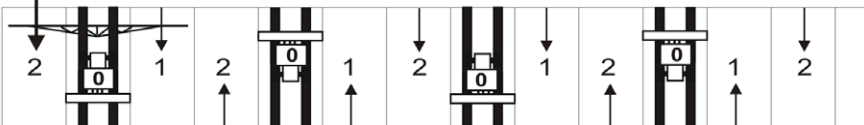
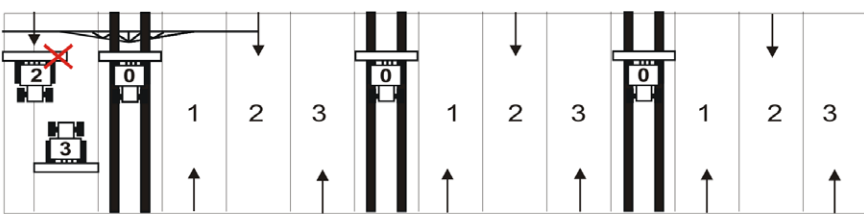
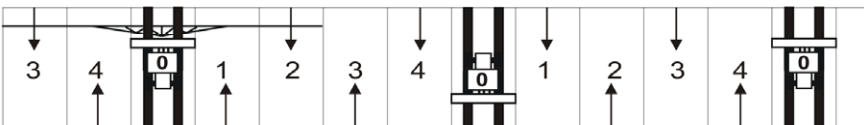
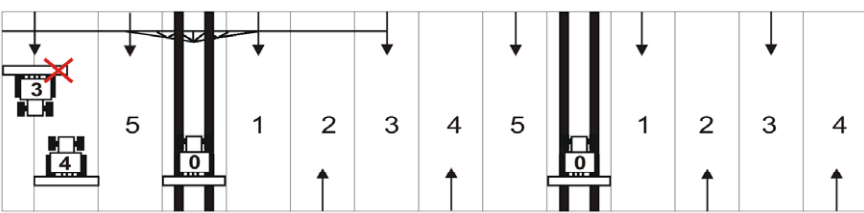
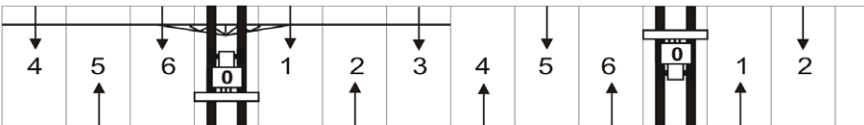
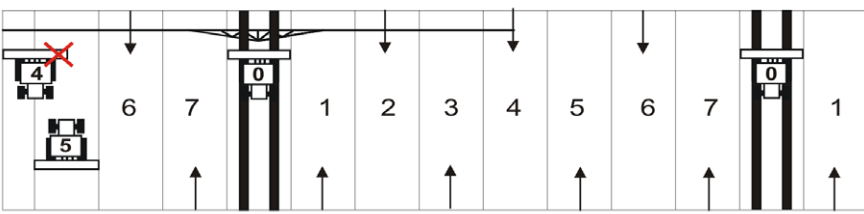
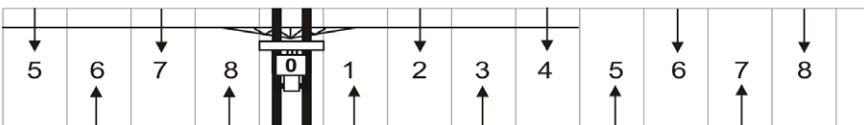
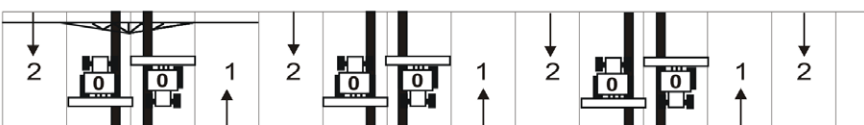
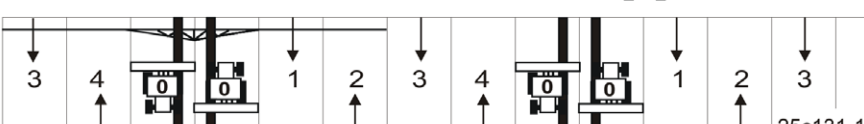
A betáplálást és kijelzést az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása szerint végezze el.

Példa:

A vetőgép munkaszélessége: 6 m

A műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége: 18 m = 18 m művelőút távolság

1. A mellékelt táblázatból (98) keresse ki: az A oszlopban a vetőgép munkaszélességét (6 m) és a B oszlopban a művelőút távolságot (18 m).
2. Ugyanennek a sornak a "C" oszlopában olvassa le a művelőút-ritmust (3-as művelőút-ritmus), és állítsa be az **AMATRON⁺** készüléken.
3. Ugyanennek a sornak a "D" oszlopában olvassa le a "START" beírás alatt az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját (2-es művelőút-számláló), és állítsa be az **AMATRON⁺** készüléken. Ezt az értéket csak közvetlenül az első szántóföldi menet előtt táplálja be.

A	B	C	D
			START DÉPART
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,0 m 4,0 m 6,0 m	21 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 4,0 m	20 m 24 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2 plus	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 27 m 36 m 48 m	6 plus	

25c131-1

98 ábra

5.18.2 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus

A (98) ábra többek között a 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezését mutatja.

Látható az ábrán a fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkája az első szántóföldi menet során.

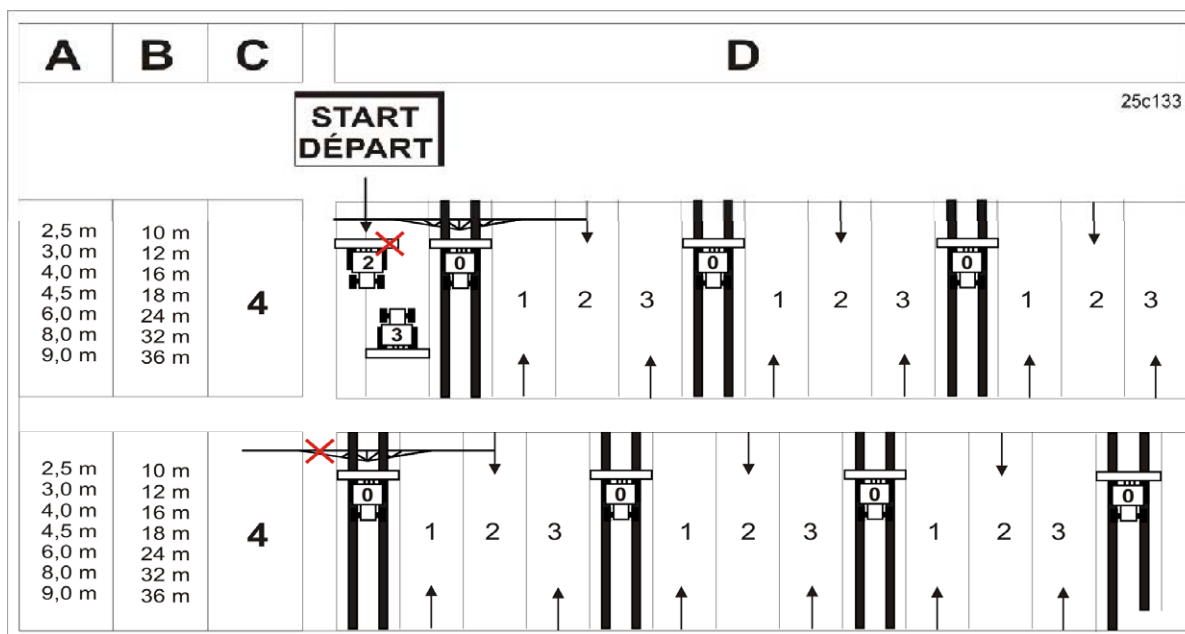
A kikapcsolt szakaszolóval (részszélességgel) végzett vetési munka közben a szükséges adagolóhenger meghajtása szétkapcsol. A pontos leírást az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasításában találja.

Cirrus 3001/4001 típusú vetőgépek esetén nincs lehetőség szakaszoló kapcsolásra.

Másik lehetőség a 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezésére abban áll, hogy teljes munkaszélességgel és művelőút elhelyezésével kezdi a vetést (lásd 99).

Ebben az esetben a növényápoló gép az első szántóföldi menet során fél munkaszélességgel dolgozik.

Az első szántóföldi menet után ismét állítsa be a növényápoló gép teljes munkaszélességét!



99 ábra

5.18.3 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmus

A (98) ábra többek között a 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezését mutatja.

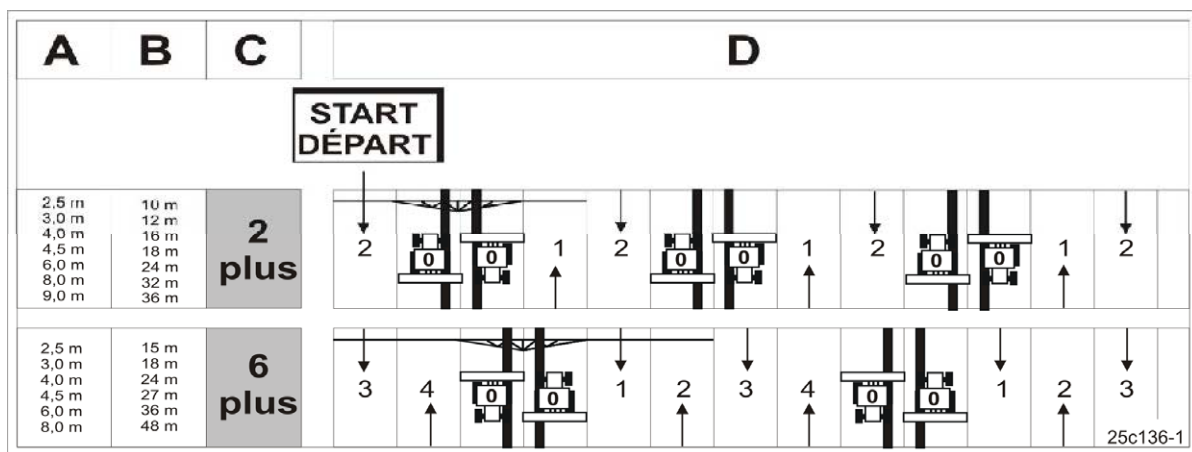
A 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén (100) a szántóföldi oda- és visszamenet során kerülnek elhelyezésre a művelőutak.

A

- 2 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén csak a gép jobb oldalán
- 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén csak a gép bal oldalán

szakíthatja meg a vetőmagnak a művelőútra eső csoroszlyákhoz való eljutását.

A vetés kezdete mindig a szántóföld jobb oldali szélén van.



100 ábra

5.18.4 Féloldali kikapcsolás (részszélesség)

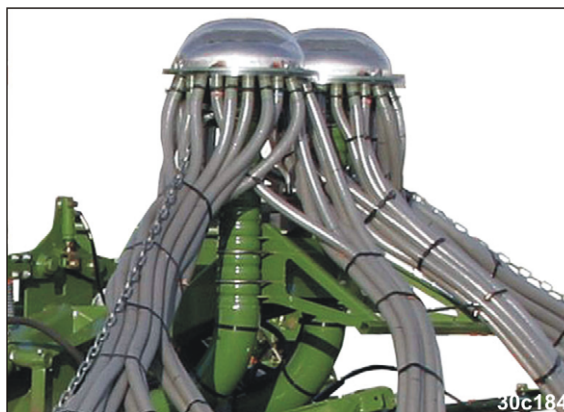
Bizonyos művelőút rendszerek esetén szükséges lehet a szántóföld elején a vetést először csak fél munkaszélességgel (részszélességgel) indítani.

Két elosztófejes vetőgépek esetén a vetőmag csoroszlyákhoz való hozzávezetése féloldalasan kikapcsolható.

- Cirrus 6001.

Két elosztófejjel rendelkező vetőgépek esetén (101 ábra)

- mindenkor egy elosztófej látja el a gép egyik felének vetőcsoroszlyáit vetőmaggal.
- a gép egyik felének vetőmag adagolója kikapcsolható (részszélesség). Ehhez
 - o talajkerék-hajtás esetén távolítsa el a rugós rögzítő elemet
 - o teljes adagolás esetén a motort kapcsolja ki.



101 ábra

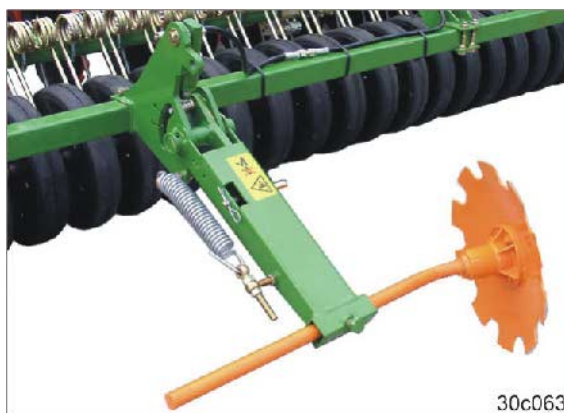
5.18.5 Kelés előtti nyomjelző (opció)

A művelőutak elhelyezése során a kelés előtti nyomjelző jelzőtárcsái (102) automatikusan lesüllyednek, és megjelölik az éppen elhelyezett művelőutat. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

Beállítható

- a művelőút nyomtávolsága (96/a)
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása.

A nyomjelző tárcsák ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.



102 ábra

6 Üzembevétele

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembevitelével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet a traktorára függesztheti-e.



- A gép üzembevitelére előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, a 31. oldalon kezdődően
 - a gép fel- és lekapcsolásakor
 - a gép szállítása közben
 - a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumiabroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbnak kell lennie,

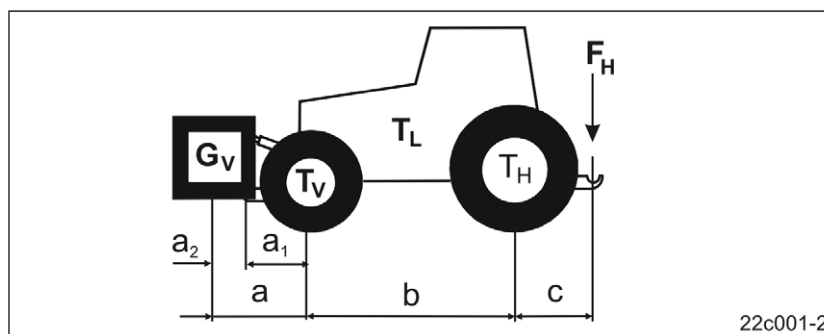
- a traktor önsúlyából
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításához szükséges adatok (függesztett gép)



103 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd "Műszaki adatok" fejezet, 55. oldalon
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $GV_{\min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $GV_{\min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{ tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének TH_{tat} kiszámítása

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a vetőgép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás (GV_{min}) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak (GV_{min}) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



FIGYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

Ügyeljen arra,

- hogy a traktoron levő kapcsolóberendezés a megengedett támasztó terhelés tekintetében elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
- hogy a támasztó terhelés által megváltozott tengelyterhelés, és a traktor súlya a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
- hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett hátsótengely-terhelést.
- hogy a traktor megengedett össztömegét betartsa.
- hogy a traktor abroncozásának megengedett gumibroncs terhelhetőségét ne lépje túl.

6.1.3 Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép

Saját fékberendezéssel nem rendelkező Cirrus vetőgép használata Németországban és néhány más országban nem engedélyezett.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében.

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

Amennyiben a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel,

- a tényleges traktorsúlynak nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lenni ($\geq$) a függesztett gép tényleges súlyánál.
- a maximálisan megengedett haladási sebesség 25 km/h.

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan lesüllyesztése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan lesüllyesztés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekben végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén
 - o amíg a traktor motorja hozzacsatolt hidraulikarendszer mellett jár
 - o ha a gyújtáskulcsot a traktorba dugja, és a traktormotor hozzacsatolt hidraulikarendszer esetén akaratlanul elindulhat
 - o ha a traktort és a gépet nem biztosította támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
2. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet / a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
→ Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
3. Állítsa le a traktormotort.
4. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
6. Támasztóékekkel biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.

6.3 A hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatásának szerelési előírása

A 10 bar nagyságú torlónyomást nem szabad túllépni. Ezért a hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatása során tartsa be a szerelési előírásokat.

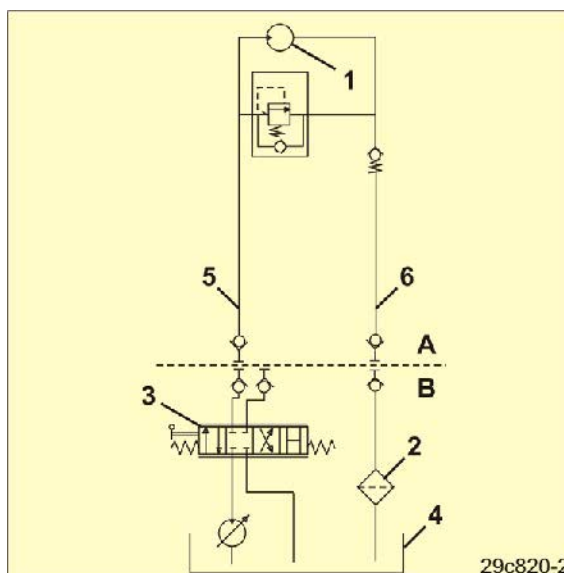
- A nyomóvezeték (104/5) hidraulikacsatlakozóját csatlakoztassa a traktor egyszeres- vagy kettős működésű elsőbbségi vezérlőkészülékéhez.
- A visszatérő vezeték (104/6) nagy hidraulikacsatlakozóját csak nyomásmentes traktorcsatlakozóhoz csatlakoztassa, a hidraulikatartályba (104/4) való közvetlen belépéssel. Ne csatlakoztassa a visszatérő vezetéket a traktor vezérlőkészülékéhez, hogy a torlónyomás ne lépje túl a 10 bar nyomásértéket.
- A traktor visszatérő vezetékének utólagos kiépítéséhez csak NÁ 16, pl. Ø 20 x 2,0 mm átmérőjű csöveket használjon a hidraulikaolaj-tartályhoz való rövid visszafolyási úttal.

A traktor hidraulikaszivattyújának teljesítménye legalább 80 l/perc legyen 150 bar nyomáson.

104/...

- (A) gépoldal
(B) traktoroldal

- (1) ventilátor hidromotor
 $N_{max.} = 4000 \text{ 1/perc}$
- (2) szűrő
- (3) egyszeres vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbséggel
- (4) hidraulikaolaj-tartály
- (5) előremenő vezeték:
elsőbbségi nyomóvezeték
(jelölése: 1 piros kábelkötöző)
- (6) visszafolyó vezeték:
nyomásmentes vezeték "nagy"
gyorscsatlakozóval
(jelölése: 2 piros kábelkötöző)



104 ábra



A hidraulikaolaj nem melegedhet fel túlságosan.

A nagy szállított olajmennyiségek kisméretű olajtartályokkal összekötve a hidraulikaolaj gyors felmelegedését okozzák. A traktor olajtartályának (104/4) űrtartalma legalább kétszerese legyen a szállított olajmennyiségnek. A hidraulikaolaj túlzott felmelegedése esetén szükséges lehet egy olajhűtő beszerelése egy szakműhelyben.

Amennyiben a ventilátor hidromotorja mellett egy másik hidromotort is meg kell hajtani, akkor a két motort párhuzamosan kell kapcsolni. Ha a két motort sorba kapcsolja, akkor az első motor után a megengedett 10 bar olajnyomást mindig túllépi.

6.4 Az **AMATRON**⁺ készülék első felszerelése

Az **AMATRON**⁺ terminált (105), az **AMATRON**⁺ készülék kezelési utasítása alapján szerelje be a traktor vezetőfülkéjébe.



105 ábra

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 31. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 6.2 fejezetet, 99. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A vetőgép felkapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" fejezetet, 94. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a vetőgép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

**FIGYELEM**

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatása közben ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája feltétlenül megegyezzen.

**FIGYELEM**

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.

**VESZÉLY**

A traktorról lekapcsolt gépet mindig biztosítsa 4 támasztóékkal (lásd "A vetőgép lekapcsolása" fejezet, 110. oldalon), mivel a Cirrus vetőgép nem rendelkezik rögzítőfékkel!

**VESZÉLY**

A traktor alsó függesztőkarjainak nem lehet oldalirányú játéka, hogy a vetőgép a traktor mögött mindig központosan haladjon, és ne ide-oda ütdjék!

**VIGYÁZAT**

A vetőgép csatlakozásait csak azután hozza létre, miután a traktort és a gépet összekapcsolta, a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!

Az üzemi fék tartálékvezetékét (piros) csak akkor csatlakoztassa a traktorhoz, ha a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!



A Cirrus vetőgép becsukható vagy kinyitható (kivéve Cirrus 3001), fel- és lekapcsolható.

Először mindig a beépített futóművet húzza be (leengedett gép). Kieresztett futóművel lekapcsolt gép esetén (felemelt gép) a hozzáfolyó vezetékekben annyira megnőhet a nyomás, hogy a traktorra történő későbbi rákapcsolás lehetetlenné válik.

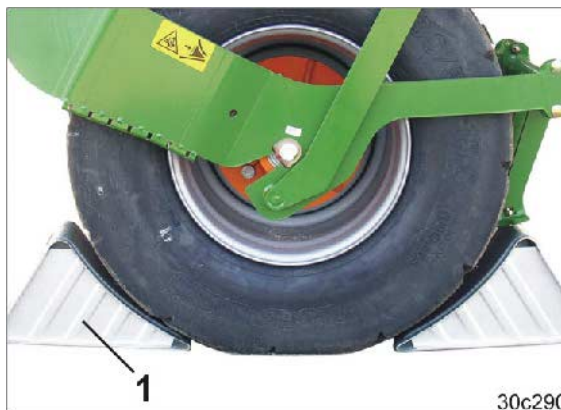

FIGYELEM

Amennyiben a Cirrus vetőgépet a traktorról lekapcsolva teli sűrítettlevegő-tartállyal állítja le, akkor a sűrítettlevegő-tartály sűrített levegője blokkolni fogja a fékeket és a kerekeket.

A sűrítettlevegő-tartályban levő sűrített levegő, és ezáltal a fékezőerő folyamatosan csökken a fékhatás teljes megszűnéséig, amennyiben a sűrítettlevegő-tartályt nem tölti után. Ezért a Cirrus vetőgépet csak támasztóékekkel szabad leállítani.

Feltöltött sűrítettlevegő-tartály esetén a fékek azonnal oldanak, ha a tartalékvezeték (piros) a traktorra csatlakoztatja. Ezért a tartalékvezeték (piros) csatlakoztatása előtt a kapcsolja fel a Cirrus vetőgépet a traktor alsó függesztőkarjaira, és húzza be a traktor rögzítőfékjét. A támasztóékeket is csak azután szabad eltávolítani, ha a Cirrus vetőgépet a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatta, és a traktor rögzítőfékjét behúzta.

1. Ellenőrizze, hogy a Cirrus vetőgép mindkét oldalon a külső tömörítő kerekek alá helyezett 2 x 2 támasztóékkal (106/1) rögzítve van-e.



30c290

106 ábra

2. Rögzítse a szárnyas gömbperselyeket (107/1) a vonórúd alsó függesztőkar-csapjain (III-as kategória) és biztosítsa őket rugós rögzítő elemmel.

A gömbperselyek traktortípustól függenek (lásd traktor kezelési utasítás).

A Cirrus 3001 és a Cirrus 4001 típusok (II-es kategóriájú) alsó függesztőkar-csapokkal szerelhetők fel.



29c866

107 ábra


VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

3. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását, tehát azok kapcsolásképesek legyen.
 4. Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
 5. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.
 6. Tolasson a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép gömbperselyeit.
→ Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
 7. Ellenőrizze, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak reteszelője zárva és biztosítva van-e (lásd traktor kezelési utasítás).
 8. A traktor alsó függesztőkarjait emelje meg annyira, hogy a támasztóláb (108/1) eltávolodjék a talajtól.
 9. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 10. Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelye ki van-e kapcsolva.
 11. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 12. Kapcsolja össze az ellátó vezetékeket (lásd 7.1.1 - 7.1.4 fejezet, 107. oldalon oldaltól) a traktorral.
13. Tartsa meg a támasztólábat (108/1), és távolítsa el a magasságállító csapot (108/2).
 14. A fogantyúnál fogva tolja felfelé a támasztólábat (108/1), és rögzítse a magasságállító csappal.
 15. Biztosítsa a magasságállító csapot egy rugós rögzítő elemmel.


108 ábra



Ellenőrizze az ellátó vezetékek helyzetét.

Az ellátó vezetékeknek

- kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.

16. Ellenőrizze a fék- és világító berendezéseket.
17. Helyezze a támasztóékeket a tartójukba, és rögzítse őket a rugós feszítőkkal (109/1).
18. Az utazás megkezdése előtt végezzen fékpróbát.



109 ábra

7.1.1 A hidraulikarendszer csatlakoztatása



Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. Parányi részecskék okozta olajszennyeződések a hidraulikarendszer működésképtelenségéhez vezethetnek.

Traktor vezérlőkészülék		Csatlakozás	Megjelölés	Funkció
1	kettős működésű	előremenő	1 sárga kábelkötöző	- beépített futómű leengedése / felemelése - talajkerék leengedése / felemelése - nyomjelzők leengedése / felemelése - kelés előtti nyomjelző leengedése / felemelése Fordulás hengeren - csoroszlyakeret leengedése / felemelése - tárcsasor emelés leengedése / felemelése
		visszafolyó	2 sárga kábelkötöző	

Traktor vezérlőkészülék		Csatlakozás	Megjelölés	Funkció
2	kettős működésű	előremenő	1 zöld kábelkötöző	- gépszárny kinyitása/bezsukása - magtakaró pálcák nyomásának beállítása - tárcsasor mélységbeállítás
		visszafolyó	2 zöld kábelkötöző	

Traktor vezérlőkészülék		Csatlakozás	Megjelölés	Funkció
3	egyszeres vagy kettős működésű	előremenő ¹⁾	1 piros kábelkötöző	ventilátor hidromotor
		visszafolyó ²⁾	2 piros kábelkötöző	

¹⁾ nyomóvezeték elsőbbséggel

²⁾ nyomásmentes vezeték (lásd "A hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatásának szerelési előírása" fejezet, 100. oldalon).



- A vetési munka közben a traktor 1-es vezérlőkészülékét gyakrabban működteti, mint a többi vezérlőkészülékét. Az 1-es vezérlőkészülék csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékekhez rendelje hozzá.
- Az állandónyomású hidraulikarendszerrel szerelt traktorok hidromotorok üzemeltetésére csak feltételesen alkalmasak. Vegye figyelembe a traktor gyártójának ajánlásait.

7.1.2 Elektromos csatlakoztatások

Csatlakozás / funkció	Szerelési utasítás
Csatlakozódugó (7-pólusú) a közúti közlekedésben használt világító berendezéshez	
Gépoldali csatlakozó AMATRON⁺	Csatlakozódugó, csatlakoztassa az AMATRON⁺ készülék kezelési utasításában a terminálhoz való csatlakoztatásnál leírtak szerint.

7.1.3 Légfékberendezés csatlakoztatása

Traktor csatlakoztatás		Funkció
Csatlakozás	Megjelölés	
fékvezeték	sárga	légfékberendezés
tartalékvezeték	piros	



Csatlakoztassa a traktorhoz

- először a sárga csatlakozófejet (fékvezeték)
- azután pedig a piros csatlakozófejet (tartalékvezeték).

Ügyeljen a helyes reteszelésre (bekattanás)!

A fék azonnal kiold a fékezett helyzetből (fékezett helyzet csak feltöltött sűrítettlevegő-tartály esetén lehetséges), ha a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

A fék- illetve tartalékvezeték csatlakoztatása előtt ügyeljen arra, hogy

- a csatlakozófejek tiszták legyenek
- a csatlakozófejek tömítőgyűrűi kifogástalan állapotban legyenek
- a tömítések tiszták és sérülésmentesek legyenek.

7.1.4 A hidraulikus fékberendezés csatlakoztatása

A traktoroldalon szükség van egy hidraulikus fékberendezésre, amely a Cirrus vetőgép hidraulikus fékberendezését vezérli (nem megengedett Németországban, és néhány más EU országban).

Csatlakoztassa a hidraulikus fékberendezés csatlakozóját (110) a traktor hidraulikus fékberendezésének csatlakozójához.



110 ábra



A csatlakoztatás előtt ellenőrizze a hidraulikacsatlakozók tisztaságát.



VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték helyzetét. A fékvezeték nem súrlódhat idegen alkatrészekkel.

7.2 A vetőgép lekapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt vetőgép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



A vetőgép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a vetőgéppel.

1. Hozza egyenesbe a traktort és a vetőgépet, és állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.
2. Zárja le a talajkereket (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).
3. Húzza be a beépített futóművet (leengedett gép). Eközben a gép be lehet csukva, vagy ki lehet nyitva.
4. Nyomja meg billentyűt (111/1) (az **AMATRON+** készülék kikapcsolása).
5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
6. Oldja ki a rugócsapokat (112/1), és a vetőgépen elől található tartókból vegye ki a 4 támasztóéket.



111 ábra

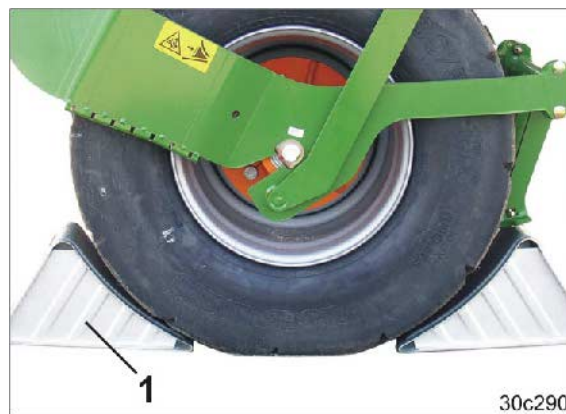


112 ábra

7. A Cirrus vetőgépet mindkét oldalon 2-2 támasztóékekkel (113/1) biztosítsa a külső tömörítő kerekek alatt.


VESZÉLY

Mindig biztosítsa a gépet a 4 támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról! A támasztóékek helyettesítik a vetőgép rögzítőfékjét!

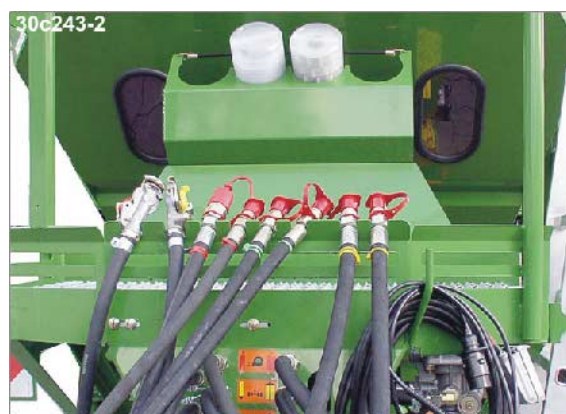


113 ábra

8. A traktor és vetőgép közötti összes ellátó vezetékét kapcsolja szét.



A légfékvezetékek lekapcsolásakor először a piros csatlakozófejet (tartalékvezeték) kapcsolja le a traktorról, és azután a sárga csatlakozófejet (fékvezeték)!



114 ábra

9. A tartalék- és fékvezeték hidraulikacsatlakozóit és csatlakozófejeit zárja le porvédő sapkákkal.
10. Az összes ellátó vezetékét rögzítse a tartókon (114).
11. Tartsa meg a támasztólábat (115/1), és távolítsa el a magasságállító csapot (115/2).
12. Engedje le a támasztólábat, és rögzítse a magasságállító csappal.
13. Biztosítsa a magasságállító csapot a rugós rögzítő elemmel.



115 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

14. A Cirrus vetőgépet állítsa le a támasztólábra.



FIGYELEM

A vetőgépet csak vízszintes, szilárd talajra állítsa le!

Ügyeljen arra, hogy a támasztóláb ne süllyedjen bele a talajba. Ha a támasztóláb belesüllyed a talajba, a gép újbóli rákapcsolása lehetetlenné válik!



116 ábra

15. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását (117) (lásd traktor kezelési utasítás).
16. Kapcsolja le a traktor alsó függesztőkarjait.
17. Menjen előre a traktorral.



VESZÉLY

A traktor előrehaladása közben senki ne tartózkodjon a traktor és a gép között!



117 ábra



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 99. oldalon.



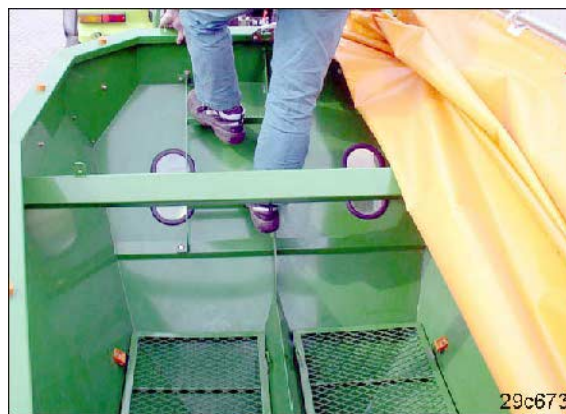
VESZÉLY

A beállítási munkák előtt (amennyiben nincs másképpen leírva)

- nyissa ki a szárnyakat (lásd 10.1 fejezet, 153. oldalon)
- engedje le a gépet, azaz húzza be a beépített futóművet.
Amennyiben a beépített futómű nincs behúzva
 - a csoroszlyák váratlanul bármikor hátrafelé és felfelé csapódhatnak, és így súlyos sérüléseket okozhatnak
 - sohasem tartózkodjon a csoroszlyák csuklós mozgásterületén.

8.1 A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. A lépcsőfokokon (118) keresztül másszon be a vetőmagtartályba.



118 ábra

Beállítások

3. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (119/2).
4. A feltöltöttségi-szint érzékelőjének (119/1) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó magmennyiségnek megfelelően állítsa be.

Az **AMATRON⁺** készülék riasztójelzést ad, ha a feltöltöttségi-szint érzékelőt már nem fedi be vetőmag.

5. Húzza meg erősen a szárnyas anyákat (119/2).



119 ábra

Csak két vetőmag adagolóval felszerelt gépek esetén:

6. Ismételje meg a beállítást a második feltöltöttségi-szint érzékelőnél.
Mindkét feltöltöttségi-szint érzékelőt ugyanabban a magasságban rögzítse a vetőmagtartályban.



A visszamaradó vetőmag mennyiséget, amely kiváltja a riasztást, megfelelően növelje meg

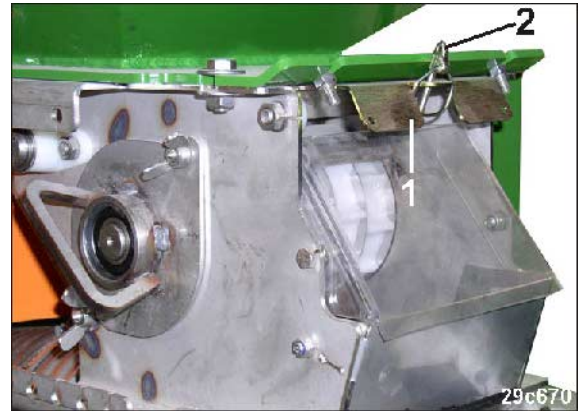
- minél nagyobb szemű a vetőmag
- minél nagyobb a vetési mennyiség
- minél nagyobb a munkaszélesség.

8.2 Az adagológörgő ki- és beszerelése

1. Távolítsa el a rugós rögzítő elemet (120/2) (csak a feltöltött vetőmagtartály tolózárrel (120/1) történő elzárásához szükséges).

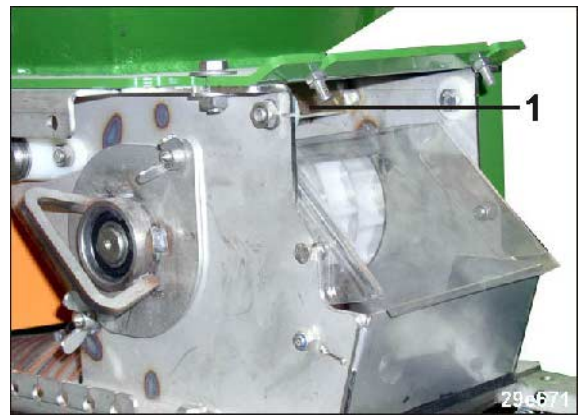


Üres vetőmagtartály esetén az adagolóhenger könnyebben kicserélhető.



120 ábra

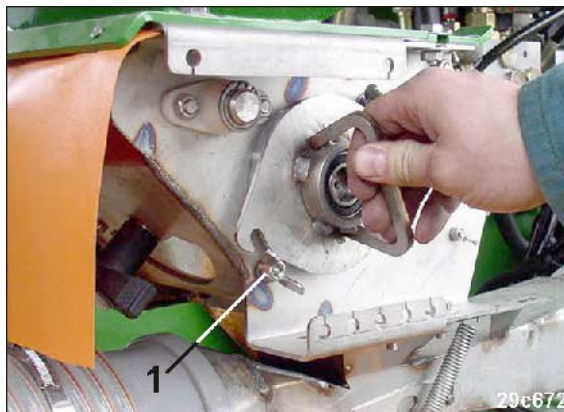
2. Tolja be a tolózárát (121/1) ütközésig az adagolóba.
- A tolózár lezárja a vetőmagtartályt. A vetőmag nem tud ellenőrizetlenül kifolyni az adagolóhenger cseréje közben.



121 ábra

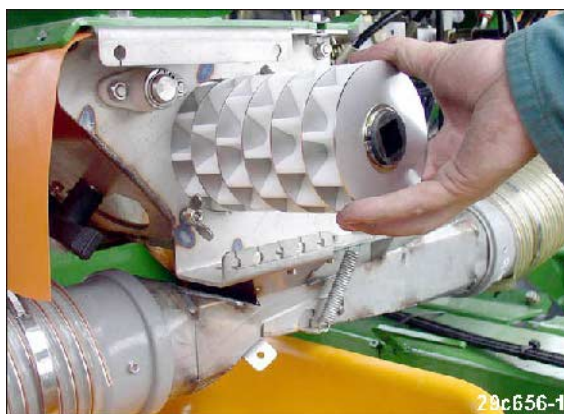
Beállítások

3. Lazítsa meg a két szárnyas anyát (122/1), de ne csavarja le őket.
4. Fordítsa el és húzza ki a csapágyfedelelet.



122 ábra

5. Húzza ki az adagolóhengert a vetőmag adagolóból.
6. Válassza ki a szükséges adagolóhengert a táblázatból (66, 70. oldalon), és szerelje be fordított sorrendben.



123 ábra

7. Ismételje meg a folyamatot a másik adagolónál (amennyiben van ilyen). Mindkét vetőmag-adagolót egyforma adagolóhengerrel szerelje fel.



Ne felejtse el kinyitni az összes tolózárát (120/1).
Minden tolózárát biztosítson rugós rögzítőelemmel (120/2).

8.3 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával

1. A vetőmagtartályt töltsé fel legalább 200 kg vetőmaggal (aprómagvetés esetén kevesebb is megfelel) (lásd "A vetőmagtartály feltöltése" fejezet, 158. oldalon).
2. Teljesen engedje le a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen behajtja. Eközben a gép be lehet csukva, vagy ki lehet nyitva.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. A leforgató edényeket vegye le a tartály hátfalán levő szállítás közbeni tartóról.



124 ábra

A leforgató edényeket szállításhoz helyezze egymásba, és a rugós rögzítő elemmel (124/1) biztosítsa őket a tartály hátfalán.



VIGYÁZAT

Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

5. Mindegyik vetőmag adagoló alá toljon be egy leforgató edényt a tartóba.



125 ábra

6. Az összes vetőmag adagolón nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (126/1).

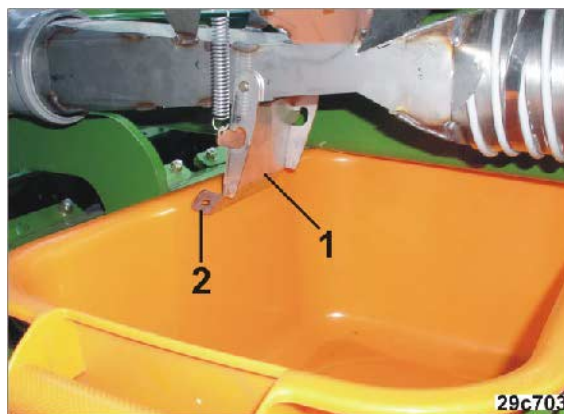


VIGYÁZAT

Zúzódásveszély az injektoros szabályozó zsilip fedelének (126/1) kinyitásakor és becsukásakor!

Az injektoros szabályozó zsilip fedelét csak a pereménél (126/2) fogja meg, különben sérülésveszély áll fenn a rugóterhelésű fedél becsapódása esetén.

Sohase nyúljon kézzel az injektoros szabályozó zsilip fedele és az injektoros szabályozó zsilip közé!



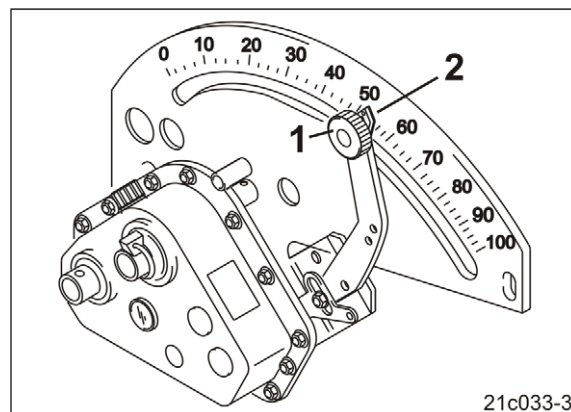
126 ábra



Állítsa be a vetési mennyiséget ezt követő leforgatási próbával, a gépe felszereltségétől függően, a következő fejezetek alapján.

8.3.1 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével Vario-hajtóművel felszerelt és elektronikus vetőmagmennyiség beállítással nem rendelkező gépeken

1. Állítsa be az **AMATRON⁺** készülékben,
vetési mennyiség távbeállítás: nincs
2. Amennyiben szükséges, készítsen el az **AMATRON⁺**
készülékben egy feladatot.
 - 2.1 Nyissa meg a "Feladat" menüt.
 - 2.2 Válassza meg a feladatszámot.
 - 2.3 Adja meg a feladat nevét (amennyiben kívánja).
 - 2.4 Adja meg a feladat rövid leírását (amennyiben kívánja).
 - 2.8 Indítsa el a feladatot (nyomja meg a "feladat indítás"
billentyűt).
3. Lazítsa meg a rögzítő gombot (127/1).
4. Vegye ki a táblázatból (128, alább) a
hajtómű beállítási értéket az első leforgatási
próba számára.
5. A hajtómű állítókarjának mutatóját (127/2)
alulról állítsa a hajtómű beállítási értékére.
6. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.



127 ábra

A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próba számára

Vetés nagy szemű adagolóhengerrel:	hajtómű beállítás "50"
Vetés közepes méretű adagolóhengerrel:	hajtómű beállítás "50"
Vetés aprómag adagolóhengerrel:	hajtómű beállítás "15"

128 ábra

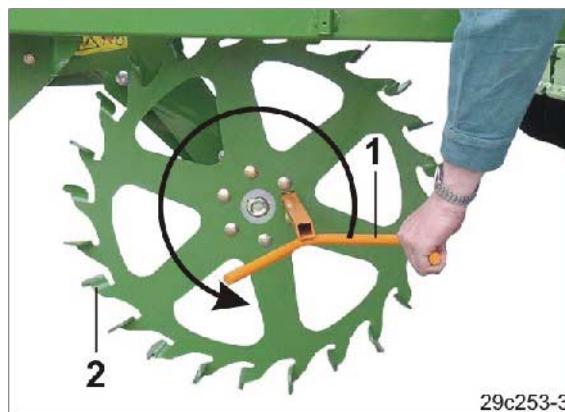
7. Emelje ki a leforgató kart (129/1) a szállítás
közbeni tartóról.



129 ábra

Beállítások

8. Helyezze a leforgató kart (130/1) a talajkerékre (130/2).
9. A talajkereket addig forgassa a leforgató karral az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgató edényekbe.
10. Különös óvatossággal zárja be az injektoros szabályozó zsilip fedelét (126/1) (zúzódásveszély, lásd veszélyekre való utalás).
11. Ürítse ki a leforgató edény(ek)e)t, és ismét tolja a vetőmag-adagoló(k) alá.



130 ábra

12. Nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (fedeleit) (126/1).
13. Forgassa körbe a talajkereket a leforgató kar táblázatban (131) megadott körülforogatásainak számával.

A leforgató kar körülforogatásainak száma a talajkeréken a vetőgép munkaszélességéhez (131/1) igazodik.

A kerékfordulatok száma (131/2) az alábbi területekre vonatkozik

- 1/40 ha (250 m²) ill.
- 1/10 ha (1000 m²).

Általában a leforgatási próbát 1/40 ha-ra vonatkoztatják. Nagyon kis vetési mennyiségek, pl. repce esetén ajánlatos, hogy a leforgatási próbát 1/10 ha-ra végezze el.

AMAZONE	Munkaszélesség	
	1/40 ha	1/10 ha
3,0 m	38,5	154,0
4,0 m	29,0	115,5
6,0 m	19,5	77,0
8,0 m	14,5	58,0
9,0 m	13,0	51,5
12,0 m	9,5	38,5

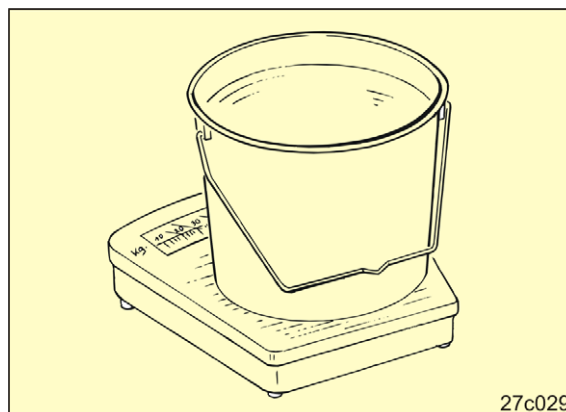
131 ábra

14. Mérje meg a leforgató edényekben felfogott vetőmagmennyiséget (vegye figyelembe az edény súlyát), és szorozza meg

- o "40-nel" (1/40 ha esetén) vagy
- o "10-zel" (1/10 ha esetén).



Ellenőrizze a mérleg műszerpontosságát.



27c029

132 ábra

Leforgatás 1/40 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha]} \times 40$$

Leforgatás 1/10 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha]} \times 10$$

Példa:

Leforgatott vetőmagmennyiség: 3,2 kg 1/40 ha-ra

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = 3,2 \text{ [kg/ha]} \times 40 = 128 \text{ [kg/ha]}$$



Az első leforgatási próbával rendszerint nem éri el a kívánt vetési mennyiséget. Az első leforgatási próba eredménye és a kiszámított vetési mennyiség alapján a helyes hajtómű beállítás a számolókorong segítségével határozható meg (lásd "A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével" fejezet, 122. oldalon).

15. A leforgatási próbát a kívánt vetési mennyiség eléréséig ismétlje meg.
16. Rögzítse a leforgató edényt a vetőmagtartályon.
17. Az injektoros szabályozózsilip fedelét (fedeleit) különös óvatossággal zárja le (lásd veszélyekre való utalás [126]).
18. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.

8.3.1.1 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

Példa:

A leforgatási próba értékei

kiszámított vetési mennyiség: 175 kg/ha

hajtómű beállítás: 70

Kívánt vetési mennyiség: 125 kg/ha.

1. A leforgatási próba értékeit

- o kiszámított vetési mennyiség
175 kg/ha (133/A)

- o hajtómű beállítás 70 (133/B)

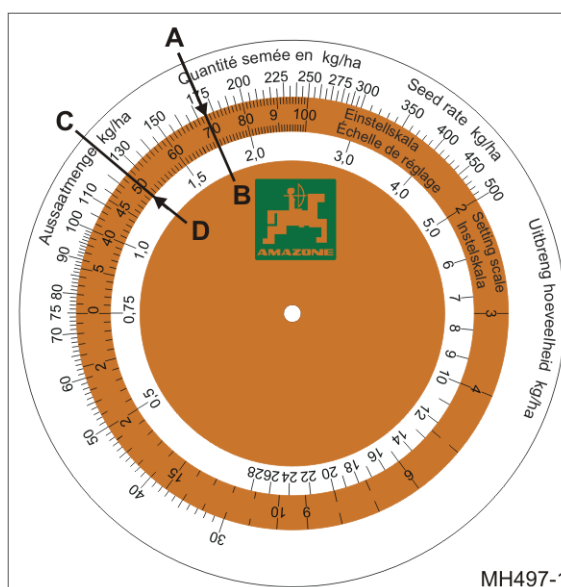
a számolókorongon állítsa egymás fölé.

2. A kívánt 125 kg/ha vetési mennyiségre vonatkozó hajtómű beállítást (133/C). olvassa le a számolókorongon.

→ Hajtómű beállítás 50 (133/D).

3. Állítsa a hajtómű emelőkarját a leolvasott értékre.

4. Ellenőrizze a hajtómű beállítást újbóli leforgatási próbával (lásd "8.3.1" fejezet, 119. oldalon).



133 ábra

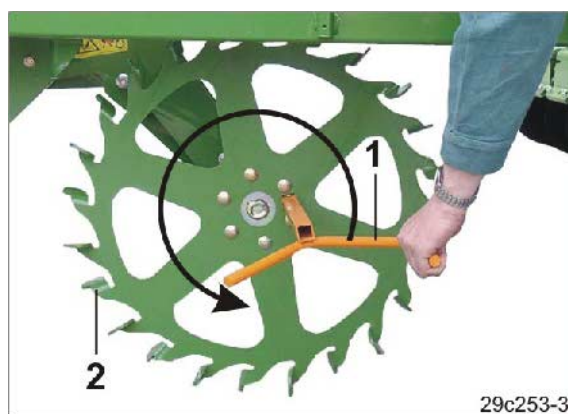
8.3.2 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével Vario-hajtóművel felszerelt és elektronikus vetőmagmennyiség beállítással rendelkező gépeken

1. Állítsa be a kívánt vetési mennyiséget az **AMATRON⁺** készülékben.
 - 1.1 Nyissa meg a "Feladat" menüt.
 - 1.2 Válassza meg a feladatszámot.
 - 1.3 Adja meg a feladat nevét (amennyiben kívánja).
 - 1.4 Adja meg a feladat rövid leírását (amennyiben kívánja).
 - 1.5 Adja meg a vetőmag fajtáját.
 - 1.6 Adja meg az 1000 szemsúly értékét (csak magszámlálóval ellátott vetőgép esetén szükséges).
 - 1.7 Adja meg a kívánt vetési mennyiséget.
 - 1.8 Indítsa el a feladatot (nyomja meg a "feladat indítás" billentyűt).
2. Emelje ki a leforgató kart (134/1) a szállítás közbeni tartóról.



134 ábra

3. Helyezze a leforgató kart (135/1) a talajkerékre (135/2).
4. A talajkereket addig forgassa a leforgató karral az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgató edényekbe.
5. Az injektoros szabályozózsilip fedelét (fedeleit) különös óvatossággal zárja le (lásd veszélyekre való utalás [126]).
6. Ürítse ki a leforgató edény(ek)e)t, és ismét tolja a vetőmag-adagoló(k) alá.



135 ábra

7. Nyissa ki az injektoros szabályozózsilip fedelét (fedeleit) (126/1).
8. Végezze el a vetési mennyiség beállítását leforgatási próbával az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása alapján.



Az **AMATRON⁺** készülék a leforgatási próba során arra figyelmezteti, hogy a leforgató kart addig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg nem hallatszik egy jelzőhang.

A leforgatási próba során a jelzőhang megszólalásáig a leforgató kar körülforgatásának száma a vetési mennyiséghez igazodik:

0 - 14,9 kg → a leforgató kar körülforgatásának száma 1/10 ha-ra

15 - 29,9 kg → a leforgató kar körülforgatásának száma 1/20 ha-ra

30 kg-tól → a leforgató kar körülforgatásának száma 1/40 ha-ra.

9. Rögzítse a leforgató edény(eke)t a vetőmagtartályhoz.
10. Az injektoros szabályozózsilip fedelét (fedeleit) különös óvatossággal zárja le (lásd veszélyekre való utalás [126]).
11. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.

8.3.3 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével teljes adagolású gépek esetén

1. Állítsa be a kívánt vetési mennyiséget az **AMATRON⁺** készülékben.
 - 1.1 Nyissa meg a "Feladat" menüt.
 - 1.2 Válassza meg a feladatszámot.
 - 1.3 Adja meg a feladat nevét (amennyiben kívánja).
 - 1.4 Adja meg a feladat rövid leírását (amennyiben kívánja).
 - 1.5 Adja meg a vetőmag fajtáját.
 - 1.6 Adja meg az 1000 szemsúly értékét (csak magszámlálóval ellátott vetőgép esetén szükséges).
 - 1.7 Adja meg a kívánt vetési mennyiséget.
 - 1.8 Indítsa el a feladatot (nyomja meg a "feladat indítás" billentyűt).
 - 1.9 Végezze el a vetési mennyiség beállítását az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása alapján (lásd "Elektromosan meghajtott teljes adagolású gépek leforgatása").



A leforgatási próba során a jelzőhang megszólalásáig a motor körforgásának száma a vetési mennyiséghez igazodik:

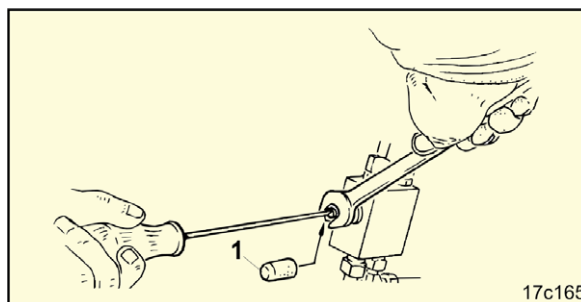
- 0 - 14,9 kg → a motor körforgásának száma 1/10 ha-ra
- 15 - 29,9 kg → a motor körforgásának száma 1/20 ha-ra
- 30 kg-tól → a motor körforgásának száma 1/40 ha-ra.

2. Rögzítse a leforgató edény(eke)t a vetőmagtartályhoz.

3. Az injektoros szabályozózsilip fedelét (fedeleit) különös óvatossággal zárja le (lásd veszélyekre való utalás [126]).

8.4 A ventilátor fordulatszám beállítása

A nyomáshatároló szelep (136) a ventilátor hidromotorján.



136 ábra

8.4.1 A ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlásszabályozó szelepével

1. Távolítsa el a porvédő sapkát (136/1).
2. Lazítsa meg az ellenanyát.
3. Zárja le a nyomáshatároló szelepet. Ehhez forgassa jobbra a csavarhúzó.
4. A nyomáshatároló szelepet 1/2 fordulattal nyissa ki. Ehhez 1/2 fordulattal forgassa balra a csavarhúzó.
5. Húzza meg erősen az ellenanyát.
6. Tegye fel a porvédő sapkát.
7. Állítsa be a szükséges ventilátor fordulatszámot a traktor áramlásszabályozó szelepével.
A ventilátor fordulatszámát a gépadatok menüben (lásd 8.4.3 fejezet, 127. oldalon) és a munka menüben jelzik ki.

8.4.2 A ventilátor fordulatszámának beállítása a vetőgép nyomáshatároló szelepénél

1. Távolítsa el a porvédő sapkát (136/1).
2. Lazítsa meg az ellenanyát.
3. Állítsa be a ventilátor fordulatszámát csavarhúzó segítségével a nyomáshatároló szelepnél.

Ventilátor fordulatszám

Jobbra forgatás: a ventilátor fordulatszáma növekszik

Balra forgatás: a ventilátor fordulatszáma csökken.

A ventilátor fordulatszámát a gépadatok menüben (lásd 8.4.3 fejezet, 127. oldalon) és a munka menüben jelzik ki

4. Húzza meg erősen az ellenanyát.
5. Tegye fel a porvédő sapkát.

8.4.3 A ventilátor fordulatszám-ellenőrzésének beállítása az **AMATRON⁺** készüléken

A ventilátor fordulatszám-ellenőrzésének beállítása a gépadatok menüben (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás)

- annak a ventilátor fordulatszámnak (1/perc) a megadása, amelyet ellenőrizni kell, vagy
- az aktuális ventilátor fordulatszám (1/perc) átvétele üzemeltetés közben egy olyan fordulatszámként, amelyet ellenőrizni kell.

8.4.3.1 Riasztás létrehozása a ventilátor fordulatszámának az előírt értéktől való eltérése esetén

Állítsa be az alapadatok menüben a riasztás létrehozását a ventilátor fordulatszámának az előírt értéktől való eltérése esetére (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).

Állítsa be az előírt értékhez viszonyított eltérést százalékos értékben [± 10 (%)].

8.5 A vetési mélység beállítása

1. Kapcsolja ki a Low-Lift (süllyesztés-emelés) funkciót (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).



FIGYELEM

Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.



VESZÉLY

A beállítási munkák előtt

- nyissa ki a szárnyakat (lásd 10.1 fejezet, 153. oldalon)
- teljesen emelje fel a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi. Amennyiben

A beépített futómű nincs teljesen kiengedve, a csoroszlyák hirtelen bármikor hátra és felfelé csapódhatnak, és súlyos sérüléseket okozhatnak.

2. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi.

Ezáltal a tartókar (137 ábra/1) szabaddá válik a mélységszabályozó csaptól (137 ábra/2).

3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



137 ábra



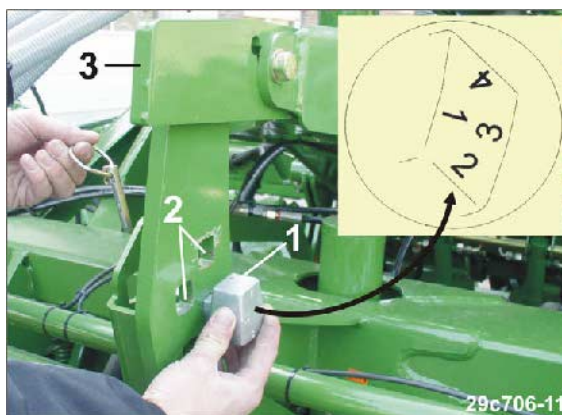
FIGYELEM

A beállításokat csak leállított motor, behúzott traktor rögzítőfék, és kihúzott gyújtáskulcs esetén végezze el!



FIGYELEM

Úgy fogja meg a mélységszabályozó csapot, hogy a keze sohasem kerüljön a tartókar (138 ábra/3) és a mélységszabályozó csap (138 ábra/1) közé!



138 ábra

4. A mélységszabályozó csapokat (138 ábra/1) helyezze el
 - o az összes gépegységen
 - o ugyanabban a négyszöglyukban.



A vetési mélység növekszik

- minél mélyebben választja meg a négyszöglyukat (138 ábra/2) a mélységszabályozó csap elhelyezéséhez
- minél nagyobb a mélységszabályozó csapon levő szám a tartókar érintkezési felületénél (138 ábra/3).



- A mélységszabályozó csap egy furaton belüli, számról-számra történő áthelyezése a vetési mélység kb. 7 mm-es változását eredményezi.
- Ügyeljen arra, hogy a mélységszabályozó csapok az összes tartókarban ugyanazzal az éllel, és ugyanazzal a jelöléssel álljanak a berendezés felé.
- A vetőmag lehelyezési mélysége a talajtípustól és a munkasebességtől függ.

5. A mélységszabályozó csapokat minden áthelyezés után biztosítsa rugós rögzítő elemmel (139/1).



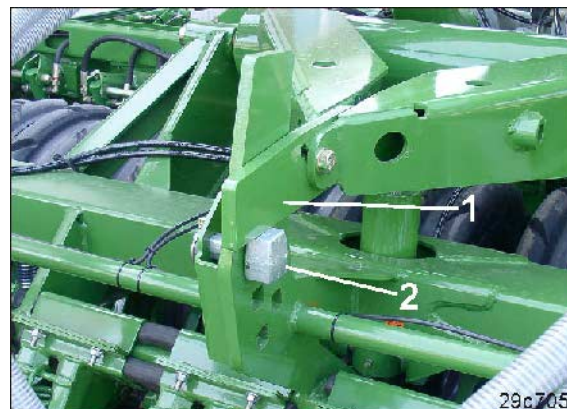
139 ábra



FIGYELEM

Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

6. Engedje le a vetőgépet.
A tartókarok (140/1) rátámaszkodnak a mélységszabályozó csapokra (140/2).
7. Kapcsolja be (szükség esetén) a Low-Lift (süllyesztés-emelés) funkciót.



140 ábra



Ellenőrizze a vetési mélységet a mélységszabályozó csapok mindenegyes áthelyezése után!
Ebből a célból a későbbi munkasebességgel tegyen meg egy szakaszt, és ellenőrizze a vetési mélységet.

8.6 A ferde magtakaró pálcák beállítása



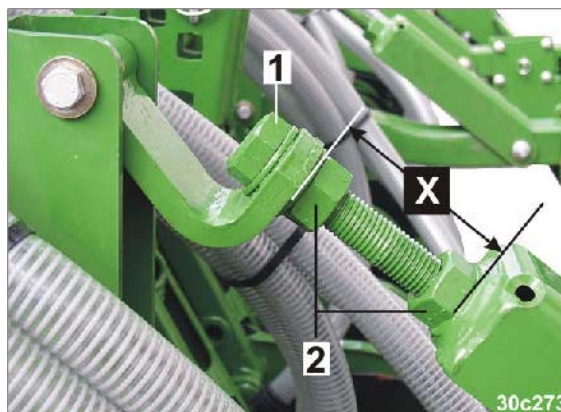
Minden beállítás után ellenőrizze a munkavégzés eredményét.

8.6.1 A rugósfogak beállítása

A rugósfogakat a táblázat (142 ábra) alapján állítsa be.

A beállítás az "X" távolság (141 ábra) megváltoztatásával történik az összes szelvénynél a csavar (141 ábra/1) segítségével.

1. Hozza a gépet munkahelyzetbe a szántóföldön (lásd "A gép használata" fejezet, 152. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg a két ellenanyát (141 ábra/2).



141 ábra

4. Állítsa be a szükséges "A" távolságot.

Az "A" távolság csökkentése: növekszik az "X" távolság.

Az "A" távolság növelése: csökken az "X" távolság.

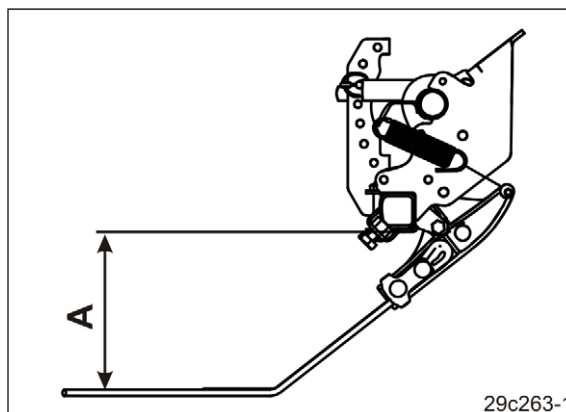
5. Húzza meg erősen az ellenanyákat (141 ábra/2).
6. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes szelvényen.

"A" távolság

230 - 280 mm

Helyes beállításkor a ferde magtakaró pálca rugósfogai

- vízszintesen fekszenek a talajon, és
- 5 - 8 cm szabad mozgásuk legyen lefelé.



142 ábra

8.6.2 A magtakaró pálcák nyomásának beállítása

1. Az emelőkart (143/1) feszítse meg a leforgató karral.
2. Tegye a csapot (143/2) az emelőkar alatti egyik furatba.
3. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
4. Biztosítsa a csapot egy rugós rögzítő elemmel.
5. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószelvényen.



143 ábra

8.6.2.1 A magtakaró pálcák nyomásának beállítása (hidraulikus beállítás)



FIGYELEM

Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

1. Válassza a pálcanyomás nyomógombját  az **AMATRON+** készüléken, és a hidraulikus munkahengert a 2-es vezérlőkészülék működtetésével
 - o helyezze nyomás alá, illetve
 - o állítsa úszó helyzetbe.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Tegyen egy-egy csapot (144 ábra/1) az emelőkar alá és fölé az állítószelvénybe, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemekkel.



144 ábra

8.7 Tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek



VESZÉLY

A beállítási munkákat csak akkor hajtsa végre, ha a beépített futómű be van húzva, azaz a gép teljesen le van engedve.

Amennyiben a beépített futómű nincs behúzva

- a csoroszlyák váratlanul bármikor hátrafelé és felfelé csapódhatnak, és így súlyos sérüléseket okozhatnak
- sohasem tartózkodjon a csoroszlyák csuklós mozgásterületén.



VESZÉLY

A beállításokat csak a traktor rögzítőfékjének behúzása, leállított traktormotor, és kihúzott gyújtáskulcs esetén végezze el.

8.7.1 A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása

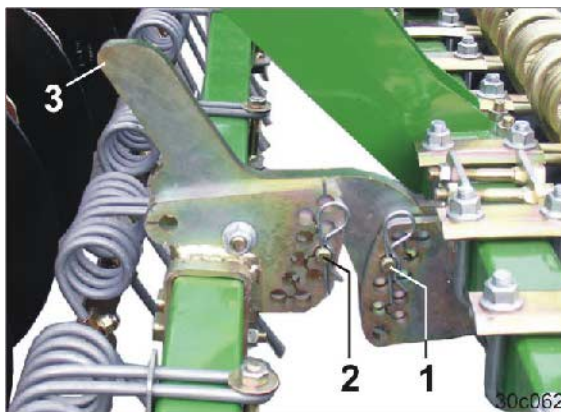
1. A beépített futóművel csak annyira emelje fel a gépet, hogy a magtakaró pálcák közvetlenül a talaj fölött álljanak, azonban ne érintkezzenek azzal.

A gépnek ebben a helyzetében nem áll fenn annak veszélye, hogy a csoroszlyák ellenőrizetlenül felfelé csapódjanak.

2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

3. A magtakaró pálcák gerendáját tartsa meg a tartókar fogantyújánál (145 ábra/3).
4. A magtakaró pálcák munkamélységét a tartókarnak a csappal (145 ábra/1) való rögzítésével állítsa be
 - o az összes szerelvénynél
 - o ugyanabban a furatba.

Annál nagyobb a munkamélység, minél alacsonyabbra helyezi a csapot az állítószelvényben.



145 ábra

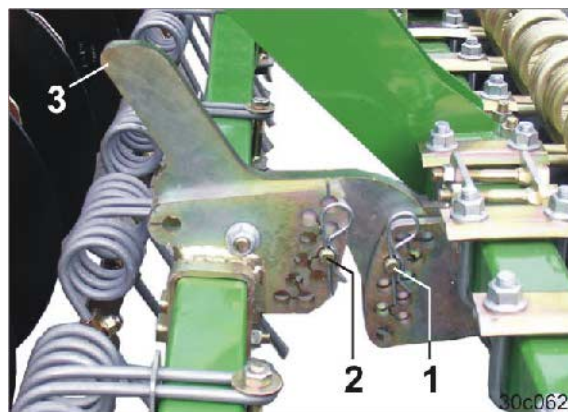
5. A csapot minden áthelyezés után biztosítsa rugós rögzítő elemmel.

6. A pálcák talajhoz viszonyított állásszögének megváltoztatásához helyezze át a csapot (146 ábra/2)

- o az összes szerelvénynél
- o ugyanabban a furatba.

Ügyeljen arra, hogy a csapot (146 ábra/2) a tartókar alatt (146 ábra/3) dugja be az állítószelvénybe.

Annál kisebb az állásszög, minél alacsonyabbra helyezi a csapot (146 ábra/2) az állítószelvényben.



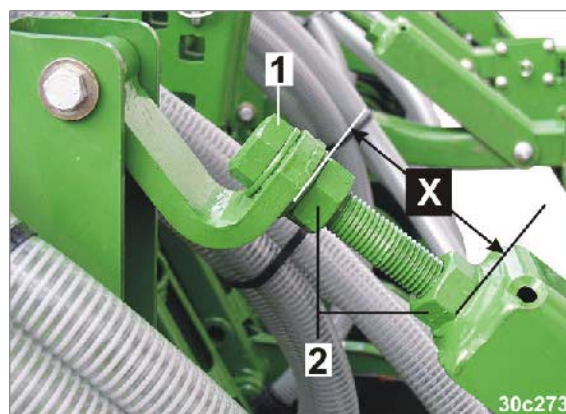
146 ábra

7. A csapot (146 ábra/2) minden áthelyezés után biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
8. Húzza be a beépített futóművet, azaz teljesen engedje le a gépet.

8.7.2 A görgőnyomás beállítása

A görgőnyomás beállítása az "X" távolság (147 ábra) megváltoztatásával történik az összes szelvénynél a csavar (147 ábra/1) segítségével.

1. Hozza a gépet munkahelyzetbe a szántóföldön (lásd "A gép használata" fejezet, 152. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg a két ellenanyát (147 ábra/2).



147 ábra

4. Állítsa be a kívánt "X" távolságot.

A görgőnyomás növelése: az "X" távolság növelésével.

A görgőnyomás csökkentése: az "X" távolság csökkentésével.

5. Húzza meg erősen az ellenanyákat (147 ábra/2).
6. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes szelvényen.
7. Ellenőrizze a munkavégzés eredményét.

8.8 A tárcsasor beállítása (a szántóföldön)

8.8.1 A tárcsasor munkamélységének beállítása "fordulás tengelyen" gépbeállítás esetén



A tárcsasor munkamélységét közvetlenül a munka megkezdése előtt állítsa be a szántóföldön.

Adott esetben korrigálja a beállítást munkavégzés közben, a munka megszakítása nélkül.



VESZÉLY

Utassítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

1. Válassza a billentyűt  (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).

→ A szimbólum  megjelenik a kijelzőn.

2. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket mindaddig, amíg a tárcsasor el nem éri a kívánt munkamélységet.

A tárcsasor munkamélysége határozza meg a tárcsasor munkaintenzitását.



Amennyiben a szimbólum  eltűnik a kijelzőről, a tárcsasor működése deaktiválva van.

A tárcsasor működése deaktiválva van, mihelyt egy másik beállítást választ, pl. a pálcanyomás beállítást.

8.8.2 A tárcsasor munkamélységének beállítása "fordulás hengeren" gépbeállítás esetén



A Cirrus 3001 típus fordulása hengeren nem lehetséges.

1. Állítsa be a tárcsasor munkamélységét (lásd 8.8.1 fejezet, 134. oldalon).
2. Hagyja a tárcsasort munkahelyzetben, és állítsa le a traktort.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

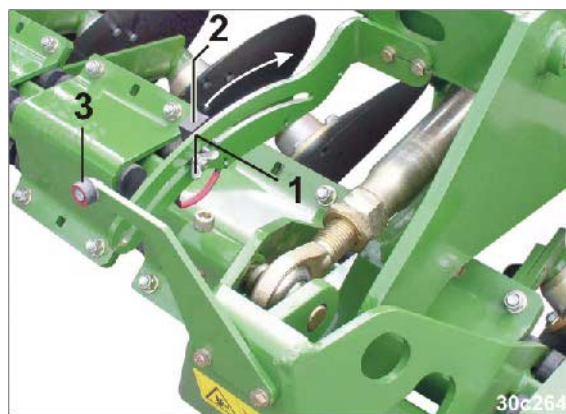


VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

4. Lazítsa meg a szárnyas anyát (148 ábra/1).
5. Állítsa az érzékelőt (148 ábra/2) és a mágneset (148 ábra/3) egymás fölé.
6. Kézzel húzza meg erősen a szárnyas anyát.

Az érzékelőnek a nyíl irányában történő elmozdítása a tárcsasor munkamélységének a növekedését eredményezi.



148 ábra



A tárcsasor

- a táblavégi forduló előtt felemelkedik, és a forduló után mindig az érzékelővel beállított munkahelyzetet veszi fel
- munkavégzés közben beállítható (lásd 8.8.1 fejezet, 134. oldalon).

8.8.3 A külső tárcsaszárok hosszának beállítása

Mindegyik tárcsasorban a külső tárcsaszárok hossza beállítható.

A tárcsaszárokat

- rövidítse le az első tárcsasoron, ha a külső tárcsák túl sok földet dobnak kifelé.
- rövidítse le a hátsó tárcsasoron, ha a külső tárcsák túl sok földet dobnak befelé.

A beállítás után húzza meg erősen az anyákat.



149 ábra

8.8.4 A szegélytárcsák beállítása

Állítsa be a szegélytárcsákat (150/1) úgy, hogy a talaj felszínét éppen érintsék.

A beállítás után húzza meg erősen a csavarokat (150/2).



150 ábra



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a szegélytárcsák beállítása közben.



A Cirrus 3001 típusú vetőgép szegélytárcsái szállításkor be vannak csukva (lásd Szállítások fejezet, 143. oldalon).

8.9 A nyomlázító beállítása (a szántóföldön)



VESZÉLY

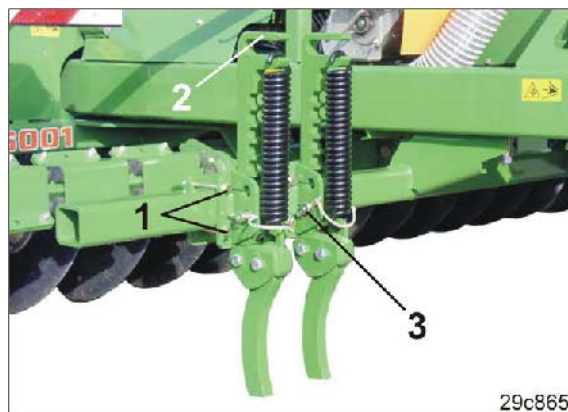
Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

A nyomlázítók vízszintes beállítása:

1. Lazítsa meg a csavarokat (151/1), és tolja el vízszintes irányban a nyomlázítókat.
2. Húzza meg erősen a csavarokat.

A nyomlázítók függőleges beállítása:

1. A nyomlázítót tartsa meg a fogantyúnál (151/2).
2. Távolítsa el a csapot (151/3).
3. Állítsa be a nyomlázítót függőlegesen, tegye be a csapot, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.



151 ábra

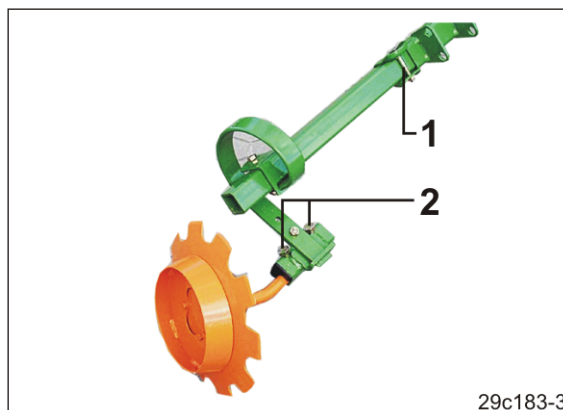
8.10 A nyomjelző hosszának és munkaintenzitásának a beállítása



VESZÉLY

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. Egyidejűleg nyissa ki mindkét nyomjelzőt a szántóföldön (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás), és haladjon előre néhány métert.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Lazítsa meg az ékszorító csavart (152/1).
5. Állítsa be a nyomjelző hosszát az "A" távolságra (lásd 153 fejezet, alább).
6. Húzza meg erősen az ékszorító csavart (152/1).



29c183-3

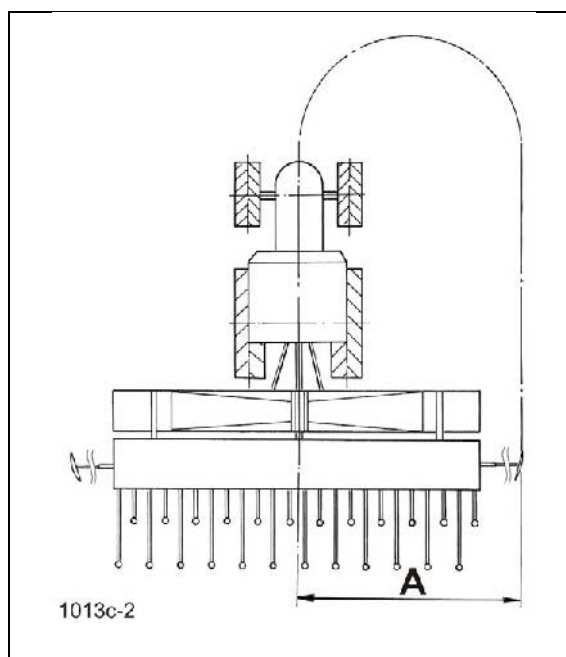
152 ábra

7. Lazítsa meg a két csavart (152/2).
8. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
9. Húzza meg erősen a csavarokat (152/2).
10. Ismételje meg a beállítási folyamatot a másik nyomjelzőnél is.

A táblázat értékei az "A" távolságot adják meg

- a traktor közepétől
- a nyomjelzőtárcsa talajjal való érintkezési felületéig.

	"A" távolság
Cirrus 3001	3,0 m
Cirrus 4001	4,0 m
Cirrus 6001	6,0 m



1013c-2

153 ábra

8.11 A művelőút-ritmus / művelőút-számláló beállítása az **AMATRON⁺** készüléken

1. Válassza ki a művelőút-ritmust (lásd táblázat, 97, 88. oldalon).
2. Állítsa be a művelőút-ritmust a gépadatok menüben (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
3. Olvassa le az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját az ábráról (98, 89. oldalon).
4. Táplálja be az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját a munka menübe (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
5. Állítsa be a művelőutak elhelyezése során a vetési mennyiség csökkentését (%) a gépadatok menüben (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
6. A munka menüben kapcsolja be vagy ki a művelőút-kapcsolás intervallumát (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).



A művelőút-számláló a talajkeréken levő munkahelyzet-érzékelővel van összekapcsolva. A gép, illetve a talajkerék mindenegyes megemlésekor a művelőút-számláló egy számmal továbbkapcsol.



A STOP billentyű  megnyomásával

→ a gép megemlése előtt megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).



A talajkerék reteszelésével, vagy az **AMATRON⁺** készülék kikapcsolásával

→ a becsukott gép leengedése előtt megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás). Kikapcsolt **AMATRON⁺** készülék esetén a talajkerék reteszelve van.

8.12 A gép féloldali kikapcsolása

Nem teljes adagolású vetőgépek

1. Nyissa ki a vetőgépet (lásd "A gépszárnyak kinyitása" fejezet, 153. oldalon).
2. Teljesen engedje le a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen behajtja.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



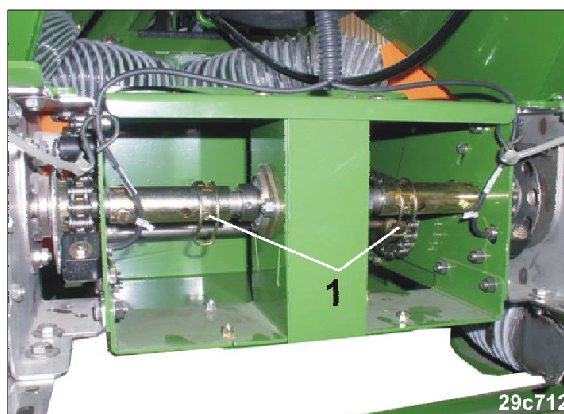
VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

4. Távolítsa el a két rugós rögzítő elem egyikét (154 ábra/1).

A vetőgép jobb oldalának kikapcsolásához:
a jobb oldali rugós rögzítő elemet távolítsa el.

A vetőgép bal oldalának kikapcsolásához:
a bal oldali rugós rögzítő elemet távolítsa el.



154 ábra

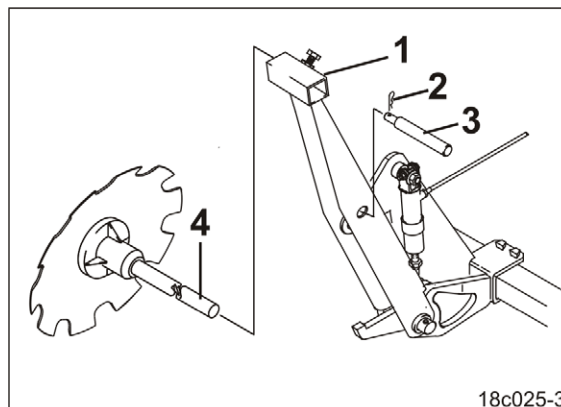
Teljes adagolású vetőgépek

A teljes adagolású vetőgépek féloldali vetőmag adagolásának a kikapcsolása az **AMATRON+** készülék kezelési utasításában van leírva.

8.13 A kelés előtti nyomjelző tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe hozása

8.13.1 A nyomjelző tárcsatartójának szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása

1. Tartsa meg a nyomjelző tárcsatartóját (155 ábra/1).
2. Távolítsa el a sasszeget (155 ábra/2).
3. Húzza ki a csapot (155 ábra/3).
4. Billentse lefelé a nyomjelző tárcsatartóját.
5. Ismételje meg a folyamatot a másik nyomjelző tárcsatartójánál is.



155 ábra



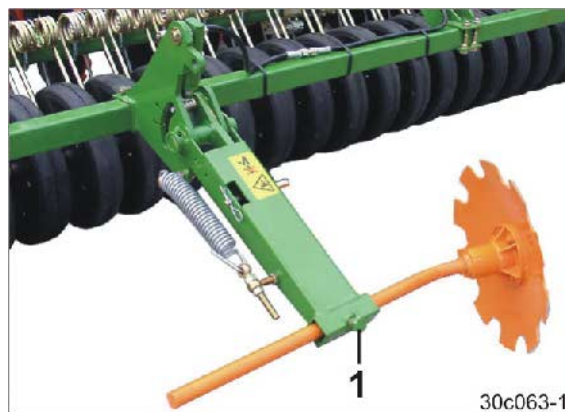
VESZÉLY

Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

6. A művelőút-számlálót állítsa "Nulla" értékre (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).
7. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
→ A nyomjelző tárcsatartója munkahelyzetbe süllyed.
8. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
9. Dugja a nyomjelző tárcsát (155 ábra/4) a nyomjelző tárcsatartójába.

Beállítások

10. A nyomjelző tárcsákat úgy állítsa be, hogy azok a művelőútra eső csoroszlyák által készített művelőutat jelöljék ki.
11. A tárcsák elfordításával a talajnak megfelelően állítsa be azok munkaintenzitását (könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak a tárcsák).
12. Húzza meg erősen a csavarokat (156 ábra/1).



156 ábra



A 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmussal történő vetés esetén (lásd 5.18.3 fejezet, 91. oldalon) a két nyomjelző tárcsának csak egyikét szerelje fel.

A növényápoló traktor nyomtávolságát ekkor egy oda-visszaút során jelölje ki a szántóföldön.

8.13.2 A nyomjelzők tárcsatartóinak szállítási helyzetbe hozása

Hozza a nyomjelzők tárcsatartóit szállítási helyzetbe a 8.13.1 fejezetben, 141. oldalon leírtakhoz képest fordított sorrendben.



A nyomjelző tárcsákat (155 ábra/4) szállítás során egy arra alkalmas tárolótérbe helyezve vigye magával.

9 Szállítások

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén a traktor és a vetőgép meg kell, hogy feleljen a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzembentartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.



- A szállítások során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 33. oldalon.
- Szállítás előtt ellenőrizze,
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o a fékberendezés működését.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében

- Összecukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdene.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését. Csak üres tartállyal közlekedjen.



FIGYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

A géppel való elindulás előtt utasítsa ki a személyeket a rakodási területről.



FIGYELEM

A közlekedés többi résztvevőjének szúrási sérülések okozta veszélyeztetése a szállítás közben a gép középső részén levő magtakaró pálcák hátrafelé kinyúló, nem burkolt, hegyes rugósfogai következtében!

Tilos a szállítás megfelelően felszerelt közlekedésbiztonsági szegélyléc nélkül.

A vetési munka befejezése után hozza szállítási helyzetbe a Cirrus vetőgépet a szántóföldön:

1. Csukja be mindkét nyomjelzőt (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

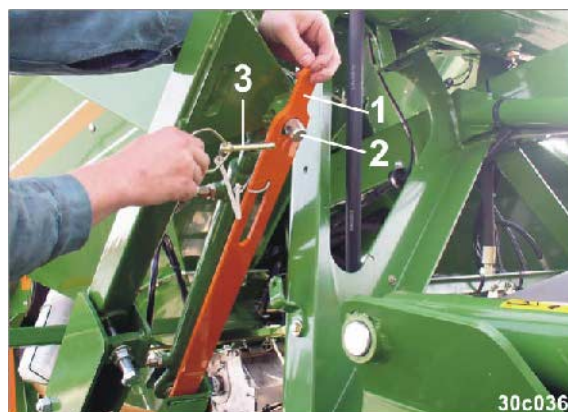
Csak Cirrus 3001 típus esetén

3. Tegye a hevedert (157 ábra/1) a nyomjelző csapjára (157 ábra/2), és rögzítse a kötést rugós rögzítő elemmel (157 ábra/3).



A hevederrel rögzített nyomjelző szállítás közben nem tud elmozdulni.

4. Ismételje meg a folyamatot a másik nyomjelzőnél is.


157 ábra

VESZÉLY

Szállítás előtt rögzítse a nyomjelzőt akaratlan elmozdulás ellen.



Munkavégzés közben tegye a hevedert (158/1) a kengyelre (158/2), és rögzítse rugós rögzítő elemmel (158/3).


158 ábra

5. A jobb oldali szegélytárcsát (159 ábra/1) az emelőkar (159 ábra/2) áthelyezésével hozza szállítási helyzetbe.



VIGYÁZAT

Zúzóadásveszély.

A szegélytárcsát (159 ábra/1) csak a karnál (159 ábra/2) fogja meg.

6. Rögzítse a szegélytárcsát szállítási- és munkahelyzetben csappal (159 ábra/3) a furatokban (159 ábra/4).
7. A csapot minden áthelyezés után biztosítsa a géppel együtt szállított rugós rögzítő elemmel.
8. Fordítsa a bal oldali szegélytárcsát (160/1) szállítási helyzetbe.

Rögzítse a szegélytárcsát szállítási- és munkahelyzetben a hevederhez (160/2), és helyezze be a csapot (160/3), és azt biztosítsa egy rugós rögzítő elemmel.



159 ábra



160 ábra



FIGYELEM

A szegélytárcsát szállítás előtt hozza szállítási helyzetbe.

Különben a szegélytárcsák szállítás közben oldalt átnyúlnak a szomszédos közlekedési sávba, és veszélyeztetik a közlekedés többi résztvevőjét.

Ráadásul még a 3 m-es megengedett szállítási szélességet is túllépi.

9. Lazítsa meg a csavart.
10. A külső pálcaelemet (161/1) tolja be szállítási szélességre (3,0 m).
11. Húzza meg erősen a csavart.
12. Ismételje meg a folyamatot a másik külső pálcaelemnél is.


161 ábra

FIGYELEM
Szúrásveszély kihúzott külső pálcaelemekkel való szállítás során!

A kihúzott külső pálcaelemek szállítás közben oldalt átnyúlnak a szomszédos közlekedési sávba, és veszélyeztetik a közlekedés többi résztvevőjét. Ráadásul még a 3 m-es megengedett szállítási szélességet is túllépi.

Szállítás előtt tolja be a külső pálcaelemeket a magtakaró pálcák főcsővébe.

Az összes típus esetén

13. Ürítse ki a vetőmagtartályt (lásd „A tartály és/vagy az adagoló kiürítése” fejezet, 170. oldalon).



VESZÉLY

A vetőmagtartályt a szántóföldön ürítse ki.

Tilos a szállítás közúton és földúton feltöltött vetőmagtartállyal. A fékberendezés csak üres gépre van méretezve.



162 ábra

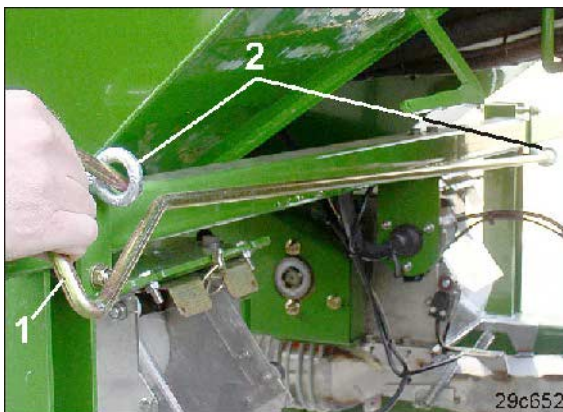
14. Zárja le a fedőponyvát, és a haladás közbeni akaratlan kinyitódás ellen biztosítsa gumirögzítővel (163/1).

Használja a ponyvakampót (163/2).



163 ábra

Amikor nem használja a ponyvakampót (164/1) helyezze a világítási gerendán kialakított szállítás közbeni tartókba (164/2).



164 ábra

15. Emelje meg és reteszelje a létrát (165).


VIGYÁZAT

Zúzóveszély. A létrát csak a megjelölt lépcsőfoknál fogja meg.



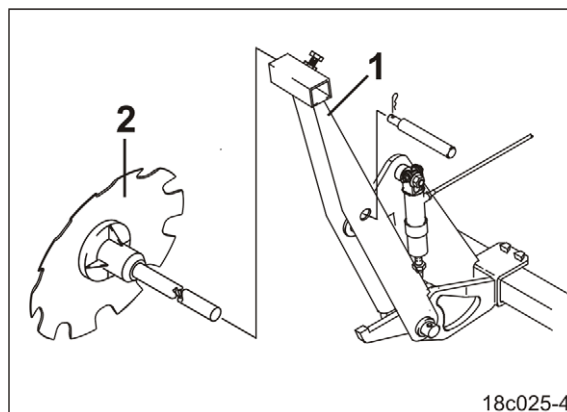
165 ábra



A létrát (165) minden használat után, illetve szállítás és vetési munka előtt tolja fel és rögzítse. Ezzel elkerüli a létra sérüléseit.

A gép fordulása közben a vonórúd a leeresztett létra sérüléseit okozhatja!

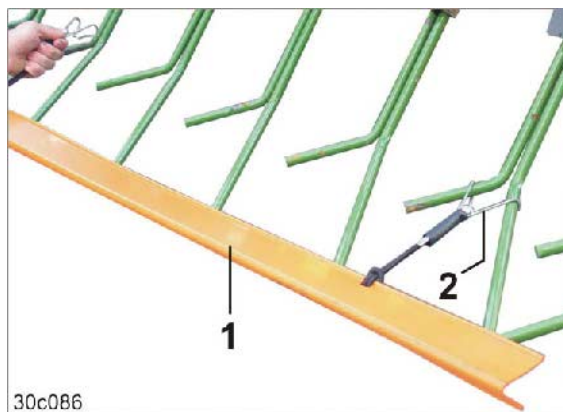
16. A nyomjelző tárcsatartóját (166 ábra/1) hozza szállítási helyzetbe (lásd "A kelés előtti nyomjelzők tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe hozása" fejezet, 141. oldalon).
17. Húzza ki a nyomjelző tárcsákat (166 ábra/2) a nyomjelző tárcsák tartóiból, és helyezze őket egy megfelelő rakodótérbe.



166 ábra

Szállítások

18. A közlekedésbiztonsági szegélylécet (167 ábra/1) a ferde magtakaró pálcák merev részénél tolja a pálcák fogcsúcsai fölé.
19. A közlekedésbiztonsági szegélylécet a rugós tartókkal (167 ábra/2) rögzítse a magtakaró pálcákhoz.



167 ábra

20. Csukja fel a vetőgép szárnyait (lásd "A gépszárnyak kinyitása" fejezet, 153. oldalon).
21. Zárja le a traktor vezérlőkészülékét.



168 ábra



Szállítás közben zárja le a traktor vezérlőkészülékét!

22. Kapcsolja ki az **AMATRON⁺** készüléket. (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).



169 ábra

23. Ellenőrizze a világító berendezés működését (lásd "Közlekedésbiztonsági felszerelések" fejezet, 50. oldalon).



A figyelmeztető táblák, és a sárga fényvisszaverők tiszták és sérülésmentesek legyenek.



170 ábra



- A gép megengedett maximális sebessége 40 km/h¹⁾. Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel haladjon!
- Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.
- Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőmozgását.

¹⁾ A függesztett munkagépekkel való haladás megengedett maximális sebességét a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak megfelelően az egyes országokban eltérően szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél / gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen", 19. oldalon oldaltól, és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", 31. oldalon.

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését. Csak üres tartállyal közlekedjen.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor / felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort hozzákapcsolt gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a hozzákapcsolt gép általi hatásokat.



FIGYELEM

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előírányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

10.1 A gépszárnyak kinyitása / becsukása (kivéve Cirrus 3001)



VESZÉLY

Utasítsa ki az embereket a gépszárnyak billentési tartományából, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!



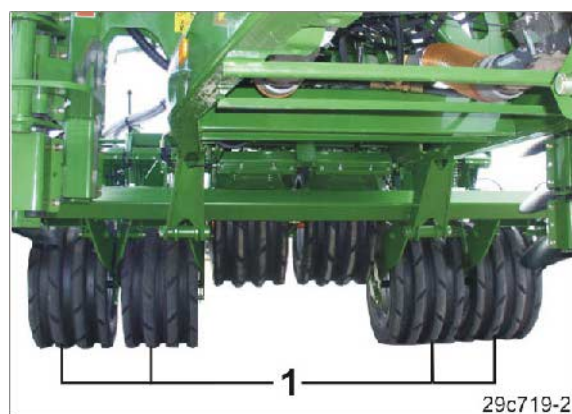
Állítsa a traktort és a vetőgépet egyenesen sík területre, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!

Mindig teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná vagy becsukná.

Csak teljesen megemelt vetőgép esetén rendelkeznek a talajművelő szerszámok elegendő szabadmagassággal, és így vannak védve a sérülésektől.

10.1.1 A gépszárnyak kinyitása

1. Kapcsolja be az **AMATRON⁺** készüléket (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).
2. Oldja ki a traktor rögzítőfékjét, és vegye le a lábát a fékpedálról. Sohase hagyja el a traktor vezetőfülkéjét, ha a traktor rögzítőfékje ki van oldva.
3. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet (171 ábra/1) teljesen kiengedi.
- 3.1 Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gép teljesen fel nem emelkedik.



171 ábra

4. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
 5. Hívja le a munkamenüt az **AMATRON⁺** készülékben.
 6. Nyomja meg a shift billentyűt (a billentyű az **AMATRON⁺** készülék hátoldalán található).
 7. Nyomja meg a  billentyűt.
- A "Kinyitás / becsukás" menü megjelenik a kijelzőn.
8. Válassza a "Gépszárnyak kinyitása" almenüt, és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



Mielőtt az utasításokat nyugtázza, hajtva végre a kijelzőn megjelenő utasításokat, hogy a gép szerkezeti elemeinek esetleges összeütközéseit megakadályozza.

A gép használata

9. Teljesen nyissa ki a gépszárnyakat.
 - 9.1 Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gépszárnyak teljesen ki nem nyílnak.
 - 9.2 Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket további 3 másodperig, hogy a hidroakkumulátor (255) feltöltődjék hidraulikaolajjal.



172 ábra



A reteszelő-horgok (173 ábra/1) a gépszárnyak kinyitása előtt automatikusan kinyílnak.

A 2-es vezérlőkészüléket rövid ideig kapcsolja "becsukásra" és azután ismét "kinyitásra", amennyiben a reteszelő-horgok nem nyílnak ki.

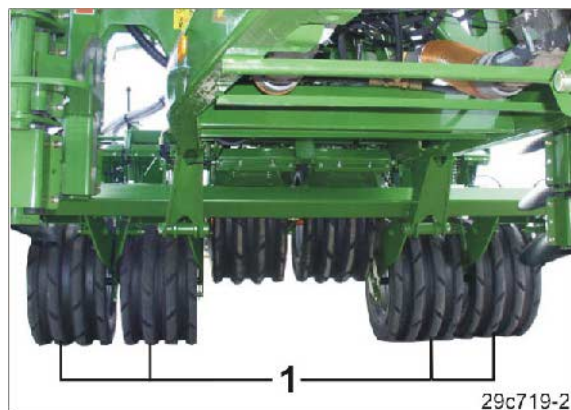


173 ábra

10. Lépjen ki a "Becsukás / kinyitás" menüből.
11. Hozza a gépet munkahelyzetbe (lásd "A vetési munka megkezdése" fejezet, 164. oldalon).

10.1.2 A gépszárnyak becsukása

1. Oldja ki a traktor rögzítőfékjét, és vegye le a lábát a fékpedálról.
Sohase hagyja el a traktor vezetőfülkéjét, ha a traktor rögzítőfékje ki van oldva.
2. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet (174 ábra/1) teljesen kiengedi.
- 2.1 Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gép teljesen fel nem emelkedik.



174 ábra

3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
4. Hívja le a munkamenüt az **AMATRON+** készülékben.
5. Nyomja meg a shift billentyűt (a billentyű az **AMATRON+** készülék hátoldalán található).
6. Nyomja meg a  billentyűt.
- A "Kinyitás / becsukás" menü megjelenik a kijelzőn
7. Válassza a "Gépszárnyak becsukása" almenüt, és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



Mielőtt az utasításokat nyugtázza, hajtva végre a kijelzőn megjelenő utasításokat, hogy a gép szerkezeti elemeinek esetleges összeütközéseit megakadályozza.



A tárcsasor automatikusan szállítási helyzetbe fordul.

8. Teljesen csukja be a gépszárnyakat.
- 8.1 Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gépszárnyak teljesen be nem csukódnak.
- 8.2 Kapcsolja ki az **AMATRON+** készüléket (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítása).



175 ábra

A gép használata

A reteszelő-horgok (176 ábra/1) képezik a szállítás közbeni mechanikus reteszelést, és a reteszelő csapoknál (176 ábra/2) ugornak be.



VESZÉLY

Ellenőrizze, hogy a reteszek (176 ábra/1) a szárnyak becsukása után szabályszerűen reteszelődnék-e.



176 ábra

9. Húzza be a beépített futóművet annyira, hogy a gép vízszintesen álljon.
- 9.1 Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gép vízszintesen nem áll.



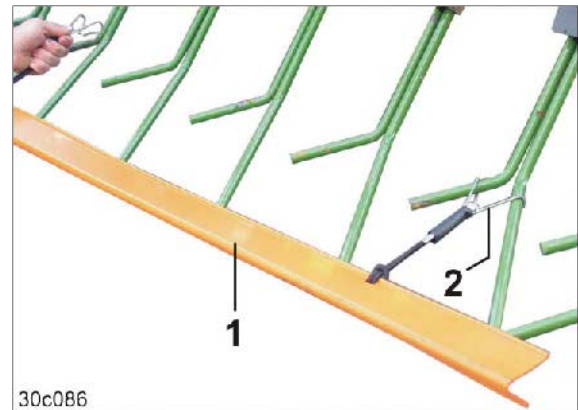
Ügyeljen arra, hogy a gép minden menethelyzetben elegendő szabadmagassággal rendelkezzen.



177 ábra

10.2 A közlekedésbiztonsági szegélyléc eltávolítása

1. Oldja meg a rugós tartót (178/2), és távolítsa el a közlekedésbiztonsági szegélylécet (178/1).



178 ábra

2. A kétrészes közlekedésbiztonsági szegélylécet (179/1) helyezze egymásba, és rögzítse a szállítás közbeni rugós tartóban (179/2).



179 ábra

csak ferde magtakaró pálcákkal felszerelt Cirrus 3001 vetőgép

3. Lazítsa meg a csavart, és tolja kifelé a külső a pálcacsemet (180/1).
4. Húzza meg erősen a csavart.
5. Ismétlje meg a folyamatot a másik külső pálcacsemetnél.



180 ábra



A vetőgép csoroszlyái a haladási sebességtől és a talajállapottól függően különböző mértékben kifelé nyomják a talajt. A külső pálcacsemet nagyobb haladási sebesség esetén jobban tolja el kifelé.

A külső pálcacsemeteket úgy állítsa be, hogy a talajt visszavezessék, és bakhátmentes magágy jöjjön létre.

Ellenőrizze a beállításokat a vetési munka megkezdése előtt.

10.3 A vetőmagtartály feltöltése



VESZÉLY

A vetőmagtartályt csak a szántóföldön töltsse fel!

Tilos a feltöltött vetőmagtartállyal való szállítás valamennyi közúton és földúton! A fékberendezés csak üres gépre van méretezve.

A vetőmagtartály feltöltése előtt húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot!

Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiséget és össztömeget!

A vetőmagtartály feltöltése:

1. Csatlakoztassa a Cirrus vetőgépet a traktorhoz (lásd 7 fejezet, 102. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot!
3. Határozza meg az adagolóhenger(ek)e)t a táblázat (66, 70. oldalon) alapján, és szerelje be (lásd "Az adagológörgő ki- és beszerelése" fejezet, 115. oldalon).

4. Oldja ki a gumirögzítőket (181/1) a ponyvakampó (181/2) segítségével.



181 ábra

5. Emelje ki a létrát (182) a reteszelésből, és engedje le ütközésig.


VIGYÁZAT

Zúzódásveszély. A létrát csak a megjelölt lépcsőfoknál fogja meg.



182 ábra

6. A létrán menjen fel a rakodórampára.
7. Oldja ki a homlokoldali gumirögzítőket.
8. Nyissa fel a takaróponyvát.
9. Adott esetben távolítsa el a vetőmagtartályban levő idegen anyagokat.
10. Állítsa be a feltöltöttségi-szint érzékelő(ke)t a vetőmagtartályban (lásd "A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása" fejezet, 113. oldalon).



183 ábra

11. Töltse fel a vetőmagtartályt

- o zsákos áruval egy szállítójárműről (lásd "10.3.1" fejezet, 161. oldalon)
- o feltöltő csigával egy szállítójárműről (lásd "10.3.2" fejezet, 161. oldalon)
- o Big-Bag zsákokból (lásd "10.3.3" fejezet, 162. oldalon).

12. Kapcsolja be és ki a vetőmagtartály belső világítását éjszakai munkavégzés esetén.

A belső világítás össze van kapcsolva a traktor menetvilágításával.



184 ábra

13. Csukja le a takaróponyvát, és rögzítse a gumirögzítővel.

14. Húzza fel és reteszelve a létrát (182).



A létrát (182) minden használat után, illetve szállítás és vetési munka előtt tolja fel és rögzítse. Ezzel elkerüli a létra sérüléseit. A gép fordulása közben a vonórúd a leeresztett létra sérüléseit okozhatja!

10.3.1 A vetőmagtartály feltöltése zsákos áruval egy szállítójárműről

1. Hajtsa a Cirrus vetőgéppel a pótkocsi lenyitott rakományoldalához.
2. Erősen fordítsa be a traktort (kb. 90°-kal a vetőgéphez képest).
3. Tolasson a szállítójárművel szemben, amíg a rakodórampa teljesen a szállítójármű pereméhez nem fekszik, azt azonban nem érinti (irányító személy szükséges).
4. Emelje meg / engedje le a traktor alsó függesztőkarjait, amíg a rakodórampa és a pótkocsi rakfelülete egy síkba nem kerül.
5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
6. A vetőmagtartályt csak a rakodórampáról töltsse, és a zsákos áru vitele közben mindig ügyeljen a szilárd támaszra.



185 ábra



VESZÉLY

A Cirrus vetőgép rendezéséhez irányító személyre van szükség.

Sohasem lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.

Mindig jól fogódzkodjon meg a rakodórampán és a szállítójárművön való áthaladás során (botlásveszély).

10.3.2 A vetőmagtartály feltöltése feltöltő csigával

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. A szállítójármű óvatosan hajtsa a vetőgéphez.
3. A vetőmagtartályt a feltöltő csigán keresztül, a gyártó utasításainak figyelembevételével töltsse fel.



186 ábra



VIGYÁZAT

Sohasem lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.

10.3.3 A vetőmagtartály feltöltése Big-Bag zsákokból

1. Állítsa a Cirrus vetőgépet sík területre.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A Big-Bag zsákkal óvatosan hajtson a vetőgéphez.
4. Lépjen fel a rakodórámpára.
5. A Big-Bag zsák tartalmát ürítse ki a vetőmagtartályba.



187 ábra



VESZÉLY

Sohasem lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.

Sohasem lépjen függő teher alá!

10.3.4 A töltési mennyiség betáplálása az **AMATRON⁺** készülékbe

Amennyiben ismeri a pontos töltési mennyiséget, akkor azt táplálja be az **AMATRON⁺** készülékbe (lásd **AMATRON⁺** kezelési utasítás).

Ekkor lehetőség van a vetőmagtartályban visszamaradó mennyiség (kg) megadására, amelynél a feltöltöttségi-szint riasztójelzése működésbe lép.

Az **AMATRON⁺** készülék riasztást ad, ha

- az elméletileg kiszámított visszamaradó mennyiséget eléri, és a feltöltöttségi-szint jelzőkészüléke az **AMATRON⁺** készülékben indítójelet ad, vagy ha
- a feltöltöttségi-szint érzékelőjét már nem fedi vetőmag.

10.4 A nyomjelző szállításrögzítőjének eltávolítása (csak Cirrus 3001 Special esetén)

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Tegye a hevedert (188/1) a kengyelre (188/2), és biztosítsa a kengyelt rugós rögzítő elemmel (188/3).
3. Ismételje meg a folyamatot a másik nyomjelzőnél is.



188 ábra

10.5 A vetési munka megkezdése



VESZÉLY

- Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, különösen a gépszárnyak és a nyomjelzők mozgástartományából.
- A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

1. Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, különösen a gépszárnyak és a nyomjelzők mozgástartományából.
2. Nyissa ki a vetőgép szárnyait (lásd "A gépszárnyak kinyitása / becsukása" fejezet, 153. oldalon).
3. Működtesse a 3-as vezérlőkészüléket.
→ ventilátor bekapcsolása.
4. Ellenőrizze a ventilátor-fordulatszámot, adott esetben korrigálja.
5. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gépet teljesen le nem engedi, azaz a beépített futóművet teljesen be nincs húzva.



A leengedés közben kissé húzza előre a gépet.

Az 1-es vezérlőkészülék működtetése nemcsak a gép leengedését okozza, hanem kiegészítésképpen a következő hidraulikus funkciókat is:

- a talajkerék leengedése
- az aktív, azaz a kijelzőn mutatott nyomjelző kinyitása (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása)
- a csoroszlyakeret leengedése (csak "fordulás hengeren" gépbeállítás esetén, [lásd 8.8.2 fejezet, 135. oldalon])
- a tárcsasor leengedése (csak "fordulás hengeren" gépbeállítás esetén, [lásd 8.8.2 fejezet, 135. oldalon])
- a magvezető cső lezárása az elosztófejben, ha a művelőút-számláló a "0" számot mutatja az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén (lásd "Művelőút elhelyezése" fejezet, 86. oldalon).
- a kelés előtti nyomjelző tárcsájának leengedése, ha a művelőút-számláló a "0" számot mutatja az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén (lásd "Kelés előtti nyomjelző (opció)" fejezet, 92. oldalon).

6. Engedje le / emelje meg a traktor alsó függesztőkarjait annyira, hogy a gép körülbelül vízszintesen álljon. A tájékozódás megkönnyítésére egy lánc található a vonógerenda mellett.
 7. Ellenőrizze a művelőútritmust az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén, adott esetben korrigálja (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).
 8. Ellenőrizze a művelőút-számlálót az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén, adott esetben korrigálja (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).
 9. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket (csak "fordulás tengelyen" gépbeállítás esetén).
- Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket mindaddig, amíg a tárcsasor el nem éri a kívánt munkamélységet.
10. Induljon el.

10.6 Ellenőrzések

100 m megtétele után ellenőrizze, adott esetben korrigálja

- a tárcsasor munkaintenzitását
- a vetési mélységet (lásd "A vetési mélység ellenőrzése" fejezet, alább)
- a munkaintenzitást (felszereltségtől függően)
 - a ferde magtakaró pálcáknál,
 - az egyenes magtakaró pálcáknál
 - a magnyomó kerekeknél.

Ellenőrizze könnyű talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva

- a vetési mélységet (lásd "A vetési mélység ellenőrzése" fejezet, alább).

10.6.1 A vetési mélység ellenőrzése

1. Kb. 100 m-t vessen el munkasebességgel.
2. Több helyen takarja ki a vetőmagot, és ellenőrizze a vetési mélységet.

10.7 A vetési munka közben

A vetési mennyiség módosítása

az

- elektronikus vetőmagmennyiség beállítású
- a teljes adagolású gépek esetén

Vetés közben a vetési mennyiség (100%) a munkamenüben billentyűnyomásonként százalékosan

- növelhető (pl. +10%) vagy
- csökkenthető (pl. 10%) vagy
- 100%-ra állítható vissza.

A vetési munka megkezdése előtt a gépadatok menüben állítsa be a mennyiségi lépést (pl. 10%), amely a megadott százalékos mértékben változtatja meg a vetési mennyiséget. (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).

A magtakaró pálcák nyomásának hidraulikus módosítása

hidraulikus pálcanyomás beállítású gépek esetén.

Változó kötöttségű talajokon való munkavégzés közben a magtakaró pálcák nyomása nehéz talajon növelhető (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).

A talajkerék lezárása

Amennyiben a vetési munka megszakítása esetén meg szeretné akadályozni, hogy a talajkerék az 1-es vezérlőkészülék működtetésekor felemelkedjen vagy lesüllyedjen, akkor zárja le a talajkerék-működtetést a munka menüben (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).

A művelőút-számláló kikapcsolása (STOP billentyű)

Amennyiben a vetési munka megszakítása esetén meg szeretné akadályozni, hogy a művelőút-számláló továbbszámláljon, úgy működtesse a STOP billentyűt a munka menüben (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).

A nyomjelzők működtetésének lezárása

A nyomjelzők működtetést a munka menüben tudja lezárni (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).

A nyomjelzők becsukása akadályok előtt

Az akadálybillentyű működtetése után, pl. egy akadály előtt, a nyomjelzők becsukhatók, hogy megakadályozza a nyomjelző sérüléseit az akadállyal való ütközés következtében (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).

Aktív akadálybillentyű esetén

- a terület vetése folytatódik
- a talajkerék, a gép, a csoroszlyakeret és a tárcsasor nem kerül kiemelésre.

Az elosztófejek ellenőrzése szemrevételezéssel

Időről időre ellenőrizze az elosztófejek elszennyeződését.



A szennyeződések és vetőmag maradványok eldugíthatják az elosztófejeket, és ezeket azonnal távolítsa el [lásd "Az elosztófej tisztítása (szakműhely)" fejezet, 184. oldalon].

Vetés nehéz talajviszonyok esetén

Az iszapos és vizes talajfoltokon úgy tud áthaladni, és úgy tudja elvetni ezeket, hogy a tárcsasort és a csoroszlyakeretet részben vagy teljesen felemeli. Eközben a talajkerék munkahelyzetben marad (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).

10.8 Fordulás a tábla végén

A tábla végén való fordulás előtt:

1. Lassítson le a gépcsoporttal.
2. A traktor fordulatszámát ne csökkentse túlzott mértékben, hogy a hidraulikus funkciók a forduló közben is folyamatosan működjenek.
3. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
4. Forduljon meg a gépcsoporttal, mielőtt kiemelte a gépet, illetve a csoroszlyakeretet.



189 ábra

A tábla végén való fordulás után:

1. A vetőgép leengedése után legalább 5 másodpercig működtesse még az 1-es vezérlőkészüléket, hogy a forduló után az összes hidraulikus funkciót végrehajtsa.
2. Kezdje meg a szántóföldi menetet, mielőtt a tárcsasor a talajjal érintkezik.



VESZÉLY

A fordulás után az 1-es vezérlőkészülék működtetésével az ellentétes oldali nyomjelzőt hozza munkahelyzetbe.

10.8.1 Fordulás tengelyen

Az 1-es vezérlőkészülék fordulás előtti működtetésének hatása

- a talajkerék megemelése
- a gép megemelése a beépített futóművön keresztül
- az aktív nyomjelző becsukása
- a művelőút-számláló továbbkapcsolása
- a kelés előtti nyomjelző tárcsáinak megemelése
- a csoroszlyakeret megemelése, ha a "low lift" billentyű nincs működtetve.



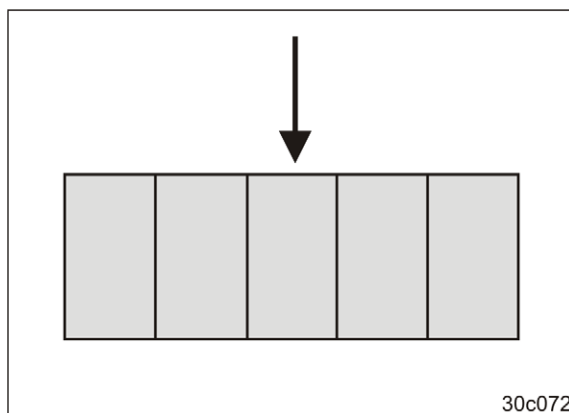
A táblavégi forduló közben a csoroszlyakeret a géppel együtt felemelkedik.

Egy hidraulikus munkahenger a csoroszlyakeretet ezután tovább emeli. Amennyiben nem szükséges a csoroszlyakeretnek ez a kiegészítő kiemelése, akkor aktiválja a "low-lift" funkciót (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).

A "low-lift" funkciót csak akkor aktiválja, ha a csoroszlyák fordulás közben nem érintkeznek a talajjal.

10.8.2 Fordulás hengeren (a Cirrus 3001 kivételével)

1. Nyomja meg az **AMATRON⁺** kezelőterminál Shift billentyűjét, és aktiválja a szimbólumot (190 ábra).



190 ábra

Az 1-es vezérlőkészülék fordulás előtti működtetésének hatása

- a talajkerék megemelése
- a csoroszlyakeret megemelése
- a tárcsasor megemelése
- az aktív nyomjelző becsukása
- a művelőút-számláló továbbkapcsolása
- a kelés előtti nyomjelző tárcsáinak megemelése.

10.9 A munka befejezése a szántóföldön



A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

1. Törölje a kijelzőn (**AMATRON⁺**) megjelenő "fordulás hengeren" szimbólumot (190 ábra), hogy a gép a beépített futóművön keresztül megemelhető legyen.
 - 1.1 Nyomja meg a Shift gombot (**AMATRON⁺**)
→ A szimbólum ekkor (190 ábra) törlődik.
2. Kapcsolja ki a ventilátort.
3. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket az alábbi hidraulikus funkciók végrehajtásáig:
 - o A talajkerék megemelése
Amennyiben meg kívánja akadályozni, hogy a művelőút-számláló a vetőgép felemelkedésekor vagy leengedésekor továbbkapcsoljon, nyomja meg a STOP gombot , mielőtt felemelkedik a talajkerék (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
 - o Az aktív nyomjelző becsukása
 - o A kelés előtti nyomjelző tárcsáinak megemelése
 - o A gép megemelése a beépített futóművön keresztül
4. Ürítse ki a vetőmagtartályt (lásd 10.10, 170. oldalon fejezet).



A vetőmag adagolóknak visszamaradt vetőmag megduzzadhat vagy kicsírázhat, ha a vetőmag adagolókat nem üríti ki teljesen!

Ennek következtében blokkolják az adagolóhengerek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják!

5. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (lásd 10.1, 153. oldalon fejezet).

Csak Cirrus 3001 esetén:

6. Fordítsa a tárcsasort szállítási helyzetbe.
 - 6.1 Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.

Az összes típus esetén:

7. Kapcsolja ki a **AMATRON⁺** készüléket.

10.10 A tartály és/vagy az adagoló kiürítése



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

10.10.1 A vetőmagtartály kiürítése

1. Nyissa ki a tolózárat (191 ábra) és engedje a vetőmagot a leforgató edénybe vagy egy megfelelő tartályba.



Lehetőség van kereskedelmi forgalomban kapható tömlő (DN 140) csatlakoztatására.

2. Engedje le a megmaradt vetőmagot (lásd Az adagoló kiürítése fejezet, alább).



191 ábra

10.10.2 Az adagoló kiürítése

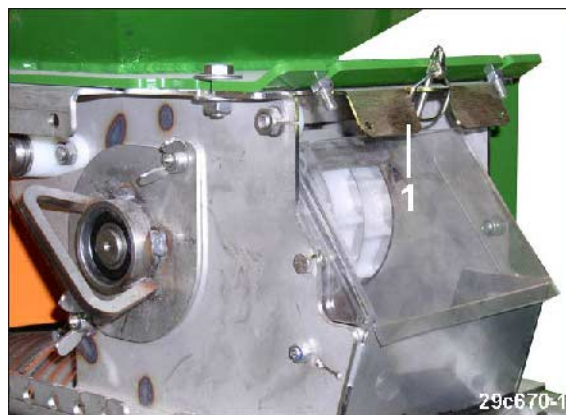
1. Toljon egy leforgató edényt az adagoló alatt lévő tartóba.



192 ábra

A vetőmagtartályt nem kell kiüríteni:

2. Zárja el a tolózarat (193 ábra/1)
(lásd "Az adagológörgő ki- és beszerelése"
fejezet, 115. oldalon).

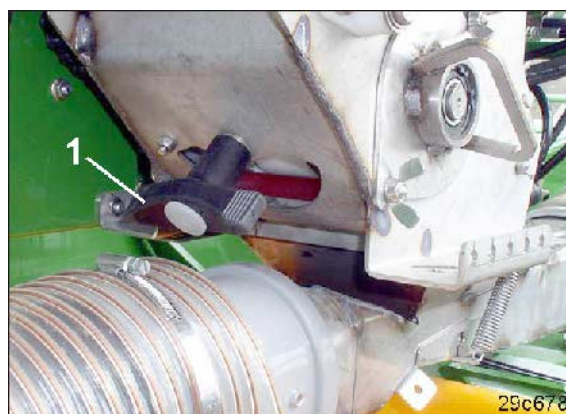


193 ábra

2. Ürítse ki a vetőmagtartályt és az adagolót.

- 2.1 Fordítsa el a kart (194 ábra/1).

→ A maradék vetőmag ürítő fedél ekkor kinyílik és lehetővé teszi a vetőmagtartály és az adagoló kiürítését.



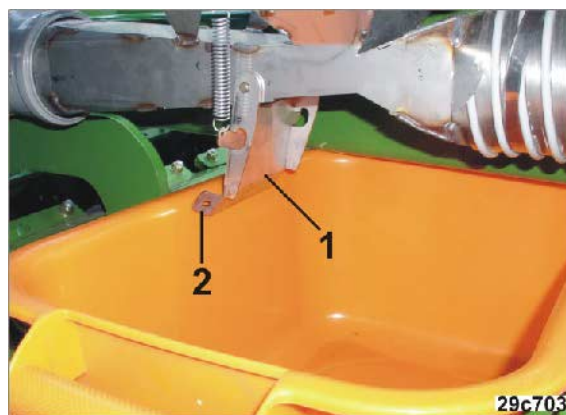
194 ábra

3. Ürítse ki az (195 ábra/1) injektoros zsilipet.

- 4.1 Nyissa ki az injektoros szabályozó
zsilip fedelét (195 ábra/1)

→ Az injektor kiürítése.

5. Ismételje meg a műveletet a második
injektoros zsilipnél (amennyiben van ilyen).



195 ábra



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély az injektoros szabályozó zsilip fedelének (195 ábra/1) kinyitásakor és becsukásakor!

Az injektoros szabályozó zsilip fedelét csak a pereménél (195 ábra/2) fogja meg, különben sérülésveszély áll fenn a rugóterhelésű fedél becsapódása esetén.

Soha ne nyúljon kézzel az injektoros szabályozózsilip fedele és az injektoros szabályozó zsilip közé!

A gép használata

6. Ürítse ki teljesen az adagolót és az adagolóhengert.
 - 6.1 Fordítsa el balra körbe a talajkereket (196 ábra) a leforgató karral. (csak talajkerék-hajtással szerelt gépeknél)
 - 6.2 Járassa rövid ideig a villanymotort. (csak teljes adagolással ellátott gépeknél).
7. Az adagoló teljes körű tisztításához szerelje ki majd vissza az adagolóhengert (lásd "Az adagológörgő ki- és beszerelése" fejezet, 115. oldalon).



196 ábra

8. Nyissa ki a tolózár(ak)at (193 ábra/1) és biztosítsa az alkatrész(eke)t (rugós rögzítőelem).
9. Zárja a visszamaradó vetőmag kiürítésére szolgáló fedele(ke)t (194 ábra/1).
10. Zárja az injektoros szabályozózsilip fedele(ke)t 195 ábra/1).
11. Rögzítse a leforgató edény(eke)t a szállítás közbeni tartón (72 ábra).

11 Üzemzavarok



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarait elhárítja, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 99. oldalon.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 A visszamaradó vetőmagmennyiség kijelzése

A visszamaradó vetőmagmennyiség elérésekor (helyesen beállított feltöltöttségi-szint érzékelő esetén az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén figyelmeztetőjelzés (197) jelenik meg egy hangjelzéssel együtt.

A visszamaradó vetőmagmennyiség elegendően nagy legyen, hogy a vetési mennyiség ingadozásait, illetve a vetési hibahelyeket elkerülje.

Géptípus	Cirrus	Feladat
Megbízás szám	6	Vetőgép kalibr.
Muvelonyo.ritmusszám	15	Gép
Munkaszélesség	6.0m	Setup
Szint túl alacsony		29c214-H

197 ábra

11.2 Az **AMATRON⁺** készülék kiesése a vetési munka közben

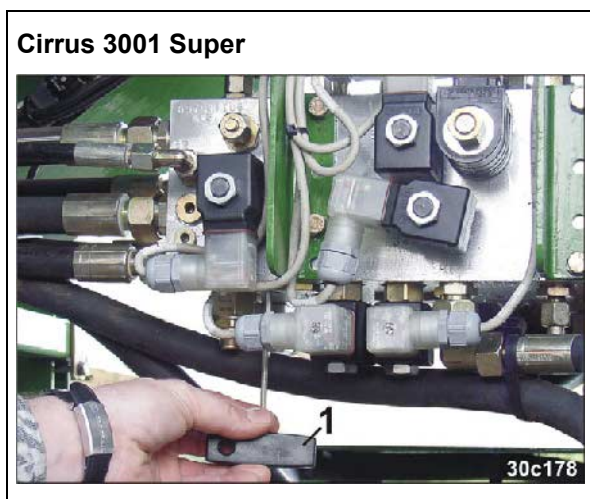
Amennyiben a vetési munka közben a szántóföldön meghibásodik az **AMATRON⁺** készülék, a vetés vész-üzemmódban folytatható, vagy a gép a legközelebbi szakműhelybe szállítható.

A nyomjelzők és a művelőút-kapcsolás nem működtethető vész-üzemmódban.

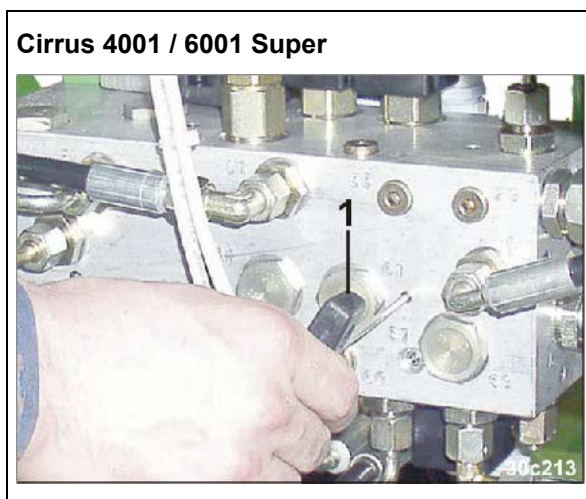
A gép beállítása vész-üzemmódban végzett munkára

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. A vezérlőtömbben levő 22-es számú csavart az imbuszkulcs (1) segítségével csavarja ki ütközésig az alábbi gépek esetén:
 - o Cirrus 3001 Super (198 ábra)
 - o Cirrus 4001 / 6001 Super (199 ábra).

Az imbuszcsavar kicsavarása a talajkerék felemelését / leengedését eredményezi a géppel együtt.



198 ábra



199 ábra

3. Kezdje el a munkát vész-üzemmódban.

A gép szállítása a legközelebbi szakműhelyig az **AMATRON⁺** készülék meghibásodása után

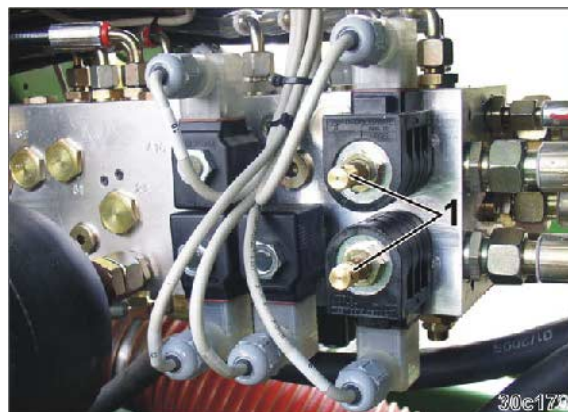


VESZÉLY

- A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!
- A traktor vezérlőkészülékének működtetése előtt utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

Csak Cirrus 4001/6001 esetén:

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Húzza ki a szelepekből a két szelep csapszeget (200 ábra/1), és a reteszeléshez fordítsa el 45 fokkal.



200 ábra



VESZÉLY

- Csak az **AMATRON⁺** készülék kiesése esetén kapcsolja a gépet vész-üzemmódba.
- A szárnyak becsukása után ellenőrizze, hogy a reteszelőhorgok (176 ábra/1) rögzítették-e a szárnyakat.

3. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
4. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
 - 4.1 Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi.
5. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
 - 5.1 Csukja be a vetőgépet.
6. Ellenőrizze, hogy a reteszelő-horgok (176 ábra/1) reteszelik-e a szárnyakat.

Az összes típus esetén:

7. Hozza a gépet közúti szállítási helyzetbe (lásd 9 fejezet, 143. oldalon).
8. Keresse fel a legközelebbi szakműhelyt.

**VESZÉLY****Azonnal keresse fel a legközelebbi szakműhelyt.**

A javítás után

- csavarja be a csavart (198 ábra/1)
- tegye a két szelep csapszeget (200 ábra/1) normál helyzetbe.

11.3 A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések

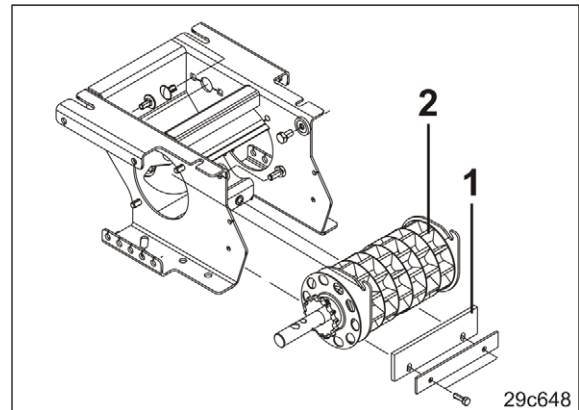
A lehetséges okok, amelyek a beállított és a tényleges vetési mennyiségek közötti eltéréshez vezethetnek:

- Az elvetett terület és a szükséges vetőmagmennyiség regisztrálásához az **AMATRON⁺** készüléknek szüksége van a hajtókerék 100 méteres mérési szakaszra eső impulzusaira.

A talajkerék csúszása a munkavégzés közben változhat, pl. könnyű talajról nehéz talajra történő váltás miatt. Ezáltal megváltozik az "impulzus/100 m" kalibrálási érték is.

Az "impulzus/100 m" kalibrálási értéket a beállított és a tényleges vetési mennyiségek közötti eltérés esetén egy mérési szakasz megtételével újra határozza meg (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).

- A nedvesen csávázott vetőmagvak vetése esetén előfordulhat eltérés a beállított és a tényleges vetési mennyiségek között, ha a csávázás és vetés között 1 hétnél kevesebb idő telik el (ajánlott a 2 hét).
- A sérült vagy rosszul beállított adagoló lesodró lemez (201/1) adagolási hibához vezet.
Állítsa be úgy az adagoló lesodró lemezt, hogy az könnyedén feküdjön az adagolóhengeren (201/2).



201 ábra

11.4 Üzemzavar táblázat

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megszüntetés
a nyomjelzők nem váltanak	a munkahelyzet érzékelő hibás	cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
	szorul a hidraulikaszelep	cserélje ki a hidraulikaszelepet
a nyomjelző túl korán vagy túl későn kapcsol	a munkahelyzet érzékelő rosszul van beállítva	állítsa be az érzékelőt
	a munkahelyzet érzékelő hibás	cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
a művelőút-számláló nem működik	a Stop billentyű működtetve van	kapcsolja ki a Stop billentyűt
	a munkahelyzet érzékelő rosszul van beállítva	állítsa be az érzékelőt
	a művelőút-ritmus rossz	állítsa be a művelőút-ritmust
	a munkahelyzet érzékelő hibás	cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
a ventilátor érzékelője riasztást ad	a riasztási határ rosszul van beállítva	változtassa meg a riasztási határt
	az olajmennyiség túl sok vagy túl kevés	állítsa be az olajmennyiséget
	a ventilátor érzékelője hibás	cserélje ki a ventilátor érzékelőjét
az útérzékelő (talajkerék/Vario-hajtómű) nem működik	az útérzékelő hibás	cserélje ki az útérzékelőt
az elosztófejben levő tolózár (művelőút-kapcsolás) nem működik		tisztítsa meg az elosztófejet
		tisztítsa meg a vezérlőtárcsát
a vetési mélység ingadozik a vetőgép szélessége mentén		kalibrálja be a kiegyenlítő-rendszert
		ellenőrizze a kiegyenlítő-rendszer olajszivárgását

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd a fejezetet, 99. oldalon.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.

12.1 A felkapcsolt gép biztosítása

Mielőtt munkát végez a gépen, állítsa a traktorral összekapcsolt gépet a támasztólábra (202/1), a traktor alsó függesztőkarjainak akaratlan leengedése elleni védelemül.



202 ábra

12.2 A megemelt gép biztosítása (szakműhely)



VESZÉLY

Biztosítsa a beépített futóművel felemelt gépet két távtartóval akaratlan leengedés ellen, mielőtt a gépen dolgozik.

1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. Csukja fel a vetőgép szárnyait (lásd "A gépszárnyak kinyitása / becsukása" fejezet, 153. oldalon).
3. Vegye ki a két távtartót (203 ábra/1) a szállítás közbeni tartóról.

Mindegyik távtartót két csap (203 ábra/2) rögzíti, amelyek rugós rögzítőelemekkel vannak biztosítva.

4. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi.



203 ábra

5. Helyezze a távtartót (204 ábra/1) a hidraulikus munkahenger kiengedett dugattyúrúdja, és rögzítse a távtartót az előzőleg lelazított csapokkal (204 ábra/2).
6. Biztosítsa a csapokat az előzőleg leoldott rugós rögzítőelemekkel.
7. Ismételje meg a folyamatot a másik távtartóval a gép áttellenes oldalán.
8. Nyissa ki a gép szárnyait (lásd "A gépszárnyak kinyitása / becsukása" fejezet, 153. oldalon), és teljesen engedje le a gépet.



204 ábra

A tisztítási-, karbantartási- és javítási munkák befejezése után

1. Szerelje le mindkét távtartót (204 ábra/1).
2. Teljesen engedje le a gépet.
3. Rögzítse a távtartókat (lásd 203 ábra) a szállítás közbeni tartókon (204 ábra/3).
4. Biztosítsa a csapokat eredeti rugós rögzítőelemekkel.



VESZÉLY

Sohase tartózkodjon a csoroszlyák csuklós mozgásterületén.

Nem teljesen felemelt gép esetén a csoroszlyák váratlanul bármikor hátra és felfelé csapódhatnak, és a legsúlyosabb sérüléseket okozhatják.

Tisztítási munkákat csak akkor végezzen a csoroszlyákon, ha

- a gép teljesen le van engedve, vagy ha
- a gép teljesen fel van emelve, és két távtartóval (lásd 204 ábra, 180. oldalon) biztosítva van.



Egy rugós működtetésű mechanizmus (205 ábra/1) fordítja el a csoroszlyákat az abroncsolás körül felemelt gép esetén.

A mechanizmus

- hirtelen kiold a gép felemeléskor.
- heves mozgás közben helyezi át a csoroszlyákat, és súlyos sérüléseket okozhat.
- nem teljesen felemelt gép esetén bármikor működésbe léphet.



205 ábra

12.3 A vetőgép tisztítása



VESZÉLY

Viseljen védőmaszkot. Ne lélegezze be a csávázószerek mérgező porát a nagynyomású levegővel történő portalanítás közben.



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Sohasem kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószerek használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.



VESZÉLY

Tisztítási munkákat csak akkor végezzen a csoroszlyákon, ha

- a gép teljesen le van engedve, vagy ha
- a gép teljesen fel van emelve, és két távtartóval (lásd 12.2 fejezet, 180. oldalon) biztosítva van.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával

Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Sohasem irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

A vetőgép tisztítása

1. A tisztítás céljából állítsa a traktorral összekapcsolt gépet mindig a támasztólábra (115/1).
2. Nyissa ki (lásd 10.1 fejezet, 153. oldalon), és engedje le a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen behúzza.
3. Ürítse ki a vetőmagtartályt és a vetőmag adagolókat (lásd 10.10 fejezet, 170. oldalon).
4. Tisztítsa meg az elosztófejet [lásd "Az elosztófej tisztítása (szakműhely)" fejezet, 184. oldalon].
5. Tisztítsa meg a vetőgépet vízzel vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.
6. Amennyiben megemelte a gépet, biztosítsa azt a 12.2 fejezet szerint, 180. oldalon, mielőtt elkezdi tisztítását.

12.3.1 Az elosztófej tisztítása (szakműhely)

1. Nyissa ki a gépszárnyakat (lásd 10.1 fejezet, 153. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



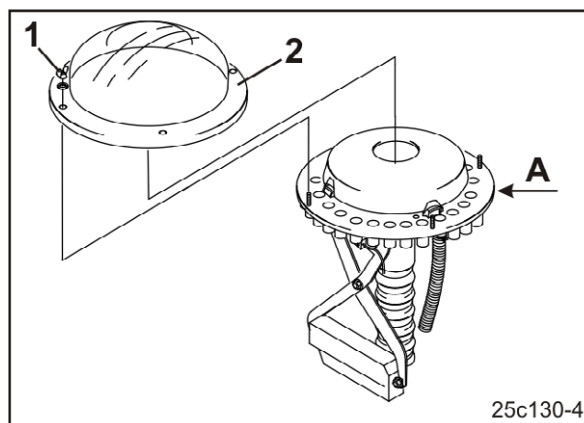
FIGYELEM

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Tisztítsa meg az elosztófejhez vezető utat és az elosztófej környezetét (csúszásveszély).

Az elosztófejhez vezető úton és az elosztófej környezetében balesetveszély áll fenn.

3. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (206/1), és az átlátszó műanyagfedelelet (206/2) vegye le az elosztófejről.
4. A szennyeződéseket egy seprű segítségével távolítsa el, az elosztófejet és a műanyagfedelelet száraz törlőruhával törölje ki.
5. Az alaplap és a vezérlőlap (206/A) közötti szennyeződéseket sűrített levegővel távolítsa el.
6. Szerelje fel a műanyagfedelelet (206/2).
7. Rögzítse a műanyagfedelelet a szárnyas anyákkal (206/1).



206 ábra



Intenzív tisztítást igényel a tolózár szétszerelése a 12.6.1.2 fejezet szerint, 205. oldalon.

12.3.2 A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása

1. Ne emelje fel a csoroszlyákat, hanem állítsa őket szilárd talajra.
2. Alaposan tisztítsa meg és szárítsa ki a csoroszlyákat.
3. Konzerválja a vetőtárcsákat (207 ábra) környezetbarát korrózióvédő anyaggal a rozsdásodás ellen.



207 ábra

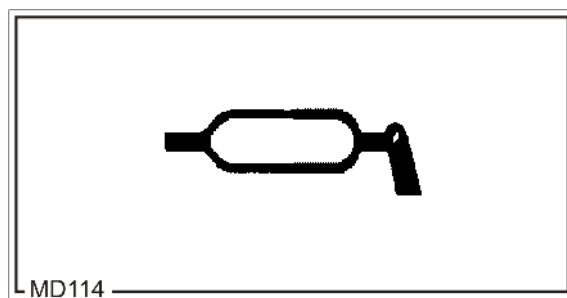
12.4 Kenési utasítás



A vetőgépet a gyártó utasításai szerint kenje.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.

A vetőgép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (208) jelölik.



208 ábra

12.4.1 Kenőanyagok



A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

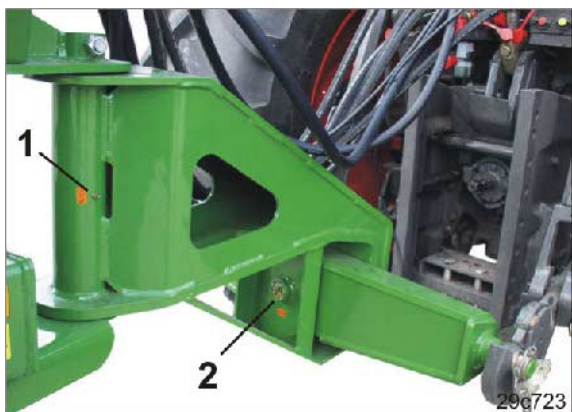
12.4.2 Kenési helyek – áttekintés

	A zsírzó-gombok száma			Kenési intervallum
	Cirrus 3001	Cirrus 4001	Cirrus 6001	
210 ábra/1	1	1	1	25 h
210 ábra/2	1	1	1	25 h
211 ábra/1	2	2	2	25 h
211 ábra/2	2	2	2	25 h
212 ábra/1	1	3	3	25 h ¹⁾ 50 h ²⁾
213 ábra/1	—	2	2	25 h
214 ábra/1	2	2 ³⁾	2 ³⁾	25 h
214 ábra/2	2	2 ³⁾	2 ³⁾	25 h
214 ábra/3	2	2 ³⁾	2 ³⁾	25 h
215 ábra/1	2	6 ⁴⁾	6 ⁴⁾	25 h ¹⁾ 50 h ²⁾
215 ábra/2	2	6 ⁴⁾	6 ⁴⁾	25 h ¹⁾ 50 h ²⁾
215 ábra/3	2	6 ⁴⁾	6 ⁴⁾	25 h ¹⁾ 50 h ²⁾
215 ábra/4	2	6 ⁴⁾	6 ⁴⁾	25 h ¹⁾ 50 h ²⁾
215 ábra/5	—	2 ³⁾	2 ³⁾	25 h
¹⁾ Low-Lift ritkán használva ²⁾ Low-Lift gyakran használva ³⁾ csak becsukott, felemelt és biztonságosan rögzített gép (lásd 12.2 fejezet) esetén zsírozza. ⁴⁾ a középső szerelvényt csak becsukott, felemelt és biztonságosan rögzített gép esetén (lásd 12.2 fejezet) zsírozza.				

209 ábra

12.4.2.1 A zsírzógombok zsírozása kinyitott és leengedett gép esetén

1. Nyissa ki a vetőgép szárnyait (lásd 10.1 fejezet, 153. oldalon).
2. Teljesen engedje le a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen behúzza.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. A kenési időintervallumokat a táblázatból (209 ábra) vegye ki.



210 ábra



211 ábra



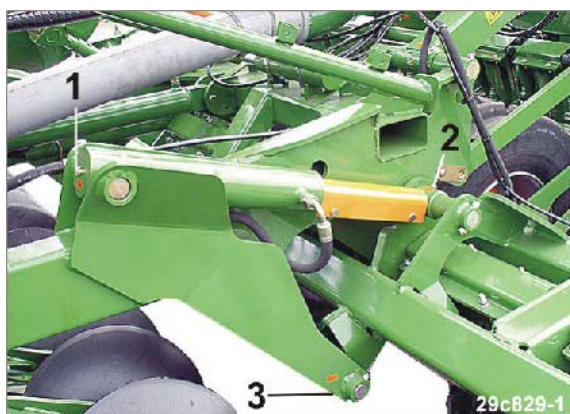
212 ábra



213 ábra

12.4.2.2 A zsírzógombok zsírozása felemelt, összecsukott és biztonságosan rögzített gép esetén

1. Csukja fel a vetőgép szárnyait (lásd 10.1 fejezet, 153. oldalon).
2. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Rögzítse a felemelt gépet (lásd 12.2 fejezet, 180. oldalon).
5. A kenési időintervallumokat a táblázatból (209 ábra) vegye ki.



214 ábra



215 ábra

12.5 Karbantartási terv – áttekintés



Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.

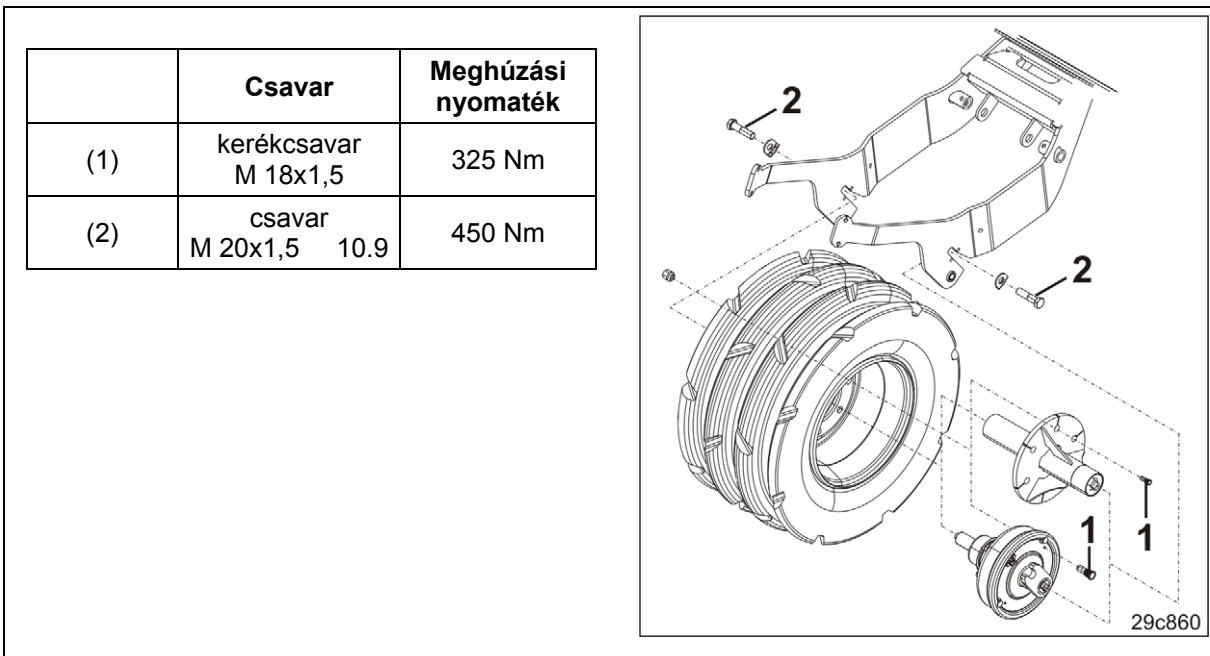
Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Üzembevétele előtt	szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Az ellenőrzés jegyzőkönyvezése az üzemeltető által.	12.5.6 fejezet
		Az olajsztint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.5.5 fejezet
Az első 10 üzemóra után	szakműhely	A kerék- és kerékagy csavarok után húzása (szakműhely)	12.5.1 fejezet
	szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Az ellenőrzés jegyzőkönyvezése az üzemeltető által.	12.5.6 fejezet
Naponta a munka megkezdése előtt		A sűrítettlevegő-tartály víztelenítés a kétkörös légfékberendezés esetén	12.5.8.1 fejezet
A vetőmagtartály utántöltésekor, vagy óránként		A vetési mélység ellenőrzése	10.6.1 fejezet
		A magvezető csövek szennyeződésének ellenőrzése	
		A vetőmag adagoló elszennyeződésének ellenőrzése, adott esetben tisztítása (lásd ehhez 10.10 fejezet)	
A vetési munka közben		A elosztófejek elszennyeződésének ellenőrzése, adott esetben tisztítása (lásd ehhez 12.3.1 fejezet)	
Naponként a vetési munka befejezése után		A vetőmag adagoló kiürítése	0 fejezet
		A vetőgép tisztítása (szükség esetén)	12.3 fejezet
Minden héten, legkésőbb minden 50 üzemóránként	szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.5.6 fejezet
		A fékfolyadék-sztint ellenőrzése	12.5.9.1 fejezet

A szezon előtt, azután minden 2 hétben	szakműhely	A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése (szakműhely)	12.5.3 fejezet
		Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.5.5 fejezet
Minden 3 hónapban, legkésőbb minden 500 üzemóránként	szakműhely	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)	12.5.9.4 fejezet
		A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés esetén	12.5.8.2 fejezet
	szakműhely	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályában (szakműhely)	12.5.8.3 fejezet
	szakműhely	Tömítettség ellenőrzés a kétkörös légfékberendezésnél (szakműhely)	12.5.8.4 fejezet
	szakműhely	A kétkörös légfékberendezés vezetékszűrőjének tisztítása (szakműhely)	12.5.8.5 fejezet
Minden 6 hónapban a szezon előtt	szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.5.6 fejezet
	szakműhely	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)	12.5.9.4 fejezet
Minden 6 hónapban a szezon után		A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	12.5.4 fejezet
		A vetőtengely csapágyainak karbantartása	12.5.2 fejezet
Minden 12 hónapban	szakműhely	Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából (szakműhely)	12.5.7.1 fejezet
	szakműhely	Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részénél (szakműhely)	12.5.9.3 fejezet
Kétévente	szakműhely	A fékfolyadék cseréje (szakműhely)	12.5.9.2 fejezet

12.5.1 A kerék- és kerékagy csavarok után húzása (szakműhely)

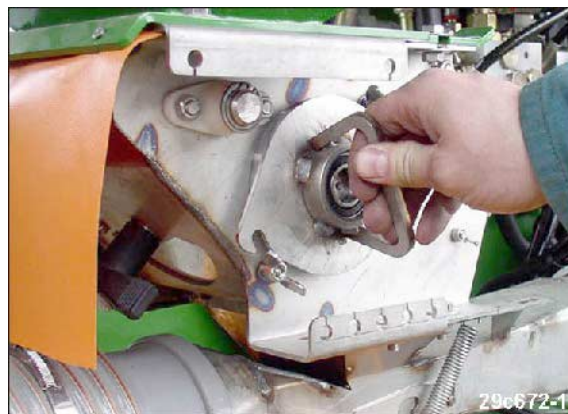
Húzza után a kerék- és kerékagy csavarokat, és ellenőrizze a meghúzási nyomatékok betartását (lásd 216 táblázat).



216 ábra

12.5.2 A vetőtengely csapágyainak karbantartása

A vetőtengely csapágyainak illeszkedési helyét finoman kenje meg híg ásványolajjal (SAE 30 vagy SAE 40).



217 ábra

12.5.3 A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése (szakműhely)

Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomásának betartását (lásd 218 ábra táblázat).



Tartsa be az ellenőrzési időintervallumokat (lásd 12.5 fejezet, 189. oldalon).
A túl alacsony nyomás túlterheli a gumiabroncsokat, és kitérésekhez vezet.

Abroncskozás	A gumiabroncsok névleges nyomása
400/55-15.5 10 PR	3,5 bar
400/55-15.5 139A8	4,3 bar



Új gumiabroncsok esetén a kezdeti nyomás 0,3 barral legyen a névleges nyomás felett.



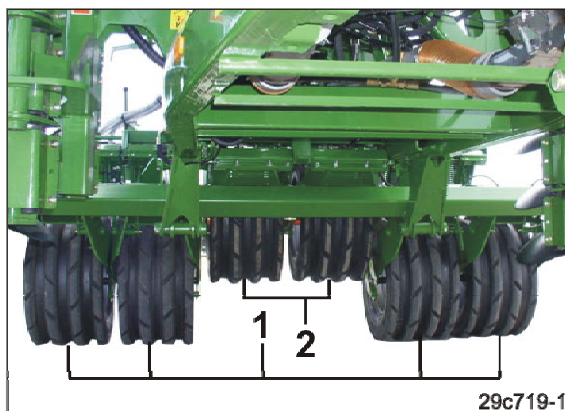
218 ábra



A futómű (219 ábra/1) poliuretánnal feltöltött gumiabroncsokkal (különleges kivétel) szerelhető fel, és ezeket nyomás szempontjából nem kell ellenőrizni.

A poliuretánnal feltöltött gumiabroncsok a nagy önsúlyuk miatt csak a futóműben (219 ábra/1) használhatók.

A henger kerekei (219 ábra/2) utólagosan tömlővel szerelhetők fel (lásd online pótalékalkatrész lista). Vegye figyelembe a gyártó szerelési utasításait!



219 ábra

12.5.4 A görgős láncok és lánckerekek karbantartása

Szezon után az összes görgős láncot

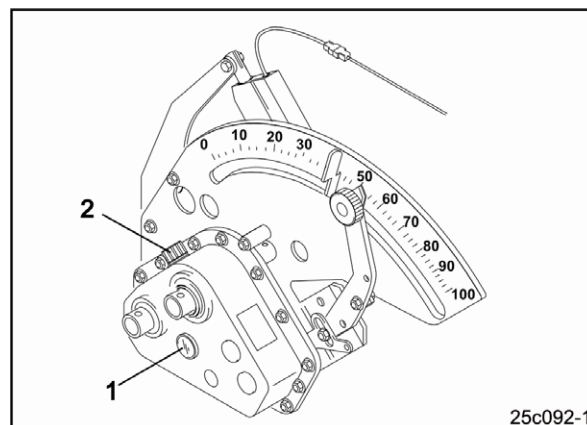
- tisztítsa meg (a lánckerekekkel és lánCFeszítőkkel bezárólag)
- ellenőrizze állapotuk tekintetében
- kenje meg híg ásványolajjal (SAE30 vagy SAE40).

12.5.5 Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

Olajcsere nem szükséges.

Az olajszint ellenőrzése a Vari-hajtóműben.

1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
2. Az olajszintnek láthatónak kell a kémlelőnyílásban (220/1).
3. Ellenőrizze a hajtómű szivárgási helyeit.
4. Szivárgások esetén javíttassa meg a Vari-hajtóművet egy szakműhelyben.
5. A szükséges hajtóműolaj minőséget a táblázatból (221) vegye ki.
6. Töltse fel a Vari-hajtóművet az olajbetöltő csonton keresztül (220/2) a kémlelőnyílásig (220/1) hajtóműolajjal.
7. Zárja le az olajbetöltő csontot feltöltés után a zárókupakkal (220/2).



220 ábra

A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség	
Teljes feltöltési mennyiség:	0,9 liter
Hajtóműolaj (választható módon):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

221 ábra

12.5.6 Hidraulikarendszer



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély!



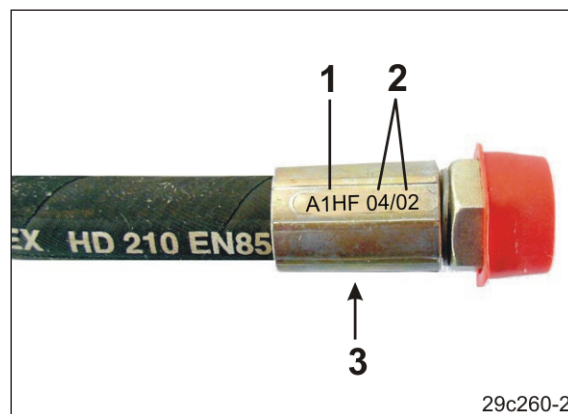
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti-**AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Hulladékeltávolítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.5.6.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

222/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04/02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 BAR = 210 bar).



222 ábra

12.5.6.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Mindenegyes üzembevetel előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a megkoptatott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.5.6.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezeték természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.

- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezetékek szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétel. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.5.6.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezetékek alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.5.7 Üzemi fékberendezés: kétkörös légfékberendezés - hidraulikus fékberendezés

A Cirrus vetőgép hidraulikusan működtetett fékhengerrel ellátott kétkörös légfékberendezéssel van felszerelve.

A kétkörös légfékberendezés, a szokásos fékberendezéstől eltérően, nem működtet a fékpofákkal összekapcsolt rudazatot vagy fékkötelet.

A kétkörös légfékberendezés egy hidraulikus munkahengerre hat, amely a fékdobban levő fékpofák hidraulikus fékhengereire fejt ki hatást.



FIGYELEM

Az üzemi fékberendezés nem rendelkezik rögzítőfékkel!

A vetőgépnek a traktorról való lekapcsolása előtt mindig használja a támasztóékeket.



Amennyiben az üzemi fékberendezés szemrevételezése, funkcionális ellenőrzése és fékhatás próbája során hiányosságokat állapít meg, azonnal végeztesse el egy szakműhelyben az összes szerkezeti elemre kiterjedő alapos felülvizsgálatot.



VIGYÁZAT

Minden karbantartási munka során vegye figyelembe a törvényes előírásokat.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Ne változtassa meg a gyártó által meghatározott beállításokat a fékszelepen.



VESZÉLY

- **A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!**
- **Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!**
- **A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során legyen különösen óvatos!**
- **A szerelvényeket és csöveket ne hegyessze, vagy ne forrassza. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.**
- **A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.**
- **A fékberendezésen végzett karbantartási és javítási munkák során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 31. oldalon.**

Általános szemrevételezés

Végezze el a fékberendezés általános szemrevételezését. Vegye figyelembe, és ellenőrizze a következő kritériumokat:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - o kifogástalan megvezetése legyen.
 - o ne legyenek látható repedései.
 - o ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlöketeit, adott esetben állítson utánuk.

12.5.7.1 Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából (szakműhely)

Ellenőriztesse az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotát egy szakműhelyben.

Az üzemi fékberendezés cső-, valamint tömlővezetékei és csatlakozófejei kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.

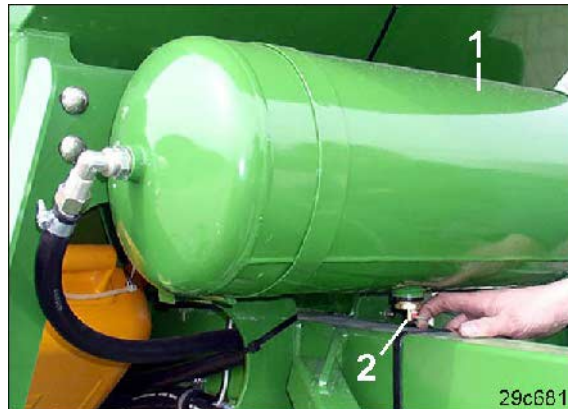


Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57. §-a megköveteli:
a jármű üzembentartója szükség esetén, legalább azonban évente egyszer ellenőriztesse szakértővel a fékberendezés üzembiztos állapotát.

12.5.8 Kétkörös légfékberendezés

12.5.8.1 A sűrítettlevegő-tartály víztelenítés a kétkörös légfékberendezés esetén

1. Járássa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a sűrítettlevegő-tartály (223/1) fel nem töltődik.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A víztelenítő szelepet a karikánál (223/2) fogva húzza ki oldalirányban mindaddig, amíg több víz már nem távozik a sűrítettlevegő-tartályból.
4. Amennyiben a távozó víz szennyezett, engedje le a levegőt, csavarozza ki a víztelenítő szelepet a sűrítettlevegő-tartályból, és tisztítsa ki a sűrítettlevegő-tartályt.
5. Szerelje vissza a víztelenítő szelepet, és ellenőrizze a sűrítettlevegő-tartály tömítettségét (lásd 12.5.8.4 fejezet, 200. oldalon).



223 ábra

12.5.8.2 A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés esetén

A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése (224/1).

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartály elmozdul a feszítőszalagok (224/2) alatt

- feszítse meg vagy cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon külső korróziós károk vagy sérülések vannak

- cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon levő típustábla (224/3) megrozsdásodott, lelazult vagy elveszett

- cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.



224 ábra



A sűrítettlevegő-tartályt csak szakműhely cserélheti ki.

12.5.8.3 A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályában (szakműhely)

1. Csatlakoztassa a nyomásmérőt a sűrítettlevegő-tartály ellenőrző csatlakozójához.
2. Járássa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a sűrítettlevegő-tartály fel nem töltődik.
3. Ellenőrizze, hogy a nyomásmérő a 6,0 - 8,1 bar közötti előírt értéket mutatja-e.
4. Amennyiben a tényleges érték az előírt értéknél kisebb vagy nagyobb, cseréltesse ki a fékberendezés meghibásodott szerkezeti elemeit egy szakműhelyben.

12.5.8.4 Tömítettség ellenőrzés a kétkörös légfékberendezésnél (szakműhely)

- Ellenőrizze valamennyi csatlakoztatás, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét
- Szüntesse meg a csöveken és a tömlőkön a súrlódási helyeket
- Cserélje ki a porózus szerkezetű és sérült tömlőket (szakműhely)
- A kétkörös légfékberendezés akkor tömített, ha leállított motor esetén a 10 percen belüli nyomáscsökkenés nem nagyobb, mint 0,10 bar, az egy órán belüli tehát kevesebb 0,6 bar értéknél.
- Amennyiben az értékek nem teljesülnek, egy szakműhelyben tömíttesse el a berendezést, illetve
- cseréltesse ki a fékberendezés sérült szerkezeti elemeit.

12.5.8.5 A kétkörös légfékberendezés vezetékszűrőjének tisztítása (szakműhely)

A kétkörös légfékberendezés két vezetékszűrővel (225/1) van felszerelve. Tisztítsa meg mindkét vezetékszűrőt az alábbiakban leírtak szerint.

A vezetékszűrő tisztítása:

1. Nyomja össze a két szorítókapcsot (225/2), és vegye ki a záró darabot az O-gyűrűvel, a nyomórugót és a szűrőbetétet.
2. Tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.
3. A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőnyílásból.



225 ábra

12.5.9 Hidraulikus fékberendezés

12.5.9.1 A fékfolyadék-szint ellenőrzése

Töltse fel a kiegyenlítő tartályt (226) a "max." jelölésig DOT 4 fékfolyadékkal.

A fékfolyadék szintjének a "max." és "min." jelzések között kell lennie.



A fékfolyadék csökkenése esetén keressen fel egy szakműhelyt!



226 ábra

12.5.9.2 A fékfolyadék cseréje (szakműhely)

A fékfolyadékot lehetőség szerint a hideg évszak után cserélje ki.



FIGYELEM

A leengedett fékfolyadékot semmi esetre sem szabad újból felhasználni.

A leengedett fékfolyadékot semmi esetre sem szabad kiönteni vagy a háztartási hulladék közé tenni, hanem külön gyűjtse és egy arra jogosult hulladékmegsemmisítő céggel ártalmatlanítsa.

A fékfolyadékkal való érintkezés során vegye figyelembe a következőket:

- A fékfolyadék maró hatású, ezért nem érintkezhet a gép lakkozott felületeivel, adott esetben azonnal törölje le és mossa le bő vízzel.
- A fékfolyadék higroszkópos, azaz a levegőből nedvességet vesz fel. A fékfolyadékot ezért csak zárt tartályokban szabad tárolni.
- A már egyszer használt fékfolyadékot, nem szabad még egyszer felhasználni.
A fékberendezés légtelenítésekor is csak friss fékfolyadékot használjon fel.
- A fékfolyadékkal szemben támasztott magas követelmények az SAE J 1703 számú szabvány, illetve az amerikai DOT 3 ill. DOT 4 biztonsági törvény hatálya alá esnek.
Kizárólag DOT 4 szerinti fékfolyadékot használjon.
- A fékfolyadék sohasem érintkezhet ásványolajjal. Már nagyon kis mennyiségű ásványolaj is használhatatlanná teszi a fékfolyadékot, illetve a fékrendszer hatástalanságához vezet. A fékberendezés tömítései és karmantyúi megrongálódnak, ha ásványolaj-tartalmú anyagokkal érintkeznek. A tisztításhoz ne használjon ásványolaj-tartalmú tisztítórongyot.

12.5.9.3 Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részénél (szakműhely)

Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részén

- ellenőrizze az összes hajlékony féktömlő kopását
- ellenőrizze az összes fékvezeték sérülését
- ellenőrizze az összes csavarkötés tömítettségét
- cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

12.5.9.4 A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)

Minden 500 üzemóránál, de legkésőbb a szezon kezdete előtt ellenőrizze a fékbetétek kopását.

Ez a karbantartási intervallum egy ajánlott érték. A használatától függően adott esetben, pl. tartós hegymenet esetén, rövidítse le ezt az időszakot.

1,5 mm alatti fékbetét vastagság esetén cserélje ki a fékpofákat (csak eredeti, típus szerint bevizsgált fékbetétekkel felszerelt fékpofákat használjon). Adott esetben ennek során cserélje ki a fékpofák visszahúzó rugóit is.

12.5.9.5 A hidraulikus fékberendezés légtelenítése (szakműhely)

A féken végzett minden olyan javítási munka után, amely során a berendezést nyitottá tette, légtelenítse a fékrendszert, mivel levegő kerülhetett a nyomóvezetékbe.

A szakműhelyben egy fékfeltöltő- és légtelenítő készülékkel légtelenítik a fékrendszert:

1. Távolítsa el a kiegyenlítő tartály csavarkötését.
2. Töltse fel a kiegyenlítő tartályt a felső széléig.
3. Szerelje fel a kiegyenlítő tartályra a légtelenítő csomagt.
4. Csatlakoztassa a feltöltő tömlőt.
5. Nyissa ki a feltöltő csavarkötés elzáró csapját.
6. Légtelenítse a főfékhengert.
7. A rendszer légtelenítő csavarjainál egymásután mindaddig engedje ki a fékfolyadékot, amíg az tisztán és buborékmentesen nem folyik kifelé. Ennek elvégzése érdekében a mindenkor légtelenítendő légtelenítő szelepre csatlakoztasson egy átlátszó légtelenítő tömlőt, amelyet vezessen egy fékfolyadékkal harmadára feltöltött felfogó üvegbe.
8. A teljes fékrendszer légtelenítése után zárja el a feltöltő csavarkötés elzáró csapját.
9. Szüntesse meg a töltőkészületről jövő maradéknyomást.
10. Zárja le az utolsó légtelenítőt, ha a töltőkészületről jövő maradéknyomás megszűnt, és a kiegyenlítő tartályban a fékfolyadék szintje elérte a "MAX" jelzést.
11. Vegye le a feltöltő csavarkötést.
12. Zárja le a kiegyenlítő tartályt.



A légtelenítő szelepeket óvatosan nyissa ki, nehogy kicsavarja őket. Ajánlatos a szelepeket kb. 2 órával a légtelenítés előtt rozsdoldóval befűjni.



Végezze el a biztonsági ellenőrzést:

- Meg vannak húzva a légtelenítő csavarok?
- Elegendő fékfolyadék van feltöltve?
- Ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét.



A féken végzett minden javítási munka után kevésbé forgalmas útszakaszon fékezzen néhányat. Eközben legalább egyszer erősen is fékezzen.

Figyelem: ennek során különösen ügyeljen a mögötte közlekedőkre!

12.6 Szakműhelyi beállítási- és javítási munkák

12.6.1 A nyomtávolság / nyomszélesség beállítása (szakműhely)



FIGYELEM

Az elosztófej a vetőgép közepén található.

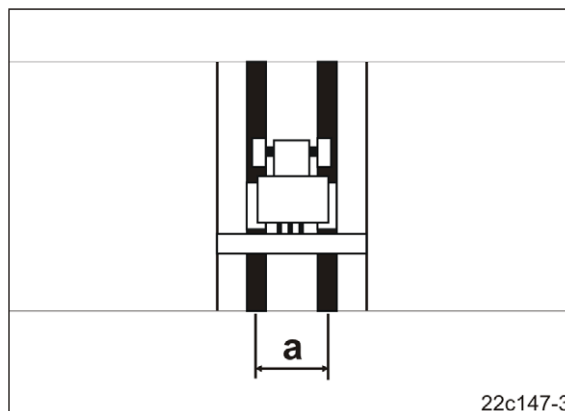
Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Tisztítsa meg az elosztófejhez vezető utat és az elosztófej környezetét (csúszásveszély).

Az elosztófejhez vezető úton és az elosztófej környezetében balesetveszély áll fenn.

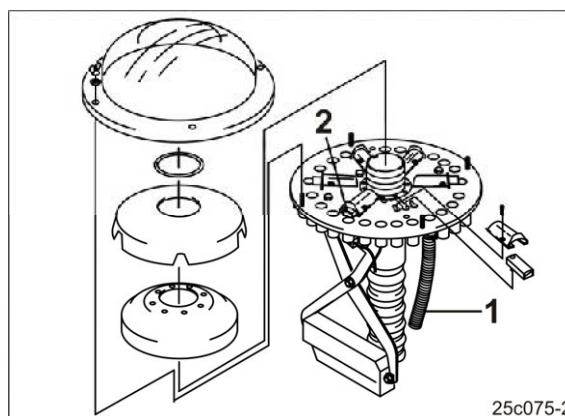
12.6.1.1 A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása (szakműhely)

A vetőgép kiszállításkor vagy egy új növényápoló traktor beszerzésekor ellenőrizze, hogy a művelőút a növényápolást végző traktor nyomtávolságára (227 ábra/a) van-e beállítva.



227 ábra

A művelőútra eső csoroszlyák magvezető csöveinek (228 ábra/1) az elosztófej azon nyílásaihoz kell rögzítve lenniük, amelyek a tolózárral (228 ábra/2) elzárhatók. A magvezető csövek adott esetben egymás között felcserélhetők.



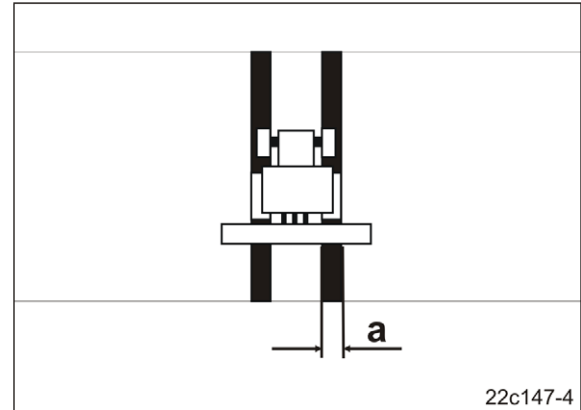
228 ábra



A kelés előtti nyomjelző (amennyiben van ilyen) nyomjelző tárcsáit az új nyomtávolságra állítsa be (lásd "A kelés előtti nyomjelzők tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe hozása" fejezet, 141. oldalon).

12.6.1.2 A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása (szakműhely)

A vetőgép kiszállításakor vagy egy új növényápoló traktor beszerzésekor ellenőrizze, hogy a művelőút a növényápolást végző traktor nyomszélességére (229 ábra/a) van-e beállítva.



229 ábra

A nyomszélesség azoknak a csoroszlyáknak a számával változik, amelyek a művelőút kialakítása közben nem juttatnak ki vetőmagot.

Két nyom elhelyezéséhez az elosztófejben nyomonként lehet a csoroszlyák adagolását tolózárakkal (228 ábra/2) elzárni

- Cirrus 3001/4000 gépek esetén 3 nyílásig
- Cirrus 6001 gépek esetén 6 nyílásig

A nem használt tolózárakat (228 ábra/2) iktassa ki (lásd 206. oldalon). A kiiktatott tolózárak nem zárják el a művelőútra eső csoroszlyákhoz vezető nyílásokat.

A tolózárakat mindig párosan aktiválja és iktassa ki egymással szemben az alaplemezen.

A tolózárak aktiválása ill. Kiiktatása

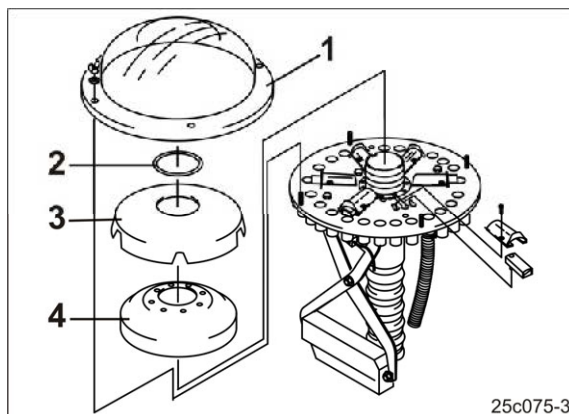
1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Miként a művelőutak kialakítása közben, állítsa "0" értékre a művelőút-számlálót az **AMATRON⁺** készülékben.
3. Kapcsolja ki az **AMATRON⁺** készüléket.
4. Szerelje le az elosztó külső fedelét (230 ábra/1).
5. Szerelje le a gyűrűt (230 ábra/2).
6. Szerelje le az elosztó belső fedelét (230 ábra/3).
7. Szerelje le a habosított anyagú betétet (230 ábra/4).
8. Lazítsa meg a csavarokat (231/1).
9. Távolítsa el a tolózár burkot (231/2).

A tolózár aktiválása:

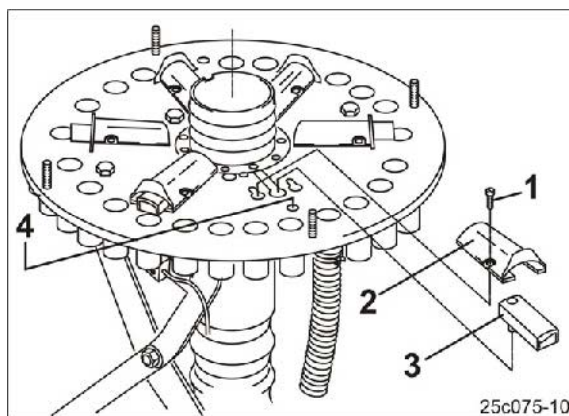
10. A tolózárat (231/3), miként az ábrán látható, helyezze el a vezetőben.

A tolózár kiiktatása:

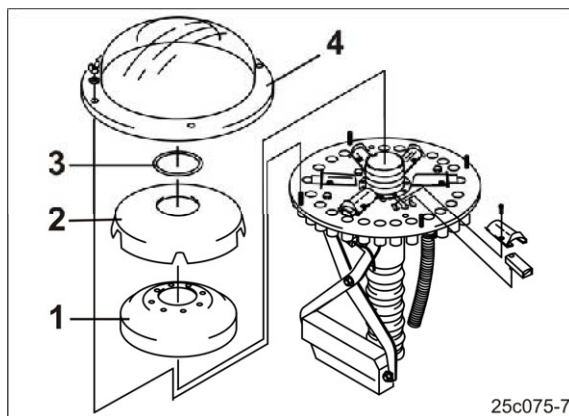
11. Fordítsa meg a tolózárat (231/3), és tegye a furatba (231/4).
12. Csavarozza fel a tolózár burkot (231/2) az alaplemezre.
13. Szerelje fel a habosított anyagú betétet (232/1).
14. Szerelje fel az elosztó belső fedelét (232/2).
15. Szerelje fel a gyűrűt (232/3).
16. Szerelje fel az elosztó külső fedelét (232/4).
17. Ellenőrizze a művelőút-kapcsolás működését.



230 ábra



231 ábra



232 ábra

12.6.2 10 üzemórával egy kerékcseré után (szakműhely)

A kerék- és kerékagy csavarok után húzása (szakműhely), lásd 12.5.1 fejezet.

12.6.3 A féken végzett javítás után (szakműhely)

A hidraulikus fékberendezés légtelenítése (szakműhely), lásd 12.5.9.5 fejezet.

12.6.4 A nyomjelzők beállítása a szállítás közbeni tartóba való kifogástalan bevezetéshez (szakműhely)

A nyomjelző becsukásakor a görgő (233/1) a futófelületen (233/2) keresztül a tartóba jut.

A nyomjelző beállítása

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Lazítsa meg az ellenanyát.
3. A csavart (233/3) annyira állítsa el, amíg a nyomjelző görgője (233/1) a futófelületen (233/2) keresztül szabályszerűen a tartóba nem jut.
4. Húzza meg erősen az ellenanyát.



233 ábra



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot a nyomjelzőn végzendő munkák megkezdése előtt.

12.6.5 Javítási munkák a kiegyenlítőrendszeren (szakműhely)

Mindegyik tömörítő kereket két hidraulikus munkahenger (234 ábra/1) támasztja meg.

A vetőgép egyik felének hidraulikus munkahengerei egy zárt hidraulikakörhöz csatlakoznak.

A két, önmagában zárt hidraulikakört nevezzük kiegyenlítő-rendszernek.

A kiegyenlítő-rendszeren csak szakműhelyben végeztesen javításokat.

Javítás előtt ürítse ki a kiegyenlítő-rendszert.

Javítás után öblítse át, tölts fel, és kalibrálja be a kiegyenlítő-rendszert. Az átöblítés során az összegyűlt levegőt eltávolítja a hidraulikakörökből.



234 ábra

12.6.5.1 A kiegyenlítő-rendszer kiürítése, átöblítése, feltöltése és kalibrálása (szakműhely)

A kiegyenlítő-rendszer kiürítése

1. Csatlakoztassa a Cirrus vetőgépet a traktorhoz (lásd 7 fejezet, 102. oldalon).
2. Hozza létre az összes hidraulikus csatlakoztatást (lásd 7.1.1 fejezet, 107. oldalon). Fontos a ventilátor hidromotor nyomásmentes visszatérő vezetékének a csatlakoztatása.
3. Csatlakoztassa az **AMATRON+** készüléket (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).
4. Állítsa a Cirrus vetőgépet egyenesen sík területre.
5. Nyissa ki a Cirrus vetőgépet (a Cirrus 3001 típus kivételével) (lásd 10.1 fejezet, 153. oldalon).
6. Emelje fel a tárcsasort (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).
7. Kapcsolja ki a Low-Lift funkciót (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).
8. Az "1"-es számú mélységszabályozó csapot (235 ábra/1) mindegyik szelvényben helyezze át felfelé az állítószelvény legfelső furatába, és biztosítsa le (lásd 8.5 fejezet, 128. oldalon).
Erre azért van szükség, hogy a csoroszlyák ne érintkezzenek a talajjal.



235 ábra

9. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.

9.1 Engedje le a vetőgépet.



A kiemelés tároló hengerének dugattyúrúdját (236 ábra/1) teljesen húzza be.
A Cirrus 6001 típus kiengedett dugattyúrúdja van ábrázolva.



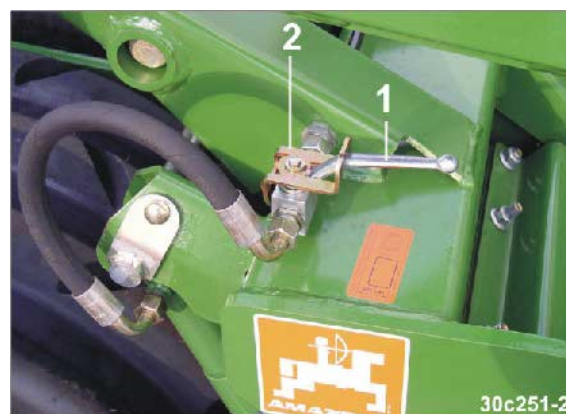
236 ábra

10. Engedje le a traktor alsó függesztőkarjait, ha a csoroszlyák érintkeznek a talajjal.
11. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

A kiegyenlítő-rendszer kiürítéséhez mindegyik hidraulikakör fel van szerelve egy hidraulikacsappal (237 ábra/1).

Minden hidraulikacsap el van látva elfordulás elleni biztosítóval (237 ábra/2).

Az (237 ábra) ábra az elzárt, elfordulás ellen biztosított hidraulikacsapot mutatja.



237 ábra

12. Csavarozza le az elfordulás elleni biztosítót (238 ábra/1).



238 ábra

13. Nyissa ki mindkét hidraulikacsapot.

Az ábra (239 ábra) a kinyitott hidraulikacsapot mutatja.

A hidraulikaolaj a ventilátor hidromotor nyomásmentes visszatérő vezetéken keresztül visszafolyik a traktor hidraulikaolaj-tartályába.



FIGYELEM

A tömörítő kerekeken támaszkodó vetőgép lesüllyed.



239 ábra

14. Végezze el a javítási munkákat a kiegyenlítőrendszeren.

A kiegyenlítő-rendszer átöblítése

A kiegyenlítőrendszer hidraulikakörei csatlakoztatva vannak a ferde magtakaró pálcák hidraulikus munkahengereinek tápvezetékéhez (a ferde magtakaró pálcák mechanikus nyomásállítása esetén is).

A

- Cirrus 3001 Super (240 ábra)
- Cirrus 4001 / 6001 Super (241 ábra)

gépek esetén két hidraulikacsap (1) zárja el ezt az összekötést.

A zárt hidraulikacsapot (1) mutatják. Minden hidraulikacsap el van látva elfordulás elleni biztosítóval.

Cirrus 3001 Super

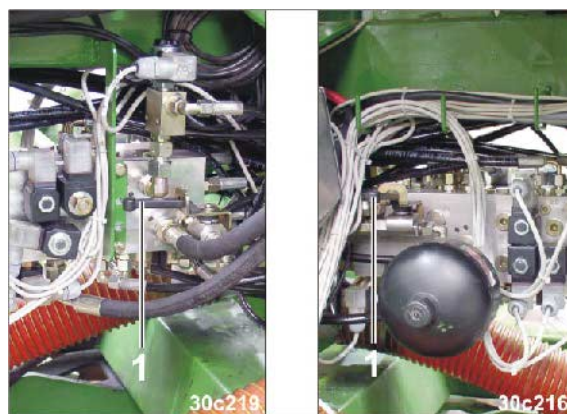


240 ábra

Cirrus 4001 / 6001 Super

bal oldal

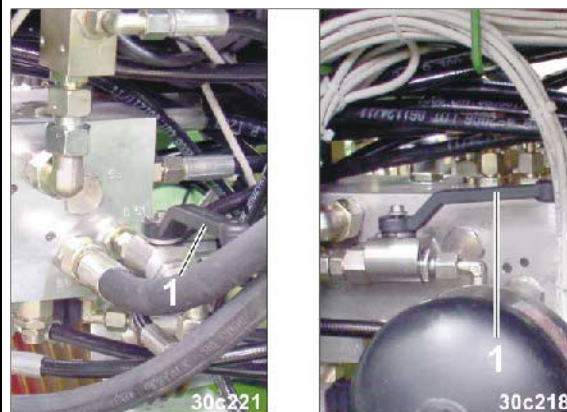
jobb oldal



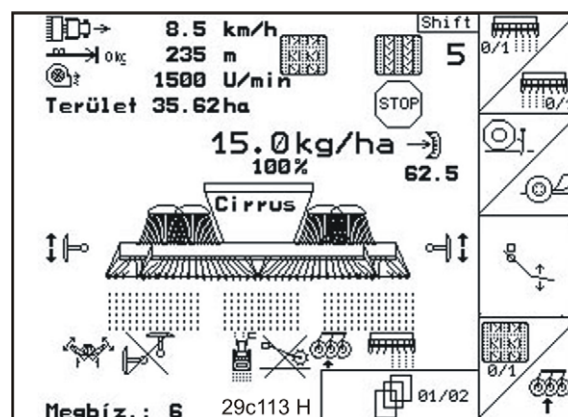
241 ábra

1. Csavarja le az elfordulás elleni biztosítót.
2. Nyissa ki mindkét hidraulikacsapot, a
 - o Cirrus 3001 Super (lásd 242 ábra/1)
 - o Cirrus 4001 / 6001 Super (lásd 243 ábra/1) gépek esetén.

Cirrus 3001 Super

242 ábra
Cirrus 4001 / 6001 Super
bal oldal
jobb oldal

243 ábra

3. Indítsa el a traktormotort (szakműhelyben végzett munka esetén a kipufogógázokat vezesse ki a szabadba).
4. Hívja le a munkamenüt (244 ábra) az **AMATRON+** készülékben.
5. Működtesse a pálcá-állítást (244 ábra) billentyűt.
 - A szimbólum megjelenik a kijelzőn.
6. Helyezze nyomás alá a 2-es vezérlőkészüléket.
 - A kiegyenlítőrendszer átöblítésre kerül.


244 ábra

7. Átöblítés közben működtesse többször az 1-es vezérlőkészüléket.
 - 7.1 Többször emelje fel és engedje le a vetőgépet.
 - Az esetlegesen bent rekedt levegőt így eltávolítja a kiemelés tároló hengeréből (236 ábra).
 - 7.2 Engedje le a vetőgépet.
8. A 2-es vezérlőkészüléket kb. 3 perc után kapcsolja úszó helyzetbe.

9. Zárja el a kiegyenlítőrendszer mindkét hidraulikacsapját (245 ábra).

Az ábra a hidraulikacsap elzárt helyzetét mutatja.



245 ábra

A kiegyenlítő-rendszer feltöltése

10. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.

10.1 Teljesen engedje le a vetőgépet.



A kiemelés tároló hengerének dugattyúrúdját (246 ábra/1) teljesen húzza be. A Cirrus 6001 típus kiengedett dugattyúrúdja van ábrázolva.



246 ábra

11. Működtesse a pálca-állítást  (244 ábra) billentyűt.

→ A szimbólum megjelenik a kijelzőn.

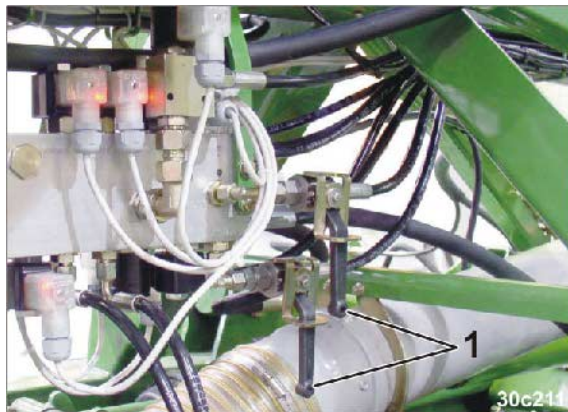
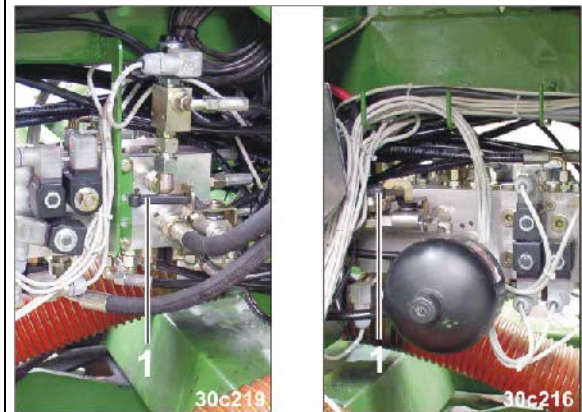
12. Helyezze nyomás alá a 2-es vezérlőkészüléket.

→ A kiegyenlítőrendszer a hidraulikus munkahengereket (247 ábra/1) is beleértve feltöltődik hidraulikaolajjal.

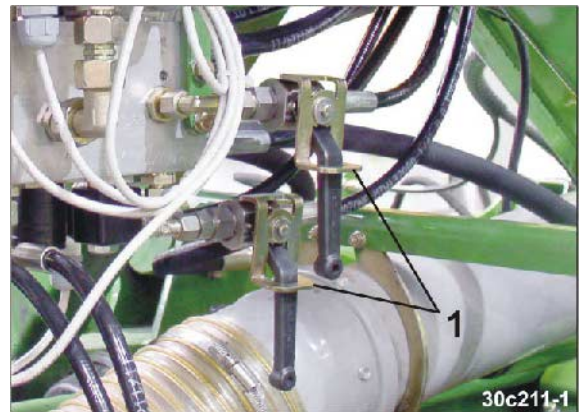


247 ábra

13. Mihelyt teljesen kitolódott az összes hidraulikus munkahenger (247 ábra/1), zárja el mindkét hidraulikacsapot a
 - o Cirrus 3001 Super (lásd 248 ábra/1)
 - o Cirrus 4001 / 6001 Super (lásd 249 ábra/1) gépek esetén.

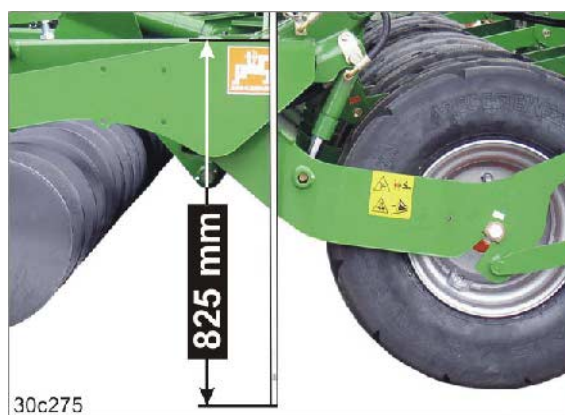
Cirrus 3001 Super

248 ábra
Cirrus 4001 / 6001 Super
bal oldal
jobb oldal

249 ábra

14. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket semleges állásba.
15. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
16. Minden hidraulikacsap el van látva elfordulás elleni biztosítóval (250 ábra/1).


250 ábra

A kiegyenlítő rendszer kalibrálása

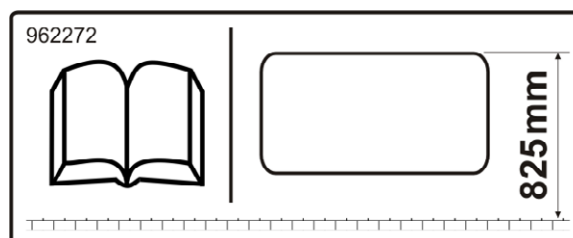
1. Mérje meg a gépváz mérőéle és a kerék talpfelülete közötti távolságot (lásd 251 ábra).



251 ábra

A gép akkor van helyesen kalibrálva, ha a gépváz mérőéle és a kerék talpfelülete közötti távolsága a gép mindkét oldalán 825 mm.

A mérőélek a mellékelt felragasztható címkékkel vannak megjelölve.



252 ábra

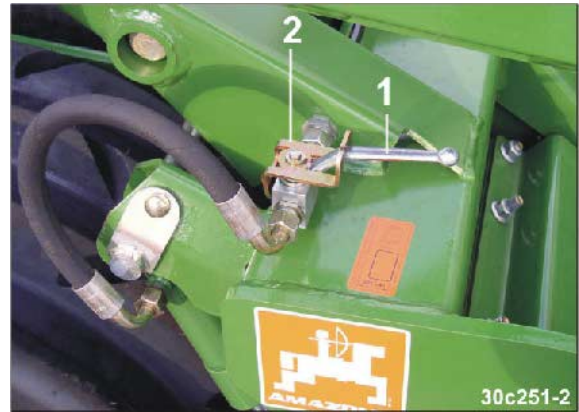
2. Váltakozva nyissa ki és zárja el a hidraulikacsapokat (253 ábra) a gép jobb és bal oldalán a helyes vázmagasság beállításához (lásd 252 ábra táblázat).

Az ábra a hidraulikacsap kinyitott helyzetét mutatja.



253 ábra

3. Zárja el a hidraulikacsapokat (254 ábra/1). Az ábra a hidraulikacsap elzárt helyzetét mutatja.
4. Minden hidraulikacsap el van látva elfordulás elleni biztosítóval (254 ábra/2).



254 ábra



Minden hidraulikacsapot biztosítson elfordulás elleni biztosítóval (254 ábra/2) akaratlan kinyitás ellen.

12.6.6 Javítási munkák a nyomáskiegyenlítő tartályon (szakműhely)

A nyomáskiegyenlítő tartály működésének ismertetése

A talaj visszatömörítéséhez a tömörítő kerekeket a vetőgép súlyával terhelik meg.

A vetőgép súlyának egy részét az összecsukó munkahengereken keresztül a tömörítő kerekre helyezik át. Tekintettel arra, hogy a hidraulikaolaj szinte összenyomhatatlan, a nyomás lezárt összecsukó munkahengerek esetén sem marad állandó az olaj lehűlése következtében. Az összecsukó munkahenger néhány milliméterrel benyomódik. A térfogatcsökkenés kiegyenlítése céljából kinyitás közben az olajt kb. 100 bar nyomás mellett egy nitrogénnel feltöltött nyomáskiegyenlítő tartályban (255 ábra/1) tárolják.

A javítás közben vegye figyelembe:

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály (255/1) állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

A hidraulikavezetékek meglazítása, illetve a nyomáskiegyenlítő tartály lecsavarása vagy kinyitása javítás esetén csak szakműhelyben, megfelelő segédeszközökkel végezhető el.

A nyomáskiegyenlítő tartályon és a hozzá csatlakoztatott hidraulikarendszeren végzett valamennyi munka során vegye figyelembe az EN 982 (biztonságtechnikai követelmények folyadéktechnikai berendezésekkel szemben) szabványt.



255 ábra



VESZÉLY

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

12.6.7 Az ellenanyák meghúzási nyomatékának az ellenőrzése a gépszárnyon végzett javítás után (szakműhely)

Húzza után az ellenanyákat (256/1), és ellenőrizze a meghúzási nyomatékok betartását (lásd 256 táblázat).

	Ellenanya (1)	Meghúzási nyomaték
Cirrus 4001 Cirrus 6001	M 27 x 2	150 Nm



256 ábra

12.6.8 Javítási munka a csoroszlyaegységen (szakműhely)

A húzórugó (257 ábra/1) be- és kiszerelése csak speciális szerszámmal lehetséges.

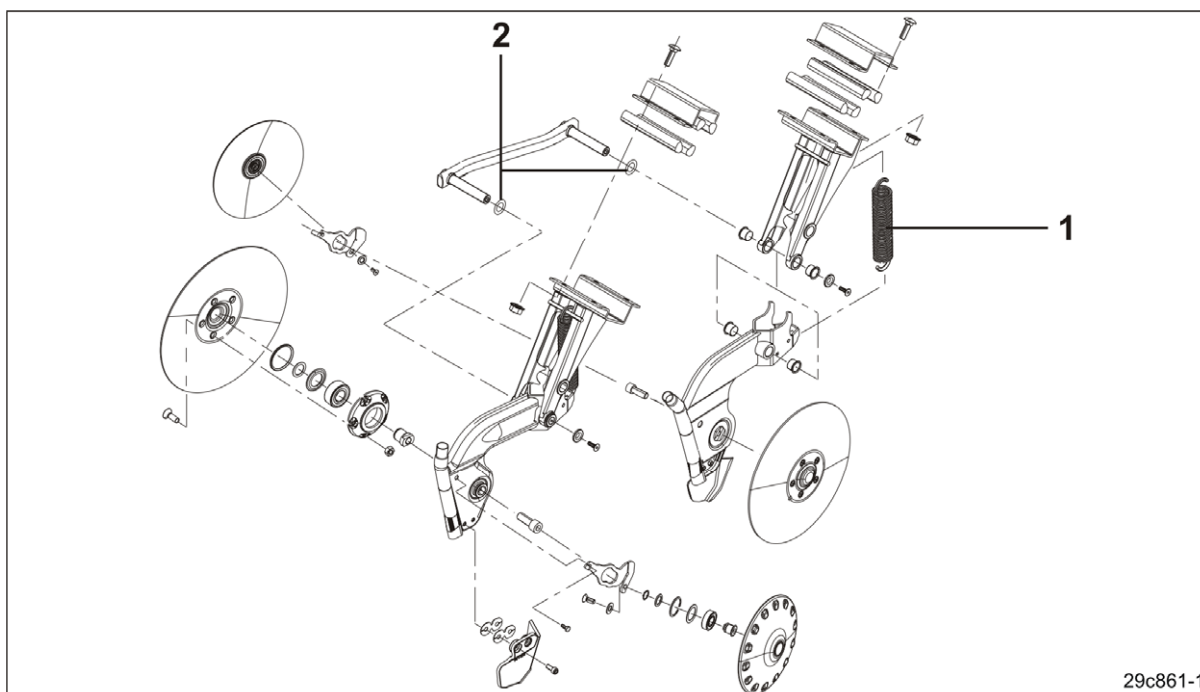


VESZÉLY

Használjon speciális szerszámot.
Sérülésveszély a húzórugó (257 ábra/1) nem megfelelő szerszámmal történő be- és kiszerelése esetén.



Ismét szerelje fel az illesztőtárcsát (257 ábra/2) a javítás után.
A 25X 36X1 méretű illesztőtárcsa szolgál a csapágyegység tömítésére.



29c861-1

257 ábra

12.7 Alsó függesztőkar-csap



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze az alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a vonórúdat az alsó függesztőkar-csapok nyilvánvaló kopásai esetén.

12.8 Csavarok meghúzási nyomatéka

Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



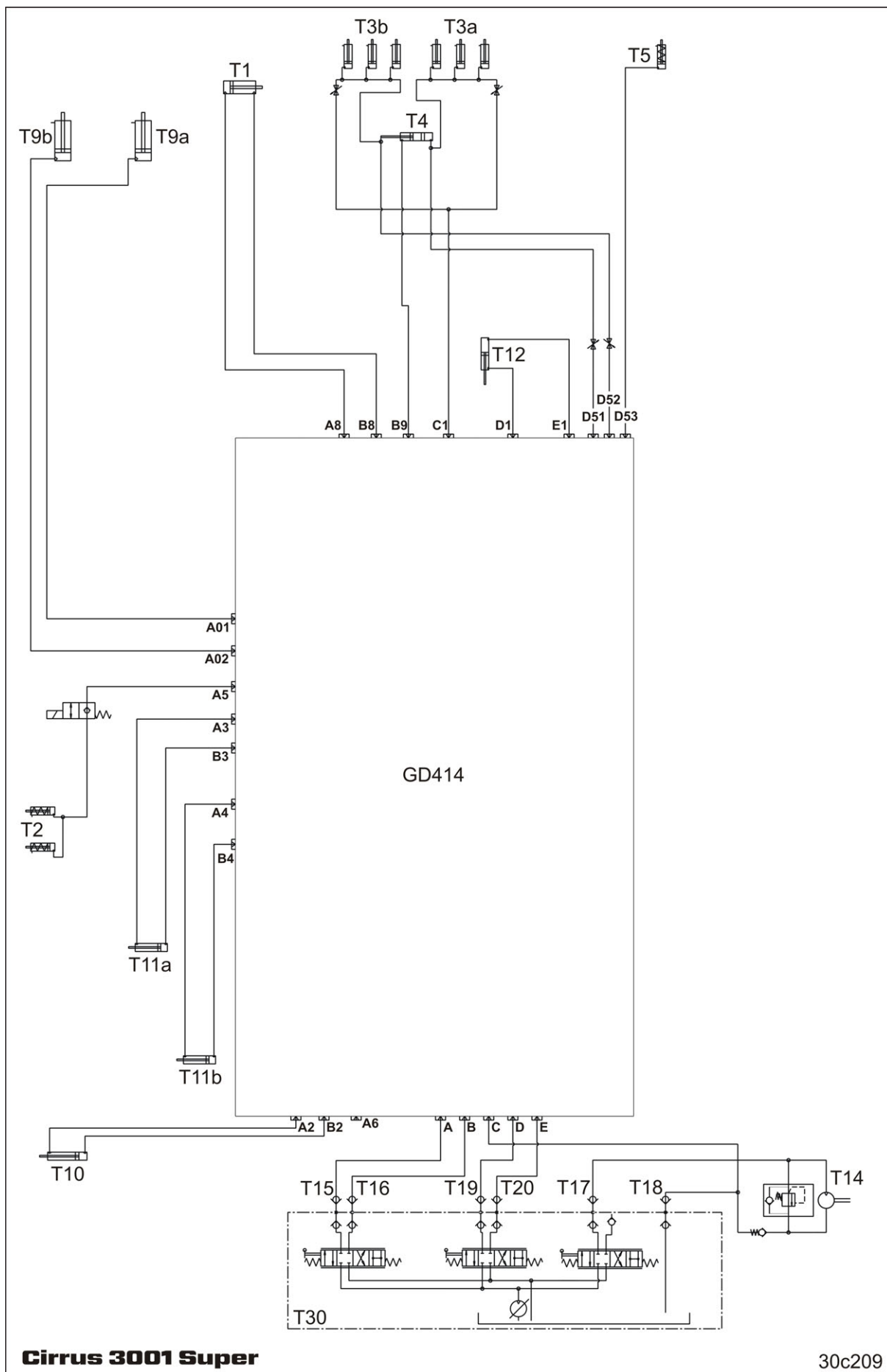
A kerék- és kerékagy csavarok meghúzási nyomatékait lásd a 12.5.1 fejezetben, 191. oldalon.

13 Hidraulika vázlatok

13.1 Cirrus 3001 Super hidraulikus kapcsolási vázlat

258/...	Megnevezés
T1	csoroszlya kiemelés
T2	kelés előtti nyomjelző
T3a	kiegyenlítő-rendszer bal oldali
T3b	kiegyenlítő-rendszer jobb oldali
T4	kiemelés tároló henger
T5	pálcanyomás állítás
T9a	futómű bal oldali
T9b	futómű jobb oldali
T10	talajkerék
T11a	nyomjelző bal oldali
T11b	nyomjelző jobb oldali
T12	tárcsasor állítás
T14	ventilátor
T15	1 x kábelkötöző sárga
T16	2 x kábelkötöző sárga
T17	1 x kábelkötöző piros
T18	2 x kábelkötöző piros
T19	1 x kábelkötöző zöld
T20	2 x kábelkötöző zöld
T30	traktor

Minden helyzettel kapcsolatos adat a menetirányban értendő

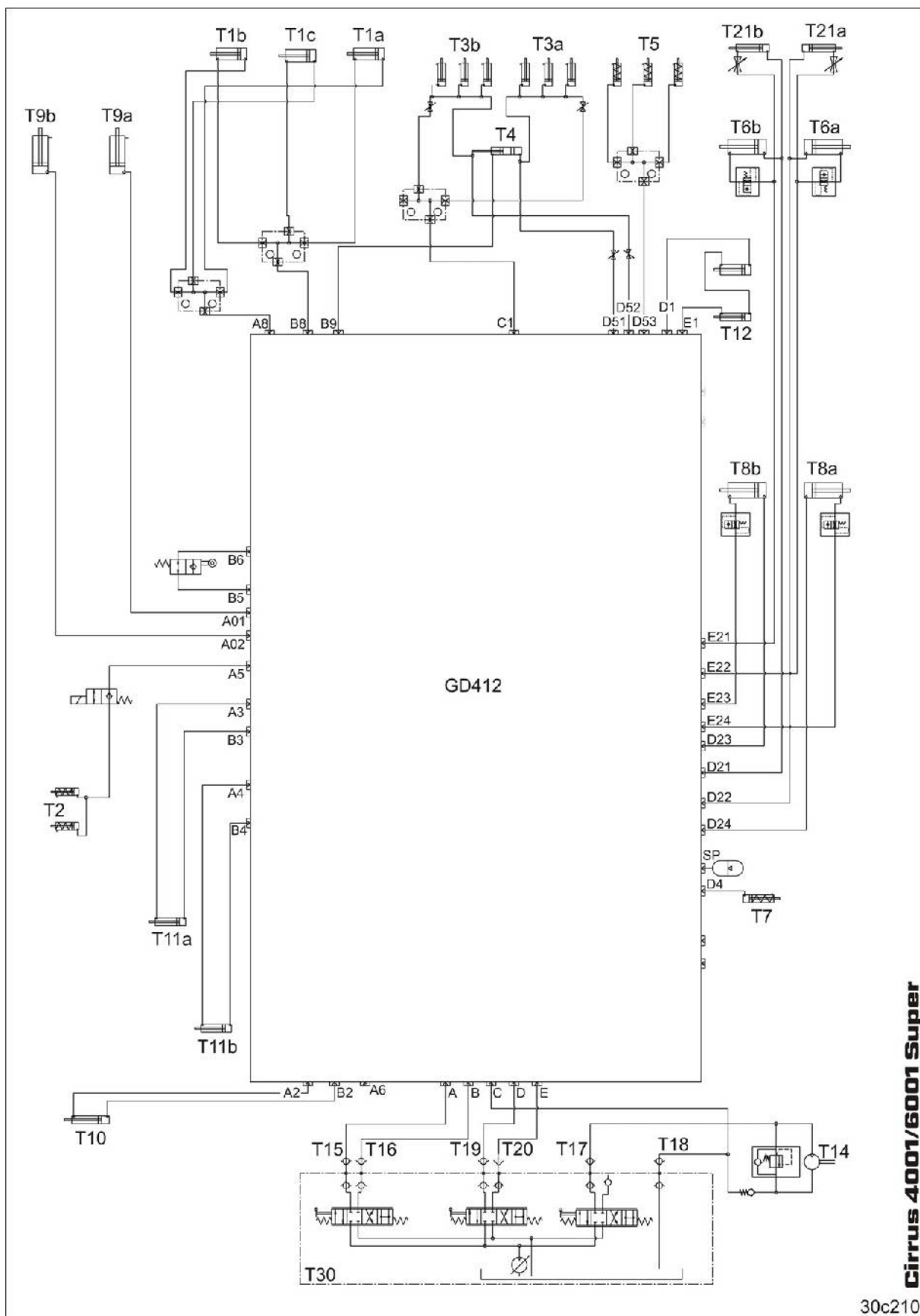


258 ábra

13.2 Cirrus 4001/6001 Super hidraulikus kapcsolási vázlat

259/...	Megnevezés	INFORMÁCIÓ
T1a	csoroszlya kiemelés bal oldal	
T1b	csoroszlya kiemelés jobb oldal	
T1c	csoroszlya kiemelés középső rész	
T2	kelés előtti nyomjelző	
T3a	kiegyenlítő-rendszer bal oldali	
T3b	kiegyenlítő-rendszer jobb oldali	
T4	kiemelés tároló henger	
T5	pálcanyomás állítás	
T6a	összecsukó munkahenger bal hátsó	
T6b	összecsukó munkahenger jobb hátsó	
T7	összecsukható keret biztosítás	
T8a	összecsukó munkahenger bal első	
T8b	összecsukó munkahenger jobb első	
T9a	futómű bal oldali	
T9b	futómű jobb oldali	
T10	talajkerék	
T11a	nyomjelző bal oldali	
T11b	nyomjelző jobb oldali	
T12	tárcsaszor állítás	
T14	ventilátor	
T15	1 x kábelkötöző sárga	
T16	2 x kábelkötöző sárga	
T17	1 x kábelkötöző piros	
T18	2 x kábelkötöző piros	
T19	1 x kábelkötöző zöld	
T20	2 x kábelkötöző zöld	
T21a	pálca kinyitás és becsukás bal oldali, csak	csak Cirrus 4001 típus esetén
T21b	pálca kinyitás és becsukás jobb oldali	
T30	traktor	

Minden helyzettel kapcsolatos adat a menetirányban értendő



259 ábra



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)



BBG Bodenbearbeitungsgeräte

Leipzig GmbH & Co.KG

Rippachtalstr. 10
D-04249 Leipzig
Germany

Fióküzemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, vetőgépek, talajművelő gépek,
többcélú raktárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
